

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P;
- Инструкция по эксплуатации медицинского изделия Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L;
 - Руководство по настройке слуховых аппаратов в программе Phonak Target;
- Инструкция по эксплуатации Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial
 - Руководство по замене корпуса Audéo L-R/RT
 - Руководство по замене корпуса Phonak Audéo P-312

Производства:

Sonova AG/ Сонова АГ
Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland, Швейцария

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

Сонова АГ, Швейцария / Sonova AG,
Switzerland
VP Quality Management &
Regulatory Affairs

(должность/position)

Blathnaid Feldman
(имя/name)

Blathnaid Feldman

(подпись/signature)

23. February 2024 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month
(numerals)

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

Сонова АГ, Швейцария / Sonova AG,
Switzerland
Senior Director Distributor Markets
Hearing Instruments Wholesale

(должность/position)

Rico Vannotti
(имя/name)

Rico Vannotti

(подпись/signature)

23. February 2024 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month
(numerals)

М.П. / Stamp

SONOVA AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland

2024

certification see reverse side

Official Certification

Seen for authentication of the reverse side signatures of

Ms. **Blathnaid FELDMAN**, Nationality: Ireland, in Horgen, Switzerland,

Mr. **Rico VANNOTTI**, Swiss citizen of Bedigliora TI, in Zürich, Switzerland,

who are entered in the Register of Commerce of the Kanton of Zurich as person with the right to sign jointly by two (Blathnaid Feldman) resp. as person with the right to sign jointly by two (Rico Vannotti) for the

Sonova AG (Sonova SA) (Sonova LTD), corporation with registered head office in Stäfa, Switzerland.

The signatures were acknowledged before us by an authorized third party.

The inspection of the commercial register has taken place directly before the official certification by internet inquiry.

Stäfa, 1st March 2024

BK no. 285/6

Fee CHF 60.00



NOTARIAT STÄFA

Lars Hug, Deputy Notary Public



APOSTILLE (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Land: Schweizerische Eidgenossenschaft, Kanton Zürich Country: Swiss Confederation, Canton of Zürich Diese öffentliche Urkunde / This public document	
2. ist unterschrieben von has been signed by	Lars Hug
3. in seiner Eigenschaft als acting in the capacity of	Deputy Notary Public
4. sie ist versehen mit dem Stempel/Siegel des (der) - bears the stamp/seal of Notariat Stäfa Kanton Zürich	
5. in / at 8090 Zürich / Zurich	Bestätigt / Certified 6. am / the 07.03.2024
7. durch die Staatskanzlei des Kantons Zürich by the Chancellery of State of the Canton of Zurich	
8. unter Nr. / under N°	1314933/2024
9. Stempel/Siegel, Stamp/seal	10. Unterschrift / Signature



P. Binkert

Инструкция по эксплуатации

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P.

Phonak Audéo P-312/13T
Phonak Audéo P-312/13T Trial

Версия 1 от 01.11.2023



PHONAK
life is on

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:
Модели

	Год присвоения знака СЕ
Phonak Audéo P90-312	2020
Phonak Audéo P90-13T	2020
Phonak Audéo P70-312	2020
Phonak Audéo P70-13T	2020
Phonak Audéo P50-312	2020
Phonak Audéo P50-13T	2020
Phonak Audéo P30-312	2020
Phonak Audéo P30-13T	2020
Phonak Audéo P-312 Trial	2020
Phonak Audéo P-13T Trial	2020



Модель вашего слухового аппарата и зарядного устройства

- ① Если ни одна из моделей слухового аппарата или зарядного устройства не отмечена, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.
- ① Слуховые аппараты, описанные в данном руководстве, снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.
- ① Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 23).

Модель	Тип батарейки
☐ Audéo P-312 (P90/P70/P50/P30)	312
☐ Audéo P-13T (P90/P70/P50/P30)	13
☐ Audéo P-312 Trial	312
☐ Audéo P-13T Trial	13

Ушные вкладыши

- ☐ Стандартные вкладыши
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Ваши слуховые аппараты разработаны компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты – результат десятилетий научных исследований – созданы с заботой о вашем благополучии. Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях вашего устройства. Для использования этих устройств не требуется специальное обучение. Во время консультации специалист по слухопротезированию настроит устройство в соответствии с вашими предпочтениями. Если у вас возникли вопросы о функциях, преимуществах, настройках, использовании ваших слуховых аппаратов и аксессуаров, уходе за ними и ремонте, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию или представителю производителя. Дополнительную информацию можно найти в технических спецификациях ваших устройств.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Ваш слуховой аппарат	5
1. Краткое руководство	10
2. Компоненты слухового аппарата.....	11
3. Маркировка левого и правого слухового аппарата.....	12
4. Включение и выключение	13
5. Батарейки.....	14
6. Надевание слухового аппарата	15
7. Снятие слухового аппарата	16
8. Многофункциональная кнопка	16
9. Варианты подключения	16
10. Первоначальное сопряжение.....	17
11. Телефонные звонки	18
12. Режим полета	20
13. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения.....	21
14. Уход и эксплуатация	21
15. Замена защитного фильтра	22
16. Информация о соответствии.....	24
17. Маркировка и упаковка.....	31
18. Поиск и устранение неисправностей	33
19. Важная информация о мерах безопасности	34
Приложение 1	45
Приложение 2.....	50
Декларация производителя по электромагнитной совместимости	50

Ваш слуховой аппарат

Наименование медицинского изделия

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P, в вариантах исполнения:

I. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P90-13T, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P90-13T.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell (при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

II. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P70-13T, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P70-13T.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

III. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P50-13T, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P50-13T.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с

вентом, мощный (при необходимости).

5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

IV. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P30-13T, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P30-13T.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше(при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

V. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P-13T Trial, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P-13T Trial.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

VI. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P90-312, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P90-312.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).

4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

VII. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P70-312, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P70-312.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

VIII. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P50-312, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P50-312.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

IX. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P30-312, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P30-312.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).

3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

X. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P-312 Trial, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P-312 Trial.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
9. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата

Производитель:

Sonova AG/ Сонова АГ

Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland, Швейцария

Телефон: +41 58 928 01 01, Факс: +41 58 928 20 11

Место производства:

1. Sonova Hearing (Suzhou) Co., Ltd. No.78, Qi Ming Road, Comprehensive Bonded Zone, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province, 215126, P.R. China
2. Sonova Operations Center Vietnam Co., Ltd. 29A VSIP Street 8, Vietnam - Singapore Industrial Park, Thuan Giao Ward, Thuan An Town, Binh Duong Province, Vietnam
3. Sonova AG, Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland.

Назначение:

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P предназначены для электроакустической компенсации потери слуха слабой, средней и тяжелой степени выраженности.

Показания:

- Снижение слуха слабой, средней и тяжелой степени
- Монауральное или бинауральное снижение слуха

Относительные противопоказания:

- Острая тугоухость.
- Подозрение на ретрокохлеарную патологию.
- Острые воспалительные процессы уха и наружного слухового прохода.

Побочные действия:

Аллергические реакции при использовании медицинского изделия маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение в ушах или рядом с ними, сообщите об этом своему сурдологу и обратитесь к врачу.

Способ применения:

Слуховой аппарат (запрограммированный специалистом по слухопротезированию), в зависимости от варианта исполнения, либо оснащается батареей, либо производится зарядка встроенного аккумулятора. В зависимости от рекомендации при подборе, к слуховому аппарату присоединяется подходящий ресивер, далее на ресивер надевается вкладыш слухового аппарата. СА надевается на верхнюю часть ушной раковины, вкладыш вставляется в наружный слуховой проход.

В случае очистки или ухода за СА, сначала необходимо выключить СА. Снять аппарат, затем отсоединить вкладыш, далее трубочку или рожек.

Область применения :

Отоларингология

Условия применения:

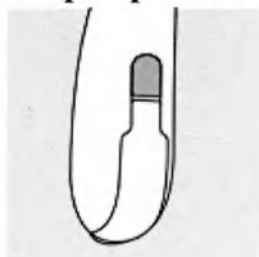
Медицинское изделие предназначено только для индивидуального применения и может использоваться при постоянном ношении.

Предполагаемая популяция пациентов:

Слуховые аппараты предназначены для пациентов с односторонней и двухсторонней потерей слуха со степенью от слабой до тяжелой, в возрасте от 8 лет. Программная функция для тиннитуса предназначена для пациентов с хроническим тиннитусом в возрасте от 18 лет.

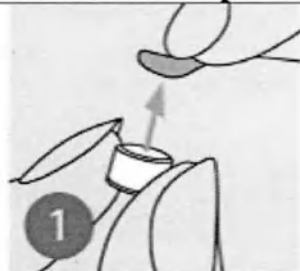
1. Краткое руководство

Маркировка левого и правого слухового аппарата

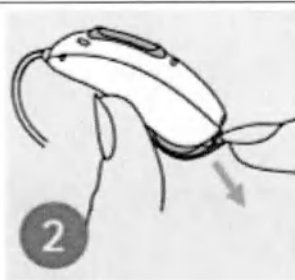


Синяя маркировка для левого слухового аппарата. Красная маркировка для правого слухового аппарата.

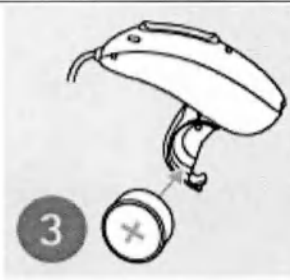
Замена батареек



1
Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.

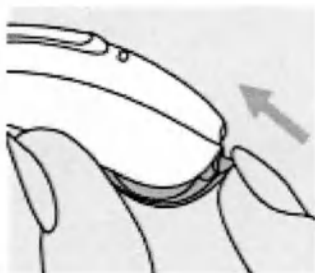


2
Откройте дверцу батарейного отсека.

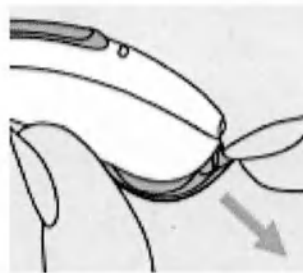


3
Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ "+" был обращен вверх.

Включение и выключение

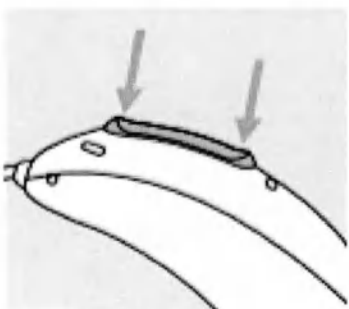


Вкл.



Выкл.

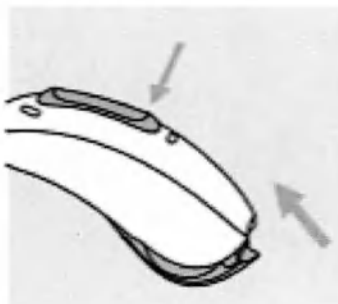
Многофункциональная кнопка



У этой кнопки несколько функций. В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете

принимать, а длительным нажатием — отклонять входящие вызовы.

Режим полета



Для перехода в режим полета откройте дверцу батарейного отсека, нажмите нижнюю часть кнопки и закройте дверцу батарейного отсека, продолжая удерживать кнопку нажатой в течение 7 сек. Для выхода из режима полета просто откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека.

2. Компоненты слухового аппарата

Ниже перечислены модели слуховых аппаратов, описанные в данном руководстве. Модель вашего слухового аппарата отмечена в разделе “Ваш слуховой аппарат”, а также указана в гарантийном талоне.

Возможные варианты ушных вкладышей

					
Открытый вкладыш	Вкладыш с вентом	Мощный вкладыш	Вкладыш-колпачок		

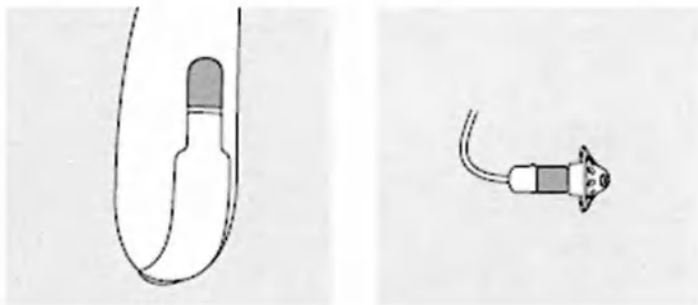
Audeo P-312/13T

Audeo P-312/13T Trial



3. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На корпус слухового аппарата и на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.



Синяя маркировка для **левого слухового аппарата**.

Красная маркировка для **правого слухового аппарата**.

Установка маркеров осуществляется однократно в авторизованном сервисном центре и/или специалистом по слухопротезированию. Замена маркеров не предусмотрена, но, при необходимости, может быть выполнена в авторизованном сервисном центре

Установка цветных маркеров



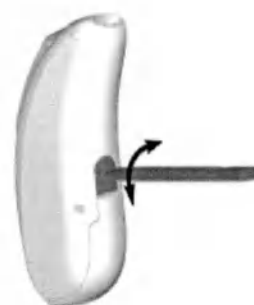
1

Возьмите подходящий маркер для Вашего слухового аппарата. Красный – правый, синий – левый. Держа маркер в руке, поверните его по часовой стрелке, чтобы отсоединить от держателя вставки.



2

Вставьте маркер в специальное отверстие в батарейном отсеке слухового аппарата



3

Поверните маркер в лево или в право, чтоб отсоединить его от вставки.



4

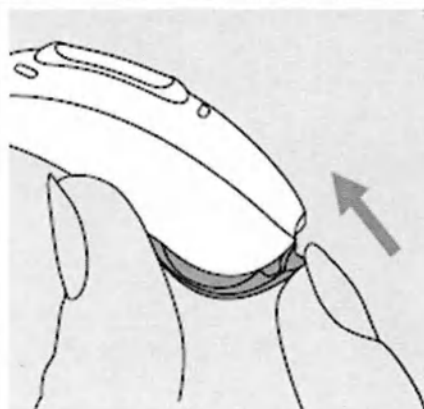
Маркер установлен
правильно

4. Включение и выключение

Дверца батарейного отсека выполняет функцию выключателя.

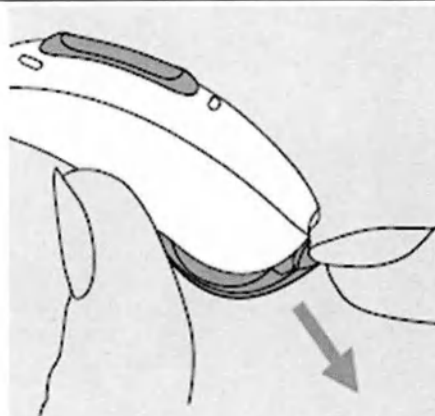
1.

Чтобы **включить** слуховой аппарат,
закройте дверцу



2.

Чтобы **выключить** слуховой аппарат,
откройте дверцу

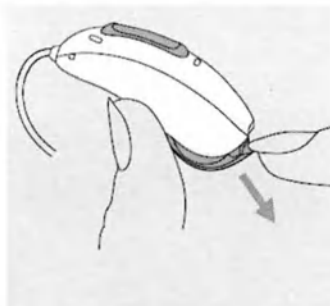


① При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

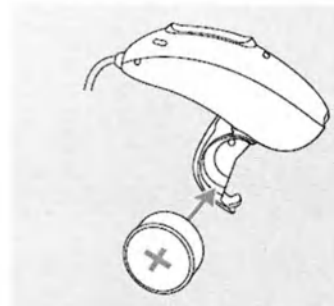
5. Батарейки



1. Снимите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.



2. Откройте дверцу батарейного отсека.



3. Вставьте батарейку в держатель так, чтобы символ “+” был обращен вверх.

❗ Если, закрывая дверцу батарейного отсека, вы чувствуете сопротивление, проверьте правильность установки батарейки (символ “+” должен быть обращен вверх). При неправильной установке батарейки слуховой аппарат не будет работать, а дверца батарейного отсека может сломаться.

🔋 Низкий заряд батарейки: Если батарейка разряжена, Вы услышите двойной гудок. Постарайтесь заменить батарейку в течение 30 минут.

(Оставшееся до полного разряда время может зависеть от настроек слухового аппарата и используемой батарейки). Рекомендуем всегда иметь при себе запасные батарейки.

Запасные батарейки

Этот слуховой аппарат использует воздушно-цинковые батарейки. Чтобы правильно определить типоразмер батарейки (312 или 13):

- обратитесь к разделу “Ваш слуховой аппарат”
- проверьте маркировку на внутренней стороне дверцы батарейного отсека.
- обратитесь к приведенной ниже таблице.

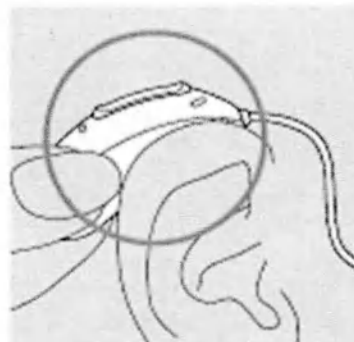
Модель	Размер воздушно-цинковой батареи	Цветовая маркировка на упаковке	Код IEC	ANSI код
Phonak Audeo P-312	312	Коричневый	PR41	7002ZD
P-13T	13	Оранжевый	PR48	7000ZD
P-312 Trial	312	Коричневый	PR41	7002ZD
P-13T Trial	13	Оранжевый	PR48	7000ZD

i Убедитесь, что Вы пользуетесь батарейками нужного типа (воздушно-цинковыми).

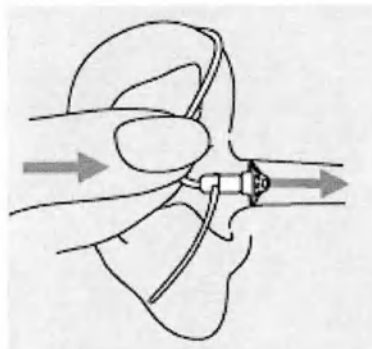
Дополнительная информация о безопасности продукции приведена в разделе 20.2.

6. Надевание слухового аппарата

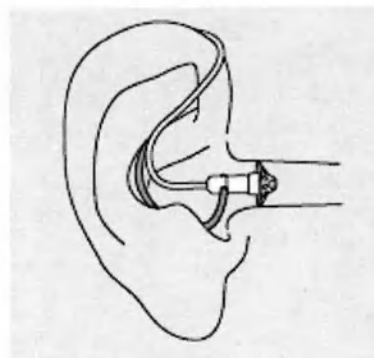
1. Поместите слуховой аппарат за ухо.



2. Введите вкладыш в слуховой проход.

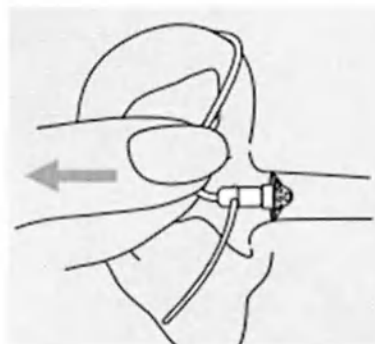


1. При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



7. Снятие слухового аппарата

1. Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб звуковода, и снимите слуховой аппарат с уха.



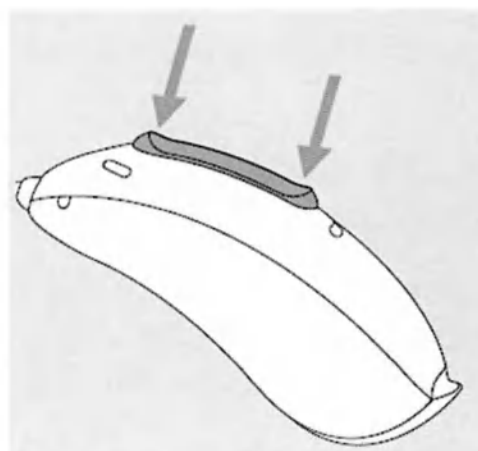
8. Многофункциональная кнопка

У этой кнопки несколько функций.

В зависимости от того, как запрограммирован слуховой аппарат, она может служить регулятором громкости и/или переключателем программ.

Это указано в ваших индивидуальных инструкциях.

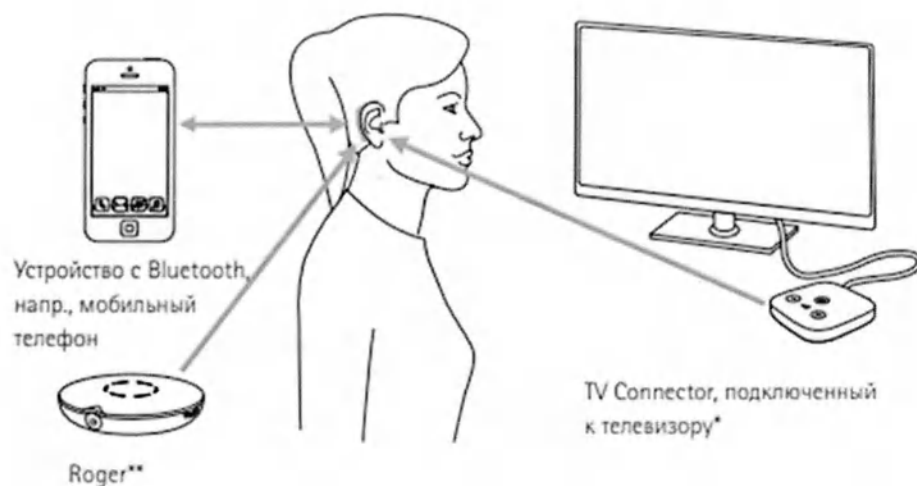
Попросите специалиста по слухопротезированию распечатать их для вас.



Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы. (Обратитесь к разделу 11).

9. Варианты подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашего слухового аппарата к внешним устройствам.



* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроигрывателю. В комплект поставки не входит.

* К вашим слуховым аппаратам также можно подключать беспроводные микрофоны Roger. В комплект поставки не входит.

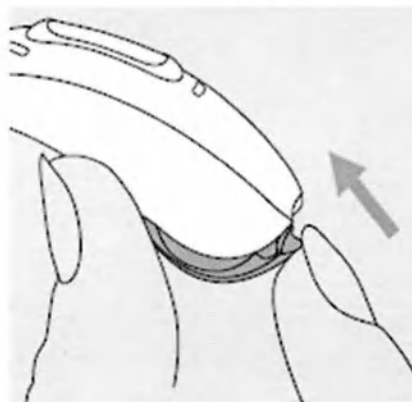
10. Первоначальное сопряжение

10.1 Первоначальное сопряжение с устройством Bluetooth®

i Каждое устройство, которое вы хотите подключить к своим слуховым аппаратам, требует предварительного однократного сопряжения с ним. После первоначального сопряжения ваши слуховые аппараты будут подключаться к устройству автоматически. Процесс первоначального сопряжения может занять до 2 минут.

1. Включите функцию Bluetooth в вашем устройстве (например, телефоне) и в меню настроек беспроводного подключения запустите поиск устройств Bluetooth.

2. Включите оба слуховых аппарата. Вам необходимо выполнить сопряжение слуховых аппаратов с устройством в течение 3 минут.



3. На экране вашего смартфона/планшета появится список доступных устройств Bluetooth. Найдите в списке свой слуховой аппарат. Сопряжение выполняется одновременно с двумя слуховыми аппаратами. Успешное сопряжение подтверждается звуковым сигналом.

i Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с

10.2 Подключение к устройству

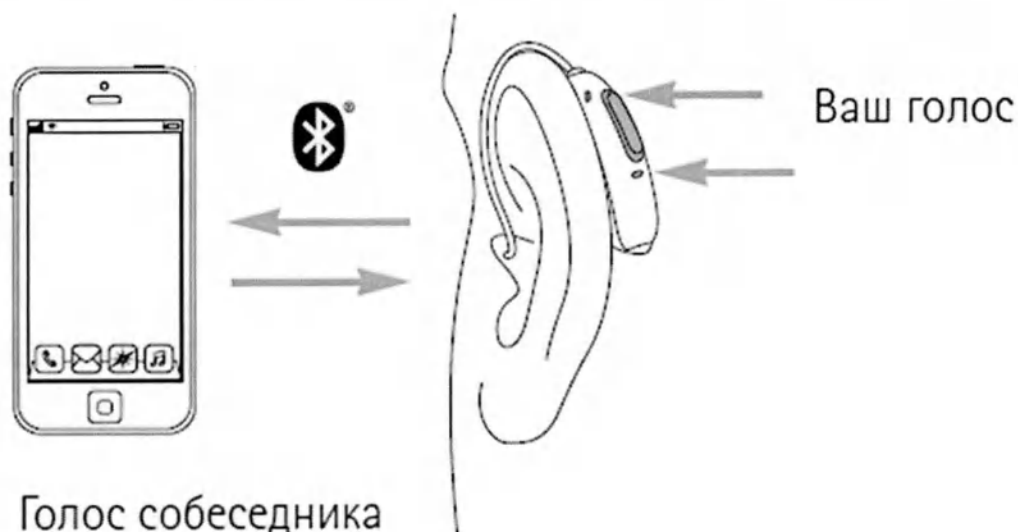
После сопряжения с устройством ваши слуховые аппараты будут автоматически подключаться к нему при каждом очередном включении.

❶ Связь с устройством будет поддерживаться до тех пор, пока оно остается включенными и находится в пределах радиуса действия Bluetooth.

❶ Ваши слуховые аппараты могут быть подключены не более чем к двум устройствам и сопряжены не более чем с восемью устройствами.

11. Телефонные звонки

Ваши слуховые аппараты могут напрямую подключаться к телефонам, снабженным Bluetooth®. После сопряжения аппаратов с телефоном вы сможете слышать голос собеседника непосредственно в слуховых аппаратах. Ваш голос улавливается микрофонами слуховых аппаратов и передается в телефон.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Исходящий вызов

Наберите номер вызываемого абонента и нажмите клавишу вызова. В слуховых аппаратах вы услышите сигнал ожидания ответа вызываемого абонента. Ваш голос улавливается микрофонами слуховых аппаратов и передают в телефон.

11.2 Входящий вызов

При поступлении вызова вы услышите соответствующий сигнал в своих слуховых аппаратах.

Чтобы принять вызов, кратковременно (менее 2 секунд) нажмите на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



11.3 Завершение вызова

Для завершения вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона. В моделях 90 и 70 завершить телефонный звонок также можно, дважды коснувшись верхней части ушной раковины.



11.4 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



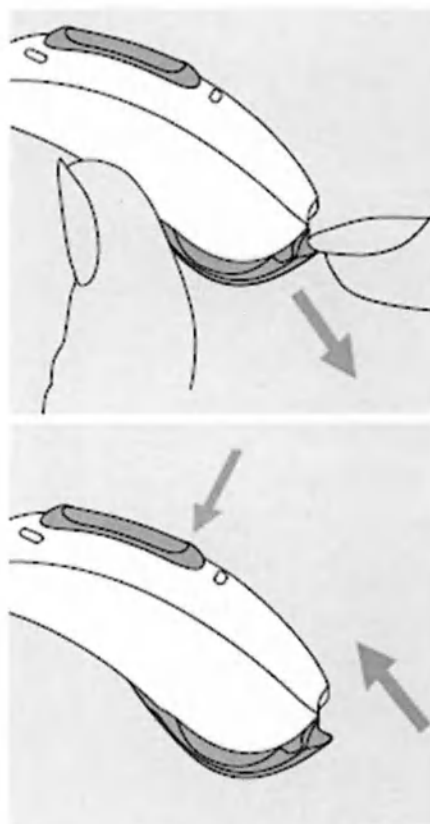
12. Режим полета

Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, за исключением Bluetooth.

12.1 Включение режима полета

Для отключения беспроводных функций и перевода каждого слухового аппарата в режим полета:

1. Откройте дверцу батарейного отсека.
2. Нажмите нижнюю часть многофункциональной кнопки, закройте дверцу батарейного отсека, продолжайте удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд.

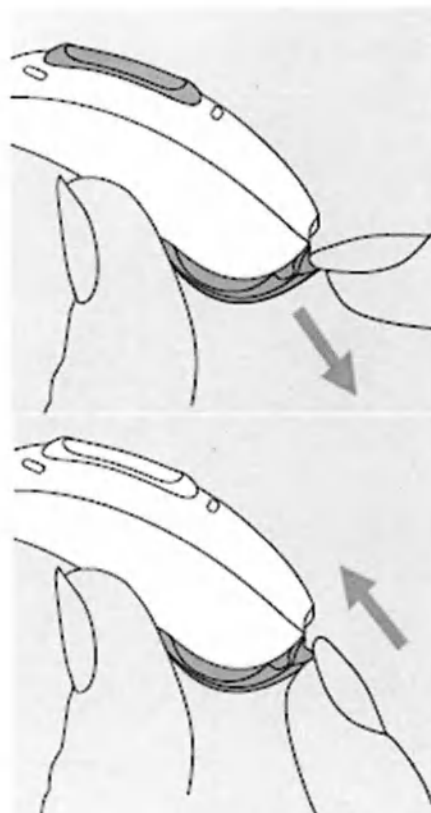


В режиме полета ваш слуховой аппарат не сможет непосредственно подключиться к телефону.

12.2 Отключение режима полета

1. Для активации беспроводных функций и отключения режима полета в каждом из слуховых аппаратов:

2. Вновь закройте дверцу батарейного отсека.



13. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Эксплуатация осуществляется при температуре от -10 до $+40^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 95%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Транспортировка осуществляется всеми видами крытого транспорта при температуре от -20 до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата.

Хранить при температуре от -20 до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Аппаратам слуховым заушным воздушной проводимости Phonak Audeo P присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако Аппараты слуховые заушные воздушной проводимости Phonak Audeo P не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

14. Уход и эксплуатация

Все части медицинского изделия выпускаются нестерильными и не подлежат стерилизации.

Из гигиенических соображений, после каждого дня использования, медицинское изделие необходимо очищать мягкой, влажной тканью или специальной салфеткой для ухода за слуховыми аппаратами, от остатков ушной серы и влаги.

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его. Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

Ежедневно

Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или влагопоглощающих капсулах.

Еженедельно

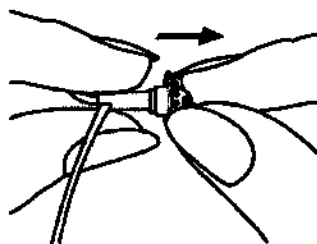
Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

15. Замена защитного фильтра

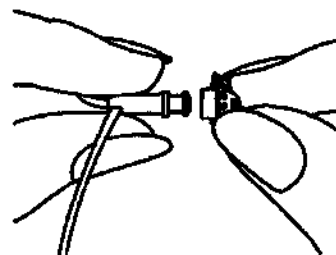
Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы. Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4-8 недель.

15.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

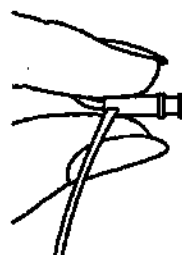
1. Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



2. Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.

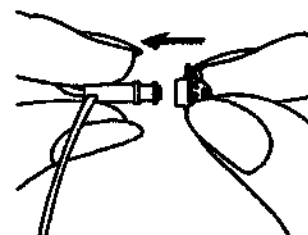


3. Протрите динамик безворсовой тканью.

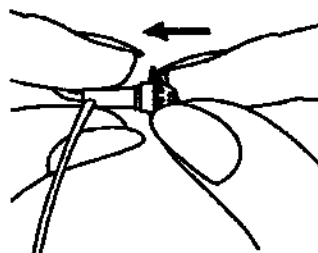


15.2 Надевание ушного вкладыша на динамик

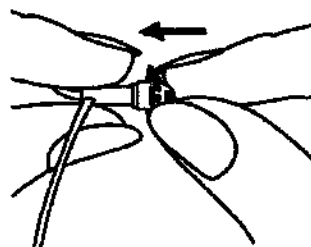
1. Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



2. Наденьте вкладыш на кончик динамика до упора.



3. Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике



16. Информация о соответствии

Декларация соответствия

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU.

Технические характеристики

Параметр\ модель	Audéo P-13T, Audéo P-13T Trial P90/P70/P50/P30 Audéo P-312, Audéo P-312 Trial P90/P70/P50/P30			
Модификации ресиверов	S	M	P	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	Не менее 111	Не менее 114	Не менее 122	Не менее 132
Макс. усиление (дБ)	Не менее 47	Не менее 51	Не менее 59	Не менее 71
Диапазон частот (Гц)	<100- >8000	<100- >8000	<100-6300	<100-6100
Рабочий ток (мА)	Не более 1,4	Не более 1,4	Не более 1,5	Не более 1,4
Гармонические искажения	Не более 1,5%	Не более 1,5%	Не более 1%	Не более 1,5%
500 Гц	2%	2%	1,5%	1,5%
800 Гц	2%	2%	1%	1%
1600 Гц	1%	1%	1%	1%
3200 Гц				
Приведенный ко входу уровень собственных шумов (дБ УЗД)	19±3			
Полное акустическое усиление на частоте 1600 Гц	40±5	46±5	56±5	65±5
ВУЗД при работе с индукционной катушкой (дБ УЗД)	Только для Audéo P-13T, Audéo P-13T Trial			
	Не менее 70	Не менее 76	Не менее 86	Не менее 95
Напряжение питания (В)	1,3	1,3	1,3	1,3

Коэффициент компрессии ¹	1:1	1:1	1:1	1:1
	4:1	4:1	4:1	4:1
Время срабатывания АРУ (мс)	Не более 10	Не более 10	Не более 10	Не более 10
Время восстановления АРУ (мс)	Не более 50	Не более 50	Не более 50	Не более 50
Тип батареи	Audéo P-13T, Audéo P-13T Trial – 13 Audéo P-312, Audéo P-312 Trial - 312			
Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли	IP68			
Габариты (мм)	Audéo P-13T, Audéo P-13T Trial – 29,0 x 11,9 x 8,1 (±0,2мм) Audéo P-312, Audéo P-312 Trial - 26,8 x 11,2 x 7,1(±0,2мм)			
Масса (г)	Audéo P-13T, Audéo P-13T Trial – Не более 1,4 Audéo P-312, Audéo P-312 Trial - Не более 1,1			

Измерение постоянного тока к перезаряжаемым слуховым аппаратам не применяется. Причина этого заключается в том, что напряжение на перезаряжаемом слуховом аппарате будет постоянно снижаться, и поэтому не будет фиксированной контрольной точки для измерения тока батареи на перезаряжаемых слуховых аппаратах.

Параметры радиомодуля вашего слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,4 – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излучаемая мощность	<2,5 мВт
Bluetooth®	
Радиус действия	~1 м (класс 3)
Bluetooth	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые протоколы	HFP (Hands-free), A2DP

¹ В данных слуховых аппаратах АРУ является регулируемым параметром, рассчитывается автоматически и/или изменяется вручную специалистом по слухопротезированию. Поэтому требования к нерегулируемому АРУ не применимо к данному изделию.

Материалы, контактирующие с организмом человека смотреть в технической документации производителя.

Материалы, касающиеся тела человека, разрешены к применению

Федеральным уполномоченным органом власти РФ и не оказывают вредного воздействия.

Настройка аппарата слухового заушного

Аппараты слуховые заушный с выносным ресивером Phonak Audéo P настраиваются в центрах протезирования или сервисных центрах, специалистом индивидуально в соответствии с потребностями клиента.

Для настройки аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo P используется программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (класс риска B).

Для настройки аппаратов слуховых используется стандартный интерфейсный адаптер для программирования слухового аппарата (программатор): Noahlink Wireless.

Интерфейсный адаптер для программирования слухового аппарата (программатор) Noahlink Wireless и программное обеспечение не являются принадлежностями и поставляются отдельно в центры слухопротезирования или сервисные центры.

Аппарат программируется через любой программатор из списка ниже, в том числе беспроводным способом, если выбран программатор Noahlink Wireless.

<u>Компонент системы</u>	<u>Рекомендация</u>
Операционная система	• Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education • Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education
Процессор	Intel Core или более высокопроизводительный
RAM	4 ГБ или больше
Жесткий диск	3 ГБ или больше
Разрешение экрана	1280 x 1024 пикселей или выше
Графическая карта	Не менее 16 миллионов цветов (24 бита)
Диск	DVD/ USB
Последовательный COM-порт	Только если используется RS-232 HI-PRO
USB входы: (Один для каждой цели)	• Bluetooth адаптер • Программирование аксессуаров • HI-PRO если использовался через USB порт Noahlink Wireless
Интерфейсы	Noahlink Wireless / iCube II /NOAHlink/RS-232 HI-

программирования	PRO/HI-PRO USB/HI-PRO2
Драйвер NOAHlink беспроводной	Последняя доступная версия
Драйвер NOAHlink Wireless	Последняя доступная версия
Интернет соединение:	Рекомендуется
Звуковая карта:	Стерео или surround 5.1
Система воспроизведения	20 кГц – 14 кГц (+/- 5дБ), 90 дБ
Версия Noah	Новейшая версия (NOAH 4.4 или более поздняя) Проверьте ограничения NOAH для 64-разрядных операционных систем Windows на сайте http://www.himsa.com
TargetMatch	• Noah версии 4.4.2280 или более поздней • Natus® Otosuite 4.81.00 или более поздней • Auditdata Primus версии с 4.1 по 5.2 • Interacoustics Affinity Suite версии 2.19 по 2.24 • Signia Unity версии 5.9 по 6.2

Установка ПО конечным пользователем не предусмотрена. Данное ПО предоставляется производителем исключительно специалистам по слухопротезированию. Данное ПО не устанавливается на мобильное устройство.

Информацию по настройке смотреть в Подробном руководстве по настройке слуховых аппаратов в программе Phonak Target

Международные технические и другие нормы и стандарты, которым соответствует изделие или его производство

Стандарт	Наименование стандарта
93/42/ЕЕС 2007/47/ЕС Изменения	Директива Медицинские приборы, устройства, оборудование (MDD) Европейского Экономического сообщества Изменения к 93/42/ЕЕС 2010-03-21
CMDR май 1998 в последней редакции	Положение об эксплуатации устройств медицинского назначения в Канаде – см. также ISO 13485
EN 60601–1-2:2015	Медицинское электрооборудование. Часть 1-2. Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам. Дополнительный стандарт. Электромагнитные помехи. Требования и испытания
IEC 60601–1-2:2014	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2.

	Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 55011:2009+A1	Промышленное, научное и медицинское оборудование – Радиочастотные характеристики нарушения - Пределы и методы измерения - Включают Поправку A1: 2010
CISPR11:2009/AMD1:2010	Оборудование радиочастотное промышленное, научно-исследовательское, медицинское. Характеристики электромагнитных помех. Предельные значения и методы измерения. Изменение 1
CISPR22:1997	Оборудование информационных технологий. Характеристики радиопомех. Предельные значения и методы измерения
CISPR32:2012	Электромагнитная совместимость мультимедийного оборудования. Требования к излучению
ISO 7637-2:2011	Транспорт дорожный. Электрические помехи, вызываемые проводимостью и взаимодействием. Часть 2. Нестационарная электропроводимость только по линиям электропитания
CISPR25:2016	Транспортные средства, моторные лодки и устройства с двигателями внутреннего сгорания. Характеристики промышленных радиопомех. Нормы и методы измерений для защиты радиоприемных устройств, размещенных на подвижных средствах
EN 55025:2017	Транспортные средства, моторные лодки и устройства с двигателями внутреннего сгорания. Характеристики промышленных радиопомех. Нормы и методы измерений для защиты радиоприемных устройств, размещенных на подвижных средствах
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
IEC 60601-1-2:2014	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

EN 61000-4-2:2009	Электромагнитная совместимость (ЕМС)–Часть 4-2: методы испытания и измерять-испытание невосприимчивости электростатической разрядки (IEC 61000-4-2: 2008)
IEC 61000-4-2:2008	Электромагнитная совместимость. Часть 4-2. Методики испытаний и измерений. Испытание на невосприимчивость к электростатическому разряду
EN 61000-4-3:2006+A1+A2	Электромагнитная совместимость (ЕМС) - Часть 4-3: тестируя и техники измерений - Излученный, радиочастота, испытание на невосприимчивость электромагнитного поля - Измененный NF EN 61000-4-3-2006/A1:200804 (C91-004-3/A1), EN 61000-4-3 F1:200905 NF (C91-004-3F1), NF EN 61000-4-3-2006/A2:201101 (C91-004-3/A2)
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2	Электромагнитная совместимость. Часть 4-3. Методики испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к воздействию электромагнитного поля с излучением на радиочастотах
EN 61000-4-4:2012	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-4. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам (пачкам)
IEC 61000-4-4:2012	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-4. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам (пачкам)
EN 61000-4-5:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-5. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к выбросу напряжения
IEC 61000-4-5:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-5. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к выбросу напряжения
EN 61000-4-6:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Методы испытаний и измерений. Устойчивость к кондуктивным помехам, вызванным радиочастотными полями
IEC 61000-4-6:2013	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-6. Методы испытаний и измерений. Устойчивость к кондуктивным помехам, создаваемым радиочастотными полями. Поправка 1
EN 61000-4-8:2010	Электромагнитная совместимость. Часть 4-8. Методики испытаний и измерений. Испытание на помехоустойчивость в условиях магнитного поля промышленной частоты
IEC 61000-4-8:2009	Электромагнитная совместимость. Часть 4-8:

	Методики испытаний и измерений. Испытание на помехоустойчивость в условиях магнитного поля промышленной частоты
EN 61000-4-11:2004	Электромагнитная совместимость. Часть 4-11. Методики испытаний и измерений. Кратковременное понижение напряжения, кратковременное прерывание энергоснабжения
IEC 61000-4-11:2004	Электромагнитная совместимость. Часть 4-11. Методики испытаний и измерений. Кратковременное понижение напряжения, кратковременное прерывание энергоснабжения
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности. Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний
ISO 7637-2:2011	Транспорт дорожный. Электрические помехи, вызываемые проводимостью и взаимодействием. Часть 2. Нестационарная электропроводимость только по линиям электропитания

17. Маркировка и упаковка

Манипуляционные знаки используемые в инструкции по эксплуатации



Применяемая часть типа В



Не утилизировать в привычном порядке



- изделие соответствует основным требованиям директив ЕС.

IP68- Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли

Маркировка медицинского изделия выполнена в соответствии с международным стандартом ISO 15223-1

Маркировка аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo P включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя (Phonak);
- Наименования изделия (Phonak Audéo P);

-  0459- Символ CE

Табличка внутри аппаратов Phonak Audéo P предназначена для индикации серийного номера изделия и названия модели
Размер таблички 6 x 3 мм ($\pm 0,1$ мм).

Маркировка упаковочной коробки аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo P включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование модели и адрес производителя
- Наименования изделия;
- Количество;
- Цвет;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств	

производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	
Размер коробки: 96,5x65x40(±2мм)	
Размер коробки: 96,5x65x20(±2мм)	

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Символы:

Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли	IP68
Рабочая часть типа В	

Медицинские изделия упаковывают в картонную коробку с вкладышами из поролона.

Медицинские изделия в индивидуальных потребительских упаковках укладываются в групповую упаковку - коробку из тонкого картона.

Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный лист.

18. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причины	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Батарейка разряжена	Замените батарейку
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Батарейка установлена неправильно	Правильно установите батарейку
	Слуховой аппарат выключен	Включите слуховой аппарат, полностью закрыв дверцу батарейного отсека
Слуховой	Слуховой аппарат надет	Правильно наденьте слуховой

аппарат свистит	неправильно	аппарат
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к оториноларингологу или специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость
	Батарейка разряжена	Замените батарейку
	Закупорен динамик/вкладыш	Прочистите отверстие динамика/вкладыша
	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Замените батарейку в течение ближайших 30 минут
Слуховой аппарат попеременно включается и выключается	Попадание влаги на батарейку или в слуховой аппарат	Протрите батарейку и слуховой аппарат сухой тканью
Нет связи с телефоном	Слуховой аппарат в режиме полета	Откройте и вновь закройте дверцу батарейного отсека
	Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном	Выполните сопряжение с телефоном
Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию		

19. Важная информация о мерах безопасности

Меры предосторожности

⚠ Ваши слуховые аппараты работают в диапазоне частот от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц. Во время полета проверьте, запрашивает ли пилот переключить изделия в режим полета.

⚠ Пользоваться слуховыми аппаратами должен только человек, для которого они предназначены (специально запрограммированные в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами во взрывоопасных зонах (шахты

или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

△ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При проглатывании батарей следует немедленно обратиться к врачу!

△ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или к врачу.

△ В крайне редких случаях при извлечении аппарата из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

△ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Помните, что при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, машины, частично или полностью подавляются.

△ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Для обеспечения безопасности детей и лиц с когнитивными расстройствами необходимо контролировать использование ими данного устройства. Слуховой аппарат – миниатюрное устройство, состоящее из мелких деталей. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными расстройствами, пользующихся слуховыми аппаратами, без присмотра. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью из-за угрозы удушья!

△ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (например, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

△ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите слуховые аппараты к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.
- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

△ Использование аксессуаров, преобразователей и шнуров, отличных от тех, которые указаны или предоставлен производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования, а также к неправильной его работе.

△ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части слуховых аппаратов, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

△ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами/защитными фильтрами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

△ Избегайте физического воздействия на ухо при ношении слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем. Прочность индивидуальных ушных вкладышей рассчитана на нормальное использование. Значительное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может привести к поломке индивидуального ушного вкладыша с сопутствующим травмированием слухового прохода и/или перфорацией барабанной перепонки.

△ После механического воздействия на индивидуальный ушной вкладыш (например, удара), пожалуйста, убедитесь, что он не поврежден, прежде чем установить его в ухо.

△ Не отсоединяйте провод динамика от слухового аппарата. При необходимости снятия или замены динамика рекомендуется обращаться к специалисту по слухопротезированию.

△ У пациентов с имплантированными программируемыми магнитными спинномозговыми шунтами может возникнуть риск непреднамеренного изменения настройки клапана шунта при воздействии сильных магнитных полей. Ресиверы (динамики) слуховых аппаратов содержат постоянные магниты. Соблюдайте расстояние не менее 5 см между магнитами и клапаном имплантированного шунта.

△ **ВНИМАНИЕ:** Слуховые аппараты содержат миниатюрные литиевые аккумуляторы. Эти аккумуляторы опасны и могут привести к тяжелым последствиям или смерти в течение 2 часов (и менее) при проглатывании или помещении в любое из естественных отверстий тела, независимо от работоспособности аккумулятора. Аккумуляторы должны храниться в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При подозрении на проглатывание аккумулятора или его попадание в естественное отверстие тела немедленно обратитесь к врачу!

△ Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к нарушению работы. Если такое использование необходимо,

следует убедиться что оборудование (как данное, так и используемое рядом/вместе с ним) работает нормально.

Информация о безопасности изделия

① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Эти слуховые аппараты не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

① Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

① Защищайте слуховой аппарат и зарядное устройство от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подо-коннике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата или зарядного устройства (риск возгорания или взрыва). Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

① Не размещайте зарядное устройство вблизи индукционных варочных панелей. Проводящие структуры внутри зарядных устройств могут поглощать индуктивную энергию, что приводит к их тепловому разрушению.

① Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

① Не роняйте слуховой аппарат или зарядное устройство! Падение на твердую поверхность может повредить слуховой аппарат или зарядное устройство.

① Оберегайте зарядное устройство и блок питания от ударов. В случае механического повреждения этих устройств немедленно прекратите их использование.

① Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, поместите его в контейнер с влагопоглощающей капсулой. Храните аппарат в хорошо вентилируемом помещении. Это способствует испарению влаги и предотвращает возможное снижение производительности аппарата.

① Всегда используйте новые батарейки. Если батарейка протекает, немедленно замените ее на новую, во избежание раздражения кожи.

① Напряжение батареек, используемых в слуховых аппаратах, не должно превышать 1,5 В. Не пользуйтесь серебряно-цинковыми или литий-ионными аккумуляторами, т.к. они могут серьезно повредить ваши слуховые аппараты.

① Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарейку.

① Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование.

① Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).

① Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей. Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

① Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

① Для зарядки слуховых аппаратов пользуйтесь только описанным в данном руководстве зарядным устройством. В противном случае возможно повреждение устройства.

① После использования необходимо полностью просушить слуховой аппарат. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты. Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

① Не используйте слуховой аппарат в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

Срок службы

Средний срок службы медицинского изделия составляет 5 лет.

Не используйте «Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P» после истечения срока службы.

Утилизация

После использования данное изделие не может представлять собой потенциальную биологическую опасность. Поэтому переработку и утилизацию использованных изделий необходимо производить в соответствии с нормами надлежащей медицинской практики, а также применимыми законодательными и нормативными актами. Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P (без батареек)

после использования подлежат утилизации по классу А , как эпидемиологически-безопасные отходы.

Не выбрасывайте батарейки вместе с обычным бытовым мусором. Необходимо выбрасывать их в специальные коробки для сбора б/у батареек у Вашего специалиста по слуховым аппаратам или в супермаркетах. Как и любые другие батарейки, сжигать батарейки для слуховых аппаратов ни в коем случае нельзя.

Утилизация должна осуществляться в соответствии нормами и правилами, утвержденные Российским законодательством.

Гарантийные обязательства

Местная гарантия

ООО «Сонова Рус» несет гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

Гарантийный срок эксплуатации слуховых аппаратов 12 месяцев.

Гарантийный срок хранения изделий 6 месяцев.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата осуществляется в течении одного года со дня продажи при:

- Наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- Предъявлении изделия в чистом виде;

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P вступают в силу с даты производства. Гарантийные обязательства не распространяются на Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo P:

- С механическими повреждениями;
- Носящие следы химического воздействия;
- Подвергающиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в данном руководстве по эксплуатации;
- При обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Международная гарантия

Sonova AG предлагает международную гарантию эксплуатации сроком на один год, действующую от даты покупки. Эта ограниченная гарантия распространяется на дефекты изготовления и материала в самом слуховом аппарате, но не на аксессуары, такие как батареи, трубки, ушные вкладыши и внешние приемники. Гарантия только вступает в силу, если приведено доказательство покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые вы могли бы иметь в соответствии с действующим национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничение гарантии

Эта гарантия не распространяется на повреждения от неправильного обращения или ухода, воздействия химических веществ или чрезмерного напряжения. Ущерб, причиненный третьими лицами или несанкционированными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Эта гарантия не включает никаких услуг, выполняемых специалистом по слуховым аппаратам в их офисе.

Ремонт и техническое обслуживание

Слуховой аппарат не требует регулярного технического обслуживания. В случае обнаружения неисправностей необходимо обратиться в сервисный центр для проведения сервисного обслуживания и ремонта.

Адрес сервисного центра ООО «Сонова Рус»
125009 Москва, ул. Тверская 12 стр.9 офис 98

Рекламации

В случае возникновения претензий по качеству медицинского изделия, рекламации отправлять по адресу: Общество с ограниченной ответственностью «Сонова Рус» (ООО «Сонова Рус»).

Адрес: 125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, пом. XVI, IX
Телефон +7 495 788 02 01/03/04, факс +7 495 788 02 05

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Audéo P _____
_____ (Phonak)

серийный № _____ (левый),

серийный № _____ (правый)

признан годным для эксплуатации.

Слуховые аппараты Phonak Audéo P сертифицированы.

Дата продажи: _____

М.П.

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

М.П.

Адрес предприятия,
осуществляющего гарантийное обслуживание:
ООО «Сонова Рус».
125009, Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98.
Тел. (495) 788-02-34

Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат	Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат
Audéo P _____	Audéo P _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo P

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo P

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Для заметок

Ваш специалист по слуховым аппаратам



Sonova AG
Laubisrütistrasse
28 CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com

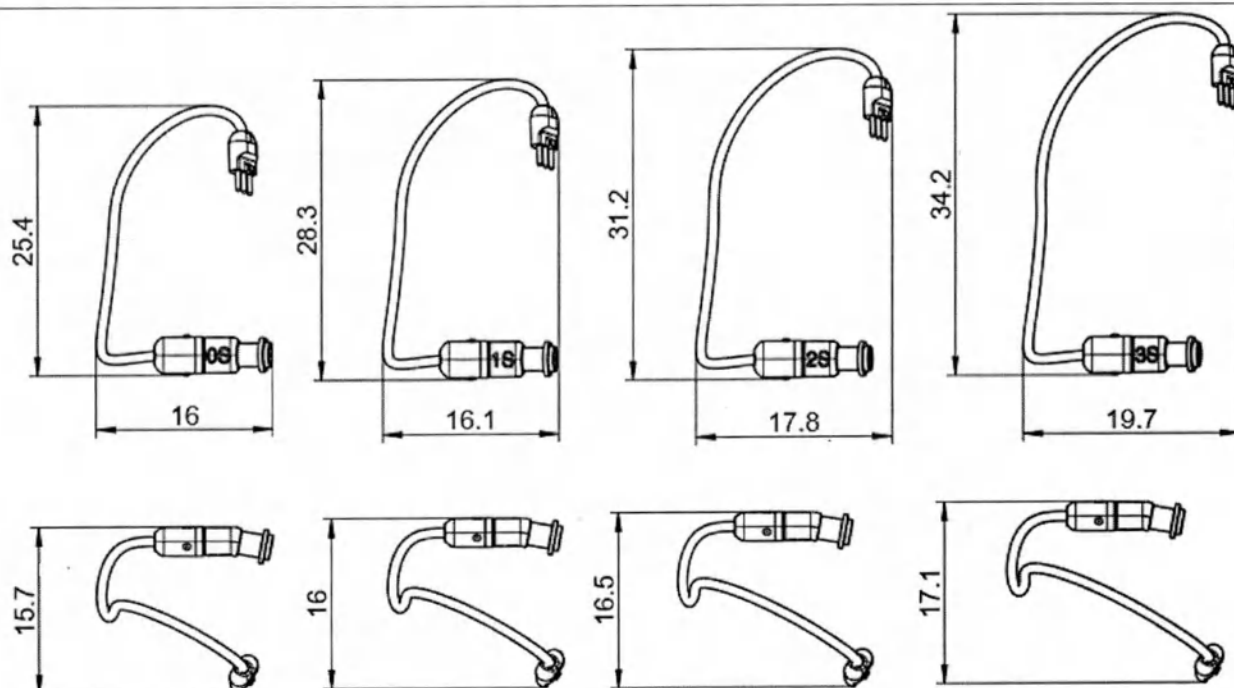
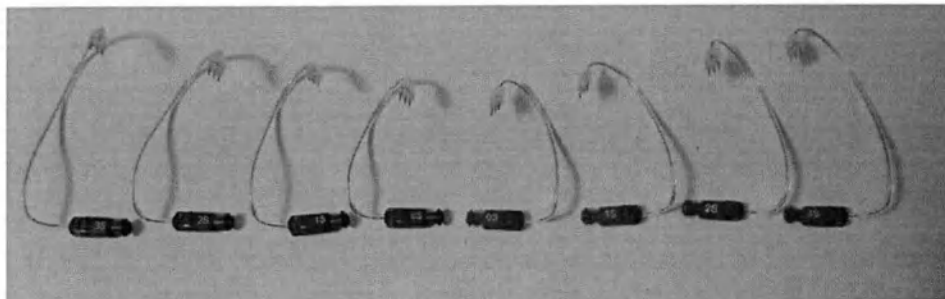
sonova
HEAR THE WORLD



Приложение 1

Технические характеристики составных частей и принадлежностей

1. Ресивер слухового аппарата (типа S,), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



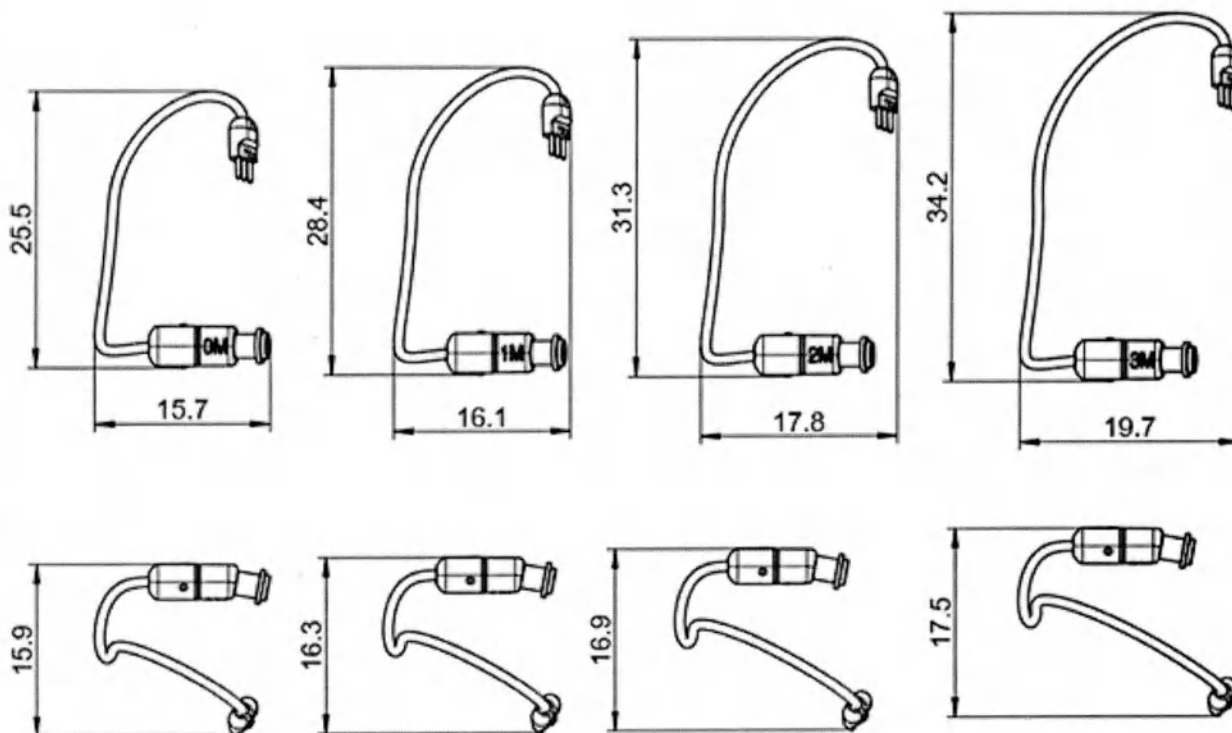
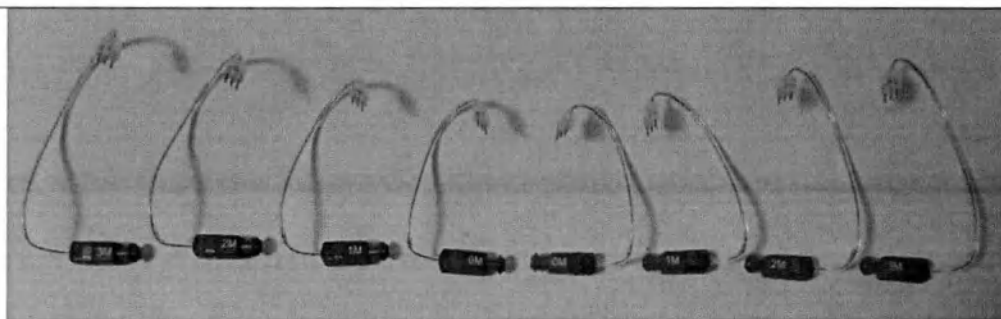
Размер 0:
Габариты:
25,4x16x15,7 $\pm 0,2$
мм
Масса: 0,2 $\pm 0,02$ г.

Размер 1:
Габариты:
28,3x16,1x16 $\pm 0,2$
мм
Масса: 0,21 $\pm 0,02$ г.

Размер 2:
Габариты:
31,2x17,8x16,5 $\pm 0,2$ мм
Масса: 0,21 $\pm 0,02$ г.

Размер 3:
Габариты: 34,2x19,7x17,1
 $\pm 0,2$ мм
Масса: 0,21 $\pm 0,02$ г.

2. Ресивер слухового аппарата (М), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



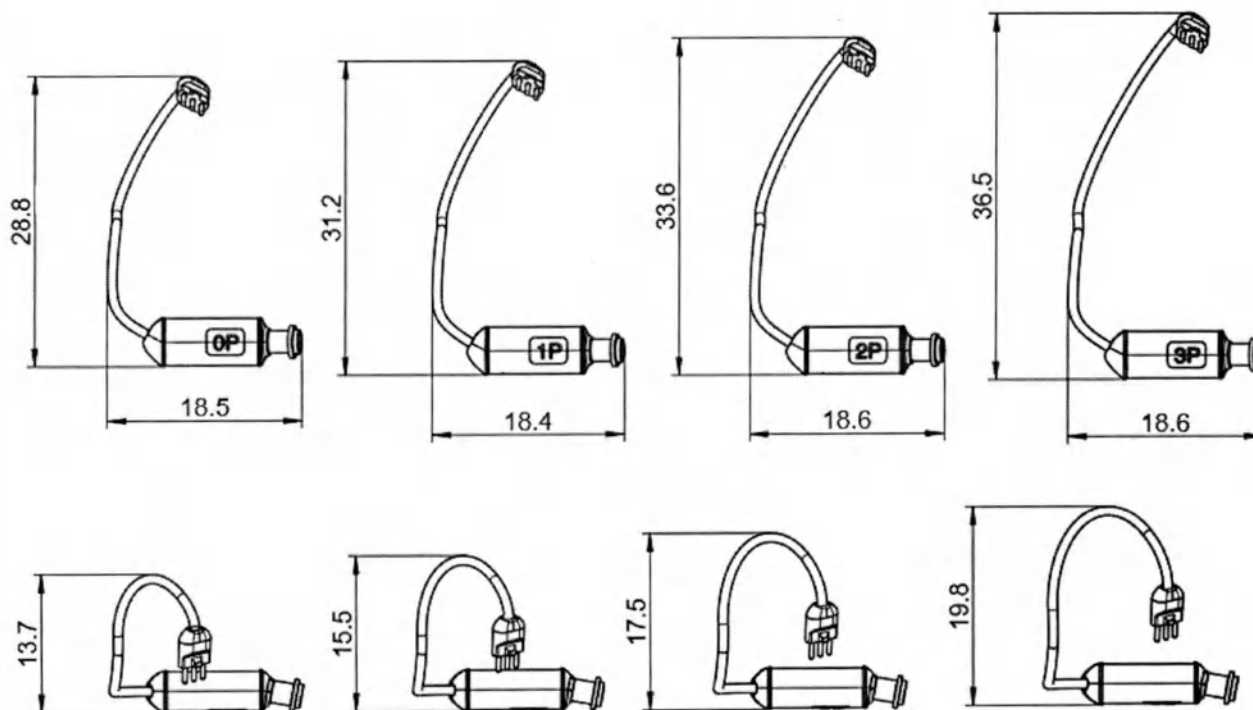
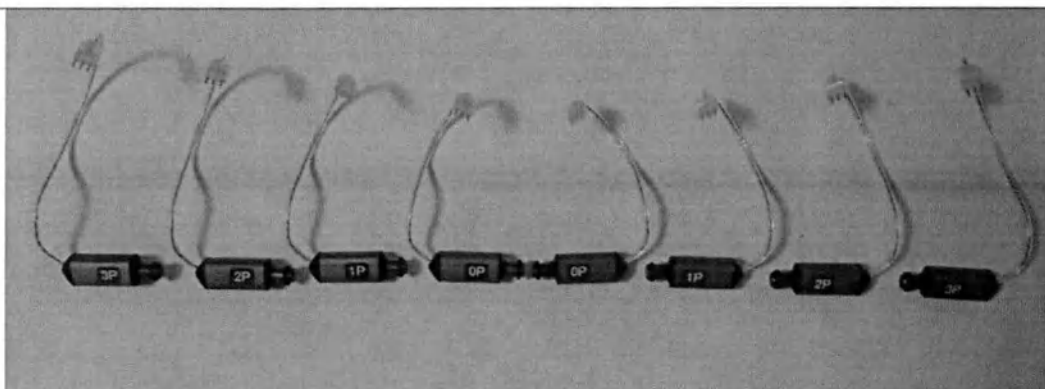
Размер 0:
Габариты:
25,5x15,7x15,9 ±0,2
мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 1:
Габариты:
28,4x16,1x16,3 ±0,2 мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 2:
Габариты:
31,3x17,8x16,9 ±0,2 мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 3:
Габариты:
34,2x19,7x17,5 ±0,2 мм
Масса: 0,27 ±0,02г.

3. Ресивер слухового аппарата (типа Р), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



Размер 0:
Габариты:
28,8x18,5x13,7 ±0,2 мм
Масса: 0,57 ±0,02г.

Размер 1:
Габариты:
31,2x18,4x15,5 ±0,2 мм
Масса: 0,57 ±0,02г.

Размер 2:
Габариты:
33,6x18,6x17,5 ±0,2 мм
Масса: 0,57 ±0,02г.

Размер 3:
Габариты:
36,5x18,6x19,8 ±0,2 мм
Масса: 0,57 ±0,02г.

4. Ресивер слухового аппарата (типа UR),

Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



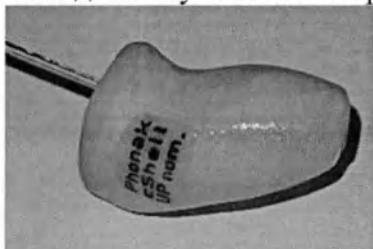
Размер 0:
Габариты: 5,6 x 4,2 x
10,2 мм ±0,2 мм
Масса: 0,69 ±0,02г.

Размер 1:
Габариты: 5,6 x 4,2
x15,5 мм ±0,2 мм
Масса: 0,69 ±0,02г.

Размер 2:
Габариты: 5,6 x 4,2
x17,5 мм ±0,2 мм
Масса: 0,69 ±0,02г.

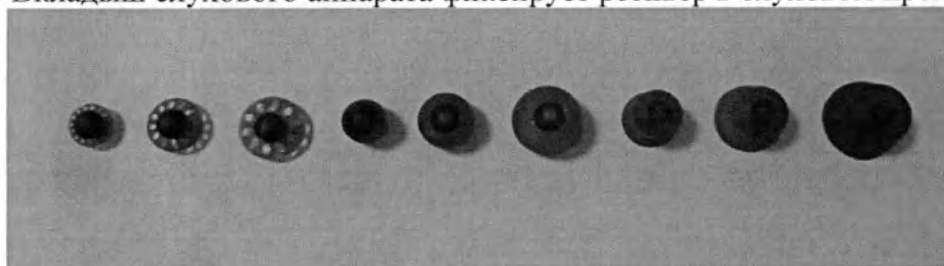
Размер 3:
Габариты: 5,6 x
4,2x19,8 мм ±0,2 мм
Масса: 0,69 ±0,02г.

5. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell

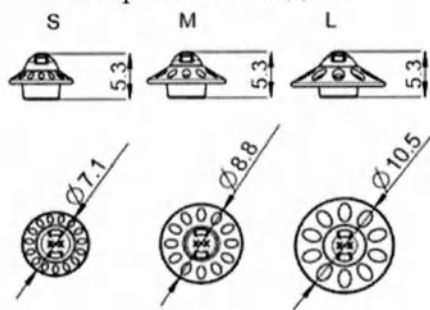


Габариты: 18x13x6 ±0,2 мм
Масса: 0,48 ±0,02г.

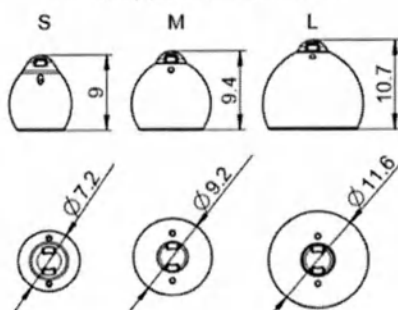
6. Вкладыш слухового аппарата 4-х видов: открытый, с вентом, мощный (типоразмера: S,M,L)
Вкладыш слухового аппарата фиксирует ресивер в слуховом проходе.



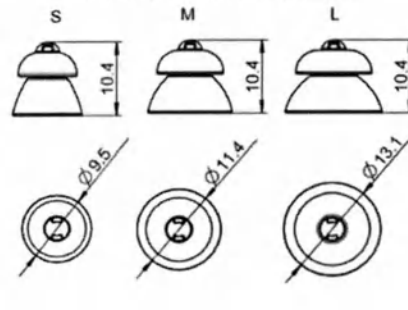
Открытый вкладыш



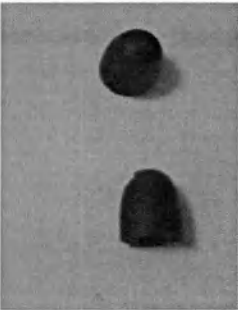
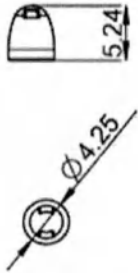
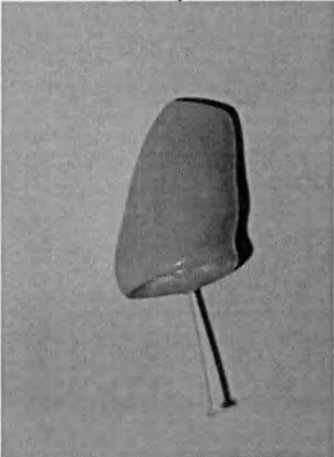
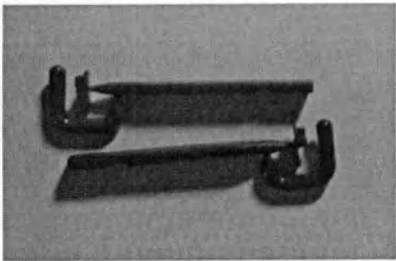
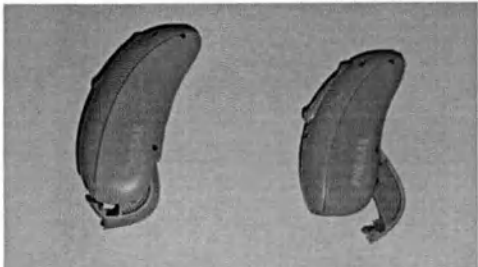
Вкладыш с вентом



Мощный вкладыш



Параметр	Открытый вкладыш	Вкладыш с вентом	Мощный вкладыш
Высота	Для типоразмера S: 5,3±0,2 мм Для типоразмера M: 5,3±0,2 мм Для типоразмера L: 5,3±0,2 мм	Для типоразмера S: 9±0,2 мм Для типоразмера M: 9,4±0,2 мм Для типоразмера L: 10,7±0,2 мм	Для типоразмера S: 10,4±0,2 мм Для типоразмера M: 10,4±0,2 мм Для типоразмера L: 10,4±0,2 мм
Диаметр	Для типоразмера S: 7,1±0,2 мм Для типоразмера M: 8,8±0,2 мм Для типоразмера L: 10,5±0,2 мм	Для типоразмера S: 7,2±0,2 мм Для типоразмера M: 9,2±0,2 мм Для типоразмера L: 11,6±0,2 мм	Для типоразмера S: 9,5±0,2 мм Для типоразмера M: 11,4±0,2 мм Для типоразмера L: 13,1±0,2 мм
Масса (г)	Для типоразмера S: 0,055±0,002 г Для типоразмера M: 0,073±0,002 г Для типоразмера L: 0,087±0,002 г	Для типоразмера S: 0,105±0,002 г Для типоразмера M: 0,141±0,002 г Для типоразмера L: 0,205±0,002 г	Для типоразмера S: 0,146±0,002 г Для типоразмера M: 0,173±0,002 г Для типоразмера L: 0,218±0,002 г

7. Вкладыш-колпачок (типоразмера: S) Вкладыш- колпачок фиксирует ресивер в слуховом проходе. 	 Высота: $5,24 \pm 0,2$ мм Диаметр: $4,25 \pm 0,2$ мм Масса(г): $0,043 \pm 0,002$ г
8. Вкладыш слухового аппарата SlimTip 	Габариты: $17 \times 11 \times 6 \pm 0,2$ мм Масса: $0,4 \pm 0,02$ г.
9. Маркеры (красный - правый, синий – левый). Красные и синие пластмассовые вставки в слуховые аппараты для маркировки (левый-синий, правый-красный). Служат для индикации правого и левого слуховых аппаратов. Маркеры для аппаратов Phonak Audéo P 	Габариты: $23 \times 6,3 \times 2,5$ мм ($\pm 0,2$ мм) Габариты вставки: $3,5 \times 2,5 \times 0,4 (\pm 0,02)$ мм Масса: $0,07$ г ($\pm 0,1$ г)
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: Корпус слухового аппарата 	1. Корпус слухового аппарата Phonak Audéo P-13T Размеры: $29,0 \times 11,9 \times 8,1 (\pm 0,2)$ мм Масса: $0,65 \pm 0,02$ г. 2. Корпус слухового аппарата Phonak Audéo P-312 Размеры: $26,8 \times 11,2 \times 7,1 (\pm 0,2)$ мм Масса: $0,57 \pm 0,02$ г.

Приложение 2

Декларация производителя по электромагнитной совместимости



Предупреждение: использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, за исключением преобразователей и кабелей, поставляемых изготовителем аппаратов слуховых в качестве сменных частей для внутренних деталей, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости аппарата слухового.

Таблица 1 - руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия – для аппаратов слуховых

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Аппарат слуховой предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппарата слухового следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппараты слуховые заушные используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс Б	Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в жилых зданиях или подключения к распределительной электрической сети,
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Не применяют	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Не применяют	

Таблица 2 - Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ -
ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для аппаратов слуховых заушных

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Аппараты слуховые предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппаратов слуховых заушных следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	+/- 6 кВ +/- 8 кВ	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Не применяют	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Не применяют	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки	$<5\% U_N$ (провал напряжения $>95\% U_N$) в течение 0,5 периода $40\% U_N$ (провал напряжения $60\% U_N$) в течение 5 периодов $70\% U_N$ (провал	Не применяют	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю [МЕ ИЗДЕЛИЯ или МЕ СИСТЕМЫ] необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого

	напряжения 30% U_H) в течение 25 периодов <5% U_H (провал напряжения >95% U_H) в течение 5 с		напряжения, рекомендуется питание [МЕ ИЗДЕЛИЯ или МЕ СИСТЕМЫ] осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Таблица 4Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость – для аппаратов слуховых , не относящихся к жизнеобеспечению

Руководство и декларация изготовителя– помехоустойчивость			
Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппарата слухового следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата слухового заушного , включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендованное удаление $d = \left[\frac{35}{E_1} \right] \sqrt{P}, \text{ от } 80 \text{ МГц до } 800 \text{ МГц}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}, \text{ от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}$

			где P — номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем., а d - рекомендуемый пространственный разнос, м^b. Напряженность поля от фиксированных источников, как указано в отчете об электромагнитной совместимости^a, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне^b. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком «(*)» 
Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата слухового заушного превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата слухового заушного с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата слухового заушного. Примечание 1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. Примечание 2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.			

Таблица 6 - Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом слуховым заушным

Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом слуховым заушным	
Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь аппарата слухового может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и аппарата слухового заушного, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи	
Номинальная максимальная	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика

выходная мощность передатчика P , Вт			
0,01	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Инструкция по эксплуатации

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L.

Phonak Audéo L-R
Phonak Audéo L-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial

Версия 1 от 01.11.2023



PHONAK
life is on

Данное руководство действительно для следующих моделей слуховых аппаратов:

Модели

Phonak Audéo L90-R
Phonak Audéo L70-R
Phonak Audéo L50-R
Phonak Audéo L30-R
Phonak Audéo L90-RT
Phonak Audéo L70-RT
Phonak Audéo L50-RT
Phonak Audéo L30-RT
Phonak Audéo L-R Trial
Phonak Audéo L-RT Trial

Зарядное устройство

Phonak Charger Ease
Phonak Charger Case Combi 2



Модель вашего слухового аппарата и зарядного устройства

- ① Если ни одна из моделей слухового аппарата или зарядного устройства не отмечена, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию.
- ① Слуховые аппараты, описанные в данном руководстве, снабжены встроенным несъемным литиево-ионным аккумулятором.
- ① Пожалуйста, ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении со слуховыми аппаратами, снабженными аккумуляторами (раздел 23).

Модель

- ☐ Audéo L-R (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-RT (L90/L70/L50/L30)
- ☐ Audéo L-R Trial
- ☐ Audéo L-RT Trial

Зарядные устройства

Phonak Charger Ease
Phonak Charger Case Combi 2

Ваши слуховые аппараты разработаны компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области слухопротезирования.

Эти слуховые аппараты – результат десятилетий научных исследований – созданы с заботой о вашем благополучии. Мы благодарим вас за выбор и уверены, что слуховые аппараты будут радовать вас долгие годы.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях вашего устройства. Для использования этих устройств не требуется специальное обучение. Во время консультации специалист по слухопротезированию настроит устройство в соответствии с вашими предпочтениями. Если у вас возникли вопросы о функциях, преимуществах, настройках, использовании ваших слуховых аппаратов и аксессуаров, уходе за ними и ремонте, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту по слухопротезированию или представителю производителя. Дополнительную информацию можно найти в технических спецификациях ваших устройств.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Ваш слуховой аппарат.....	5
1. Краткое руководство	12
2. Компоненты слухового аппарата.....	13
3. Подготовка зарядного устройства	15
4. Зарядка слуховых аппаратов	16
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата.....	19
6. Надевание слухового аппарата	20
7. Снятие слухового аппарата	20
8. Многофункциональная кнопка	21
9. Включение и выключение	21
10. Управление касанием.....	21
11. Варианты подключения	22
12. Первоначальное сопряжение.....	22
13. Телефонные звонки	23
14. Режим полета	25
15. Перезагрузка слухового аппарата.....	27
16. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения.....	27
18. Замена защитного фильтра	29
19. Информация о соответствии.....	30
20. Маркировка и упаковка.....	37
21. Поиск и устранение неисправностей.....	44
22. Важная информация о мерах безопасности.....	45
Приложение 1	56
Приложение 2.....	63
Декларация производителя по электромагнитной совместимости	63

Ваш слуховой аппарат

Наименование медицинского изделия

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L, в вариантах исполнения:

I. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L90-R, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L90-R.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе :
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

II. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L70-R, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L70-R.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).

10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

III. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L50-R, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L50-R.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше(при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

IV. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L30-R, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L30-R.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).

8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

V. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-R Trial, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-R Trial.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

VI. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L90-RT, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L90-RT.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).

5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий - левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата.
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

VII. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L70-RT, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L70-RT.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий - левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

VIII. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-50 RT, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-50 RT.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).

3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

IX. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L30-RT, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L30-RT.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

X. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-RT Trial, в составе:

1. Аппарат слуховой заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L-RT Trial.
2. Ресивер слухового аппарата (типа S, M, P, UP), левый, правый, размеры: 0,1,2,3 (при необходимости).
3. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell(при необходимости).
4. Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L, 3-х видов: открытый, с вентом, мощный (при необходимости).
5. Вкладыш-колпачок, типоразмера S (при необходимости).
6. Вкладыш слухового аппарата SlimTip (при необходимости). (при необходимости).
7. Маркеры (красный - правый, синий – левый).
8. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (при необходимости).
9. Программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (при необходимости).
10. Руководство по эксплуатации.

Принадлежности:

1. Корпус слухового аппарата
2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
 - Кабель USB;
 - Блок питания;
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе:
 - Зарядное устройство Phonak Charger Ease;
 - Кабель USB;

Производитель:

Sonova AG/ Сонова АГ
 Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland, Швейцария
 Телефон: +41 58 928 01 01, Факс: +41 58 928 20 11

Место производства:

1. Sonova Hearing (Suzhou) Co., Ltd. No.78, Qi Ming Road, Comprehensive Bonded Zone, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province, 215126, P.R. China
2. Sonova Operations Center Vietnam Co., Ltd. 29A VSIP Street 8, Vietnam - Singapore Industrial Park, Thuan Giao Ward, Thuan An Town, Binh Duong Province, Vietnam
3. Sonova AG, Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland.

Назначение:

Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L предназначены для электроакустической компенсации потери слуха слабой, средней и тяжелой степени выраженности.

Показания:

- Снижение слуха слабой, средней и тяжелой степени
- Монауральное или бинауральное снижение слуха

Относительные противопоказания:

- Острая тугоухость.
- Подозрение на ретрокохлеарную патологию.
- Острые воспалительные процессы уха и наружного слухового прохода.

Побочные действия:

Аллергические реакции при использовании медицинского изделия маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение в ушах или рядом с ними, сообщите об этом своему сурдологу и обратитесь к врачу.

Способ применения:

Слуховой аппарат (запрограммированный специалистом по слухопротезированию), в зависимости от варианта исполнения, либо оснащается батареей, либо производится зарядка встроенного аккумулятора. В зависимости от рекомендации при подборе, к слуховому аппарату присоединяется подходящий ресивер, далее на ресивер надевается вкладыш слухового аппарата. СА надевается на верхнюю часть ушной раковины, вкладыш вставляется в наружный слуховой проход.

В случае очистки или ухода за СА, сначала необходимо выключить СА. Снять аппарат, затем отсоединить вкладыш, далее трубочку или рожек.

Область применения :

Отоларингология

Условия применения:

Медицинское изделие предназначено только для индивидуального применения и может использоваться при постоянном ношении.

Предполагаемая популяция пациентов:

Слуховые аппараты предназначены для пациентов с односторонней и двухсторонней потерей слуха со степенью от слабой до тяжелой, в возрасте от 8 лет. Программная функция для тиннитуса предназначена для пациентов с хроническим тиннитусом в возрасте от 18 лет.

1. Краткое руководство

Зарядка слухового аппарата

- ① Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.

Поместите слуховой аппарат в зарядное устройство. Световой индикатор будет показывать уровень зарядки аккумулятора.

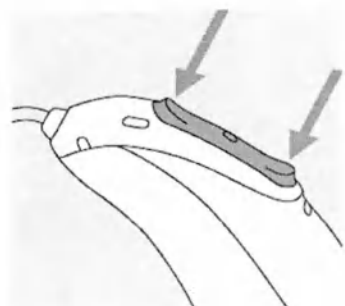
О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.



Маркировка левого и правого слухового аппарата

Красная маркировка для правого слухового аппарата.	Синяя маркировка для левого слухового аппарата.

Многофункциональная кнопка



У этой кнопки несколько функций. Основная функция – включение и выключение слухового аппарата. Вместе со специалистом решите, должна ли эта кнопка дополнительно служить регулятором громкости и переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях.

Телефонные звонки: Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, короткое нажатие принимает, а длительное нажатие – отклоняет входящие вызовы.

Включение и выключение: Нажмите на нижнюю часть кнопки и удерживайте ее в течение 3 секунд. Следите за индикатором. Вкл.: длительное зеленое свечение. Выкл.: длительное красное свечение.

Переход в режим полета: В выключенном состоянии устройства нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 7 секунд. Индикатор загорится оранжевым светом. Отпустите кнопку.

Управление касанием (доступно только в моделях P90 и P70): При сопряжении с устройством, поддерживающим Bluetooth, управление касанием обеспечивает доступ к различным функциям (см. раздел 10). Чтобы воспользоваться этой опцией, необходимо дважды коснуться верхней части своего уха.

2. Компоненты слухового аппарата

Ниже изображены модели слухового аппарата и зарядного устройства, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать ваши модели:

- Проверьте, какие модели слуховых аппаратов и зарядных устройств отмечены в разделе «Ваш слуховой аппарат».
- Сравните ваш ушной вкладыш, слуховой аппарат и зарядные устройства с рисунками.

Возможные варианты ушных вкладышей

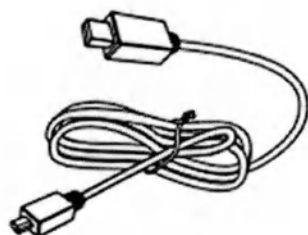
					
Открытый вкладыш	Вкладыш с вентом	Мощный вкладыш	Вкладыш-колпачок	SlimTip	cShell

Audéo L-R/RT

Audéo L-R/RT Trial

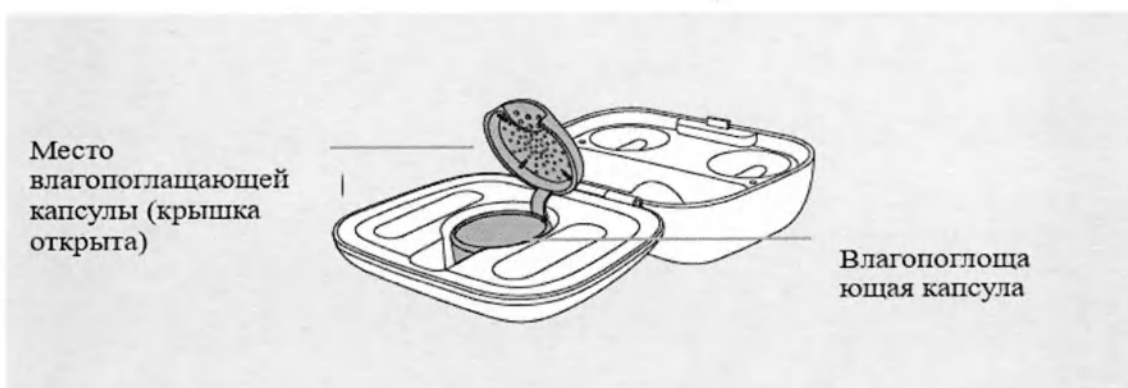


Зарядное устройство Phonak Charger Ease

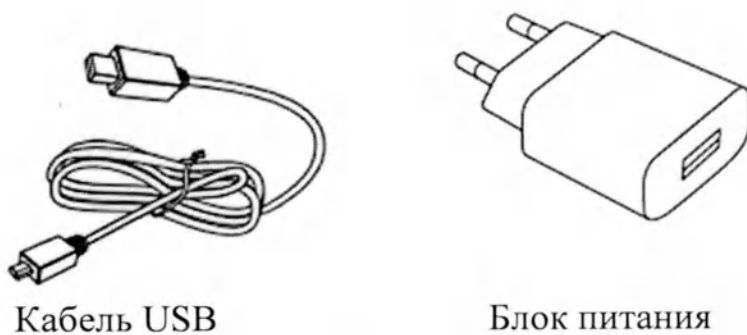


Кабель USB

Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2



Внешний источник питания



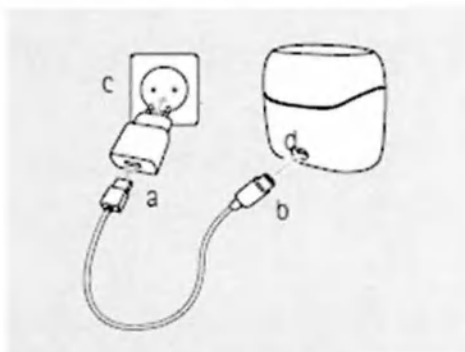
3. Подготовка зарядного устройства

Подключение источника питания

- Вставьте больший штекер кабеля USB в гнездо блока питания.
- Вставьте меньший штекер кабеля USB в гнездо USB зарядного устройства

с) Вставьте блок питания в розетку. (Блок питания не входит в состав Phonak Charger Ease).

д) Когда зарядное устройство подключено к сети, индикатор горит зеленым светом.



**Зарядное устройство
Phonak Charger Ease**

Технические характеристики

Зарядное устройство Phonak Charger Ease

Размер: 69 x 40 x 56 мм (± 5 мм)

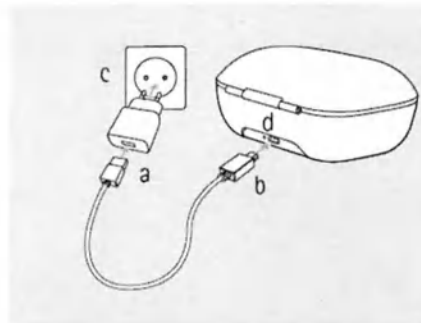
Масса: 52 г (± 5 г)

Напряжение на выходе: 5 В
постоянного тока $\pm 5\%$, сила тока 1 А
Напряжение на входе зарядного
устройства: 5 В постоянного тока
 $\pm 5\%$, сила тока 250 мА

Кабель USB:

Длина кабеля: 935 ± 50 мм

Время зарядки: 3 часа



**Зарядное устройство
Phonak Charger Case Combi 2**

Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2

Размер: 102 x 77 x 49 мм (± 5 мм)

Масса: 93 г (± 5 г)

Выходное напряжение: 5 В
постоянного тока $\pm 5\%$,
Макс. ток 2x50 мА

Входное напряжение зарядного
устройства: 5 В постоянного тока
 $\pm 5\%$, ток 300 мА

Кабель USB:

Длина кабеля: 935 ± 50 мм

Блок питания:

Входное напряжение: 100-240 В,

Частота: 50/60 Гц

Сила тока: 250 мА

Выходное напряжение: ± 5 В ($\pm 5\%$),
1000 мА

Время зарядки: 3 часа

4. Зарядка слуховых аппаратов

① Низкий заряд аккумулятора: если аккумулятор разряжен, вы услышите два звуковых сигнала. У вас остается около 60 минут на то,

чтобы подключить слуховые аппараты к зарядному устройству (время зависит от настроек слуховых аппаратов).

- ① Слуховой аппарат снабжен встроенным несъемным литий-ионным аккумулятором.
- ① Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется заряжать его в течение 3 часов.
- ① Перед зарядкой слуховой аппарат должен быть сухим (см. раздел 17).
- ① Зарядка и использование слухового аппарата должны осуществляться в диапазоне температур от +5°C до +40°C.

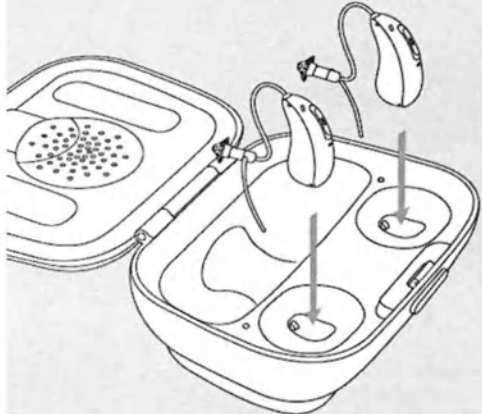
4.1 Использование зарядного устройства

Использование зарядного устройства Phonak Charger Ease

Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1.

Вставьте слуховые аппараты в зарядные гнезда (вкладыши должны находиться в предназначенной для них полости). Убедитесь, что левый и правый слуховые аппараты вставлены в соответствующие гнезда (левый – в гнездо, отмеченное синим маркером, правый – в гнездо, отмеченное красным маркером). При этом слуховые аппараты автоматически выключаются.

Зарядное устройство Phonak Charger Ease	Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2
	

- ① Убедитесь, что маркировка левого и правого слуховых аппаратов соответствует левому (синему) и правому (красному) индикаторам рядом с гнездами для зарядки.

2.

Световой индикатор показывает уровень заряда аккумулятора. О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Зарядка слуховых аппаратов может занять до 3 часов. Во время зарядки крышка зарядного устройства может быть закрыта.

Продолжительность зарядки

Цвет индикатора	Уровень заряда	Прибл. время зарядки
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 мин. (30%) 60 мин. (50%) 90 мин. (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 часа

3.

Чтобы извлечь слуховые аппараты из гнезд зарядного устройства, просто потяните их вверх.

Слуховой аппарат может быть настроен на автоматическое включение при извлечении из зарядного устройства. Световой индикатор начинает мигать. Постоянное зеленое свечение указывает на готовность аппарата к работе.

Если во время подзарядки слуховых аппаратов вы отключили зарядное устройство от сети, не забудьте выключить слуховые аппараты, чтобы они не разряжались. Чтобы выключить зарядное устройство, выньте вилку блока питания из розетки.

- ❶ Выключите слуховой аппарат, прежде чем поместить его для хранения в отключенное от сети зарядное устройство.
- ❶ Не тяните за проводки при извлечении слуховых аппаратов из зарядного устройства, так как это может привести к их повреждению.

Если зарядное устройство подключено к сети, слуховой аппарат включается автоматически при извлечении из зарядного устройства. Световой индикатор начинает мигать. Постоянное зеленое свечение в течение 3 секунд указывает на готовность аппарата к работе.

Если во время подзарядки слуховых аппаратов вы отключили зарядное устройство от сети, не забудьте выключить слуховые аппараты, чтобы они не разряжались.

- ❶ Выключите слуховой аппарат, прежде чем поместить его для хранения в отключенное от сети зарядное устройство.

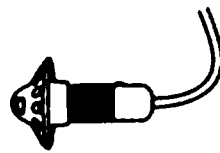
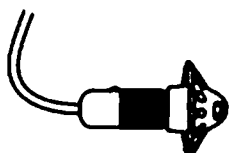
5. Маркировка левого и правого слухового аппарата

На вогнутую поверхность слухового аппарата, а также на динамик нанесена красная или синяя маркировка. Она соответствует правому или левому слуховому аппарату.

Синяя маркировка для левого слухового аппарата.



Красная маркировка для правого слухового аппарата.



Установка цветных маркеров

1.

Возьмите цветной маркер, подходящий для вашего слухового аппарата

2.

Вставьте маркер в специальное отверстие на корпусе слухового аппарата

3.

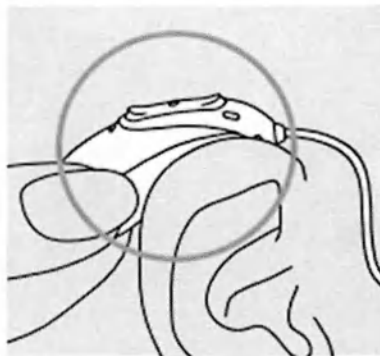
Вставьте маркер до щелчка

4.

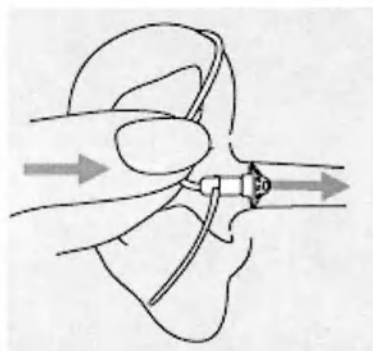
Поверните держатель маркера в лево или в право, чтоб отсоединить от вставки

6. Надевание слухового аппарата

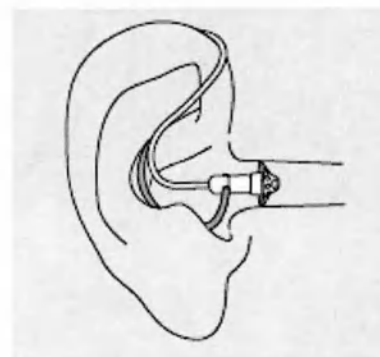
1. Поместите слуховой аппарат за ухо.



2. Введите вкладыш в слуховой проход.

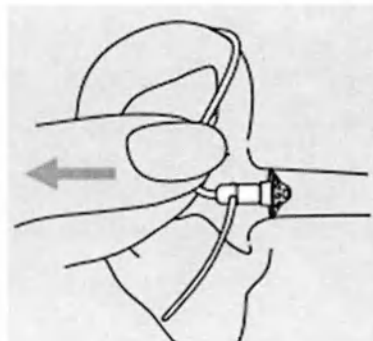


3. При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



7. Снятие слухового аппарата

1. Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб звуковода, и снимите слуховой аппарат с уха.



8. Многофункциональная кнопка

У этой кнопки несколько функций.

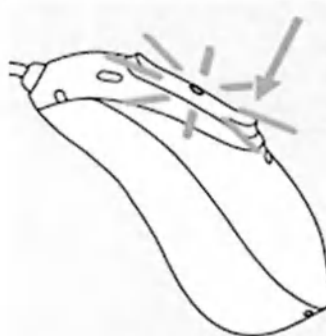
Основная функция – включение и выключение слухового аппарата. Вместе со специалистом решите, должна ли эта кнопка дополнительно служить регулятором громкости и/или переключателем программ. Это указано в ваших индивидуальных инструкциях. Попросите специалиста распечатать их.



Если слуховые аппараты сопряжены с телефоном по Bluetooth®, коротким нажатием вы сможете принимать, а длительным нажатием – отклонять входящие вызовы. (см. раздел 12).

9. Включение и выключение

Как правило, слуховой аппарат включается автоматически при извлечении из зарядного устройства, подключенного к сети. Если эта функция отключена или если зарядное устройство не подключено к сети, нажмите на нижнюю часть кнопки и удерживайте ее в течение 3 секунд, пока индикатор не замигает зеленым светом.



Выключение слухового аппарата

Нажмите на нижнюю часть кнопки и удерживайте ее в течение 3 секунд, пока индикатор не загорится постоянным красным светом.

	Зеленое мигание	Слуховой аппарат включается
	Постоянное красное свечение в течение 2 секунд	Слуховой аппарат выключается

① При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

10. Управление касанием

Управление касанием доступно только в моделях L90 и L70. Если слуховой аппарат сопряжен с устройством, поддерживающим Bluetooth®, управление

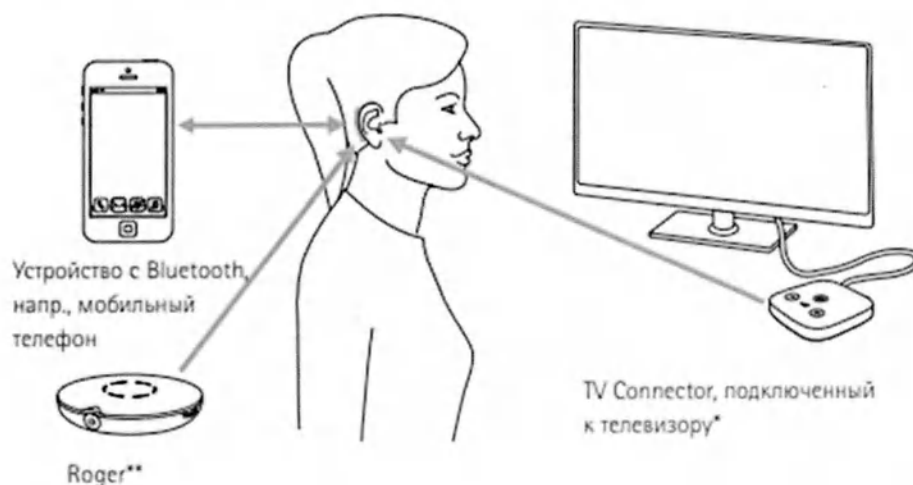
касанием обеспечивает доступ к разнообразным функциям, например, прием/отклонение телефонного звонка, пауза/возобновление потоковой передачи аудиосигнала, запуск/отключение голосового помощника.

Управление касанием осуществляется путем двойного прикосновения к верхней части ушной раковины.



11. Варианты подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашего слухового аппарата к внешним устройствам.



* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроигрывателю. В комплект поставки не входит.

* К вашим слуховым аппаратам также можно подключать беспроводные микрофоны Roger. В комплект поставки не входит.

12. Первоначальное сопряжение

12.1 Первоначальное сопряжение с устройством Bluetooth®

❗ Каждое устройство, которое вы хотите подключить к своим слуховым аппаратам, требует предварительного однократного сопряжения с ним. После первоначального сопряжения ваши слуховые аппараты будут подключаться к устройству автоматически.

Процесс сопряжения может занять до 2 минут.

1. Включите функцию Bluetooth в вашем устройстве (например, телефоне) и в меню настроек беспроводного подключения запустите поиск устройств Bluetooth.

2. Включите оба слуховых аппарата. Вам необходимо выполнить сопряжение слуховых аппаратов с устройством в течение 3 минут.



3. На экране вашего смартфона/планшета появится список доступных устройств Bluetooth. Найдите в списке свой слуховой аппарат. Сопряжение выполняется одновременно с двумя слуховыми аппаратами. Успешное сопряжение подтверждается звуковым сигналом.

i Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с телефонами наиболее популярных производителей можно найти на сайте www.phonak.ru в разделе “Поддержка”

12.2 Подключение к устройству

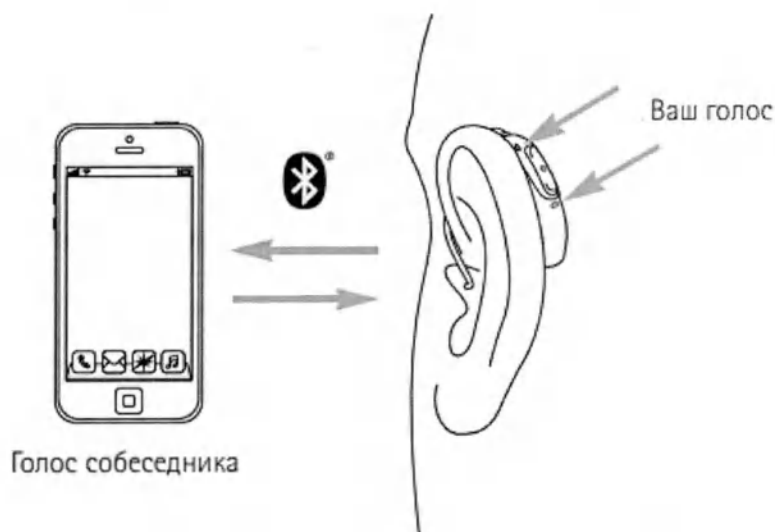
После сопряжения с устройством ваши слуховые аппараты будут автоматически подключаться к нему при каждом очередном включении.

i Связь с устройством будет поддерживаться до тех пор, пока оно остается включенными и находится в пределах радиуса действия Bluetooth.

i Ваши слуховые аппараты могут быть подключены не более чем к двум устройствам и сопряжены не более чем с восемью устройствами.

13. Телефонные звонки

Ваши слуховые аппараты могут напрямую подключаться к телефонам, снабженным Bluetooth®. После сопряжения аппаратов с телефоном вы сможете слышать голос собеседника непосредственно в слуховых аппаратах. Ваш голос улавливается микрофонами слуховых аппаратов и передается в телефон.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

13.1 Исходящий вызов

Наберите номер вызываемого абонента и нажмите клавишу вызова. В слуховых аппаратах вы услышите сигнал ожидания ответа вызываемого абонента. Ваш голос улавливается микрофонами слуховых аппаратов и передается в телефон.

13.2 Входящий вызов

При поступлении вызова вы услышите уведомление о входящем звонке в своих слуховых аппаратах (т.е. рингтон или голосовое уведомление). Чтобы принять вызов, дважды коснитесь верхней части своей ушной раковины (доступно только для моделей L90 и L70), кратковременно (менее 2 секунд) нажмите на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки или воспользуйтесь клавиатурой телефона на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



13.3 Завершение вызова

Для завершения вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или

воспользуйтесь клавиатурой телефона. В моделях 90 и 70 завершить телефонный звонок также можно, дважды коснувшись верхней части ушной раковины.



13.4 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки слухового аппарата или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



14. Режим полета

Ваши слуховые аппараты работают в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, за исключением Bluetooth.

14.1 Включение режима полета

Для отключения беспроводных функций и перевода каждого слухового аппарата в режим полета:

1.		Если слуховой аппарат выключен, перейдите к шагу 2. Если слуховой аппарат включен, выключите его, нажав и удерживая в течение 3 секунд нижнюю часть кнопки, пока индикатор не загорится постоянным красным светом в течение 2 секунд, указывая, что слуховой аппарат выключается.	
2.		Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки. Зеленый индикатор начнет мигать.	
3.		Продолжайте удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд, пока индикатор не загорится постоянным оранжевым светом; после этого отпустите кнопку. Постоянное оранжевое свечение индикатора означает, что слуховой аппарат находится в режиме полета.	

В режиме полета ваш слуховой аппарат не сможет непосредственно подключиться к телефону.

14.2 Отключение режима полета

Для включения беспроводных функций и выхода из режима полета выключите и вновь включите каждый слуховой аппарат (см. раздел 9).



15. Перезагрузка слухового аппарата

Воспользуйтесь этой опцией при сбое в работе слуховых аппаратов. Перезагрузка не приведет к удалению программ или настроек.

1. Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение не менее 15 секунд. Не имеет значения, включен или выключен слуховой аппарат. По истечении 15 секунд не будет никаких световых или звуковых уведомлений.
2. Поместите слуховой аппарат в подключенное к сети зарядное устройство и дождитесь зеленого мигания светового индикатора. На это может уйти до 30 секунд. Теперь слуховой аппарат готов к использованию.

16. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Эксплуатация осуществляется при температуре от -10 до $+40^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 95%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Транспортировка осуществляется всеми видами крытого транспорта при температуре от -20 до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата.

Хранить при температуре от -20 до $+60^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Аппаратам слуховым заушным воздушной проводимости Phonak Audeo L присвоен класс IP68 (погружение на глубину 1 м в течение 60 минут); они могут использоваться в любой повседневной обстановке. Поэтому вы не должны беспокоиться, если вы попали под дождь или вспотели. Однако Аппараты слуховые заушные воздушной проводимости Phonak Audeo L не предназначены для контакта с хлорированной, мыльной или соленой водой, а также с жидкостями, содержащими химические компоненты.

17. Уход и эксплуатация

Все части медицинского изделия выпускаются нестерильными и не подлежат стерилизации.

Из гигиенических соображений, после каждого дня использования, медицинское изделие необходимо очищать мягкой, влажной тканью или специальной салфеткой для ухода за слуховыми аппаратами, от остатков ушной серы и влаги.

Правильный и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует его долгой и исправной работе.

Пожалуйста, выполняйте приведенные ниже рекомендации.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики снимайте слуховой аппарат с уха, т.к. эти вещества могут повредить его. Ваши слуховые аппараты устойчивы к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли слуховой аппарат очищен и просушен.
- Уход за слуховым аппаратом и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

△ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Ежедневно

Слуховой аппарат: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать слуховой аппарат водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или влагопоглощающих капсулах.

Зарядные устройства: Убедитесь в чистоте зарядных гнезд и протрите все поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Слуховой аппарат: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за слуховым аппаратом можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи безворсовой тканью.

△ Перед чисткой зарядного устройства убедитесь, что оно отключено от сети.

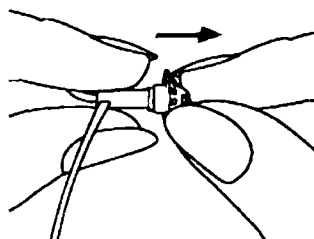
18. Замена защитного фильтра

Ваш слуховой аппарат снабжен специальным защитным фильтром, оберегающим динамик от попадания ушной серы. Регулярно осматривайте защитный фильтр. Замените его, если он загрязнен. Замена защитного фильтра может также потребоваться при снижении громкости или ухудшении качества звучания слухового аппарата. Замену защитного фильтра следует проводить через каждые 4-8 недель.

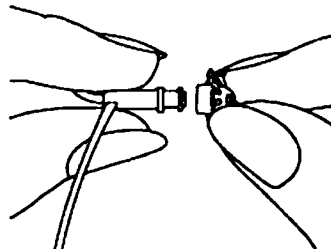
18.1 Обычный ресивер со стандартным вкладышем

18.1.1 Снятие ушного вкладыша с динамика

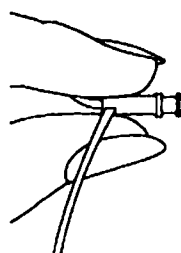
1. Чтобы снять ушной вкладыш с динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а динамик – другой.



2. Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.

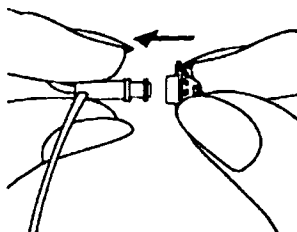


3. Протрите динамик безворсовой тканью.

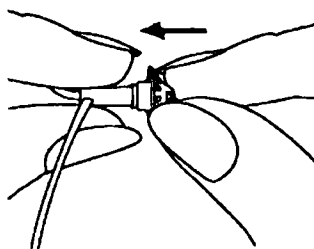


18.2 Надевание ушного вкладыша на динамик

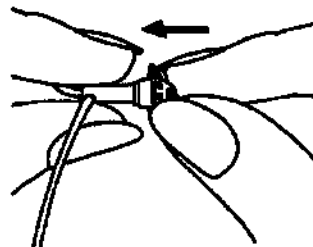
1. Возьмите динамик одной рукой, а вкладыш – другой.



2. Наденьте вкладыш на кончик динамика до упора.



3. Правильно надетый вкладыш плотно сидит на динамике



19. Информация о соответствии

Декларация соответствия

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU.

Технические характеристики

Параметр\ модель	Audéo L-R, Audéo L-R Trial L90/L70/L50/L30 Audéo L-RT, Audéo L-RT Trial L90/L70/L50/L30			
Модификации ресиверов	S	M	P	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	Не менее 111	Не менее 114	Не менее 122	Не менее 132
Макс. усиление (дБ)	Не менее 47	Не менее 51	Не менее 59	Не менее 71
Диапазон частот (Гц)	<100->8000	<100->8000	<100-6300	<100-6100
Рабочий ток (мА)	-	-	-	-
Гармонические искажения	Не более	Не более	Не более	Не более
500 Гц	1,5%	1,5%	1%	1,5%
800 Гц	2%	2%	1,5%	1,5%
1600 Гц	2%	2%	1%	1%
3200 Гц	1%	1%	1%	1%
Приведенный ко входу уровень собственных шумов (дБ УЗД)	19±3			
Полное акустическое усиление на частоте 1600 Гц	40±5	46±5	56±5	65±5
ВУЗД при работе с индукционной катушкой (дБ УЗД)	Только для Audéo L-RT, Audéo L-RT Trial			
	Не менее 70	Не менее 76	Не менее 86	Не менее 95
Напряжение питания (В)	1,3	1,3	1,3	1,3
Коэффициент компрессии ¹	1:1	1:1	1:1	1:1
	4:1	4:1	4:1	4:1
Время срабатывания АРУ (мс)	Не более 10	Не более 10	Не более 10	Не более 10
Время восстановления АРУ (мс)	Не более 50	Не более 50	Не более 50	Не более 50
Тип батареи	-			
Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли	IP68			
Габариты (мм)	Audéo L-R, Audéo L-R Trial-27.7 x 12 x 8.1 (±0,2мм) Audéo L-RT, Audéo L-RT Trial-30.3 x 12.6 x 8.1 (±0,2мм)			

¹ В данных слуховых аппаратах АРУ является регулируемым параметром, рассчитывается автоматически и/или изменяется вручную специалистом по слухопротезированию. Поэтому требования к нерегулируемому АРУ не применимо к данному изделию.

Масса (г)	Audéo L-R, Audéo L-R Trial- Не более 2,2 Audéo L-RT, Audéo L-RT Trial- Не более 2,6

Измерение постоянного тока к перезаряжаемым слуховым аппаратам не применяется. Причина этого заключается в том, что напряжение на перезаряжаемом слуховом аппарате будет постоянно снижаться, и поэтому не будет фиксированной контрольной точки для измерения тока батареи на перезаряжаемых слуховых аппаратах.

Параметры радиомодуля вашего слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,4 – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излучаемая мощность	<2,5 мВт
Bluetooth®	
Радиус действия	~1 м (класс 3)
Bluetooth	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые протоколы	HFP (Hands-free), A2DP

Материалы, контактирующие с организмом человека смотреть в технической документации производителя.

Материалы, касающиеся тела человека, разрешены к применению

Федеральным уполномоченным органом власти РФ и не оказывают вредного воздействия.

Настройка аппарата слухового заушного

Аппараты слуховые заушный с выносным ресивером Phonak Audéo L настраиваются в центрах протезирования или сервисных центрах, специалистом индивидуально в соответствии с потребностями клиента. Для настройки аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo L используется программное обеспечение Phonak Target 9.0 и выше (класс риска B).

Для настройки аппаратов слуховых используется стандартный интерфейсный адаптер для программирования слухового аппарата (программатор): Noahlink Wireless.

Интерфейсный адаптер для программирования слухового аппарата (программатор) Noahlink Wireless и программное обеспечение не являются принадлежностями и поставляются отдельно в центры слухопротезирования или сервисные центры.

Аппарат программируется через любой программатор из списка ниже, в том числе беспроводным способом, если выбран программатор Noahlink Wireless.

<u>Компонент системы</u>	<u>Рекомендация</u>
Операционная система	• Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education • Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education
Процессор	Intel Core или более высокопроизводительный
RAM	4 ГБ или больше
Жесткий диск	3 ГБ или больше
Разрешение экрана	1280 x 1024 пикселей или выше
Графическая карта	Не менее 16 миллионов цветов (24 бита)
Диск	DVD/ USB
Последовательный COM-порт	Только если используется RS-232 HI-PRO
USB входы: (Один для каждой цели)	• Bluetooth адаптер • Программирование аксессуаров • HI-PRO если использовался через USB порт Noahlink Wireless
Интерфейсы программирования	Noahlink Wireless / iCube II /NOAHlink/RS-232 HI-PRO/HI-PRO USB/HI-PRO2
Драйвер NOAHlink беспроводной	Последняя доступная версия
Драйвер NOAHlink Wireless	Последняя доступная версия
Интернет соединение:	Рекомендуется
Звуковая карта:	Стерео или surround 5.1
Система воспроизведения	20 кГц – 14 кГц (+/- 5дБ), 90 дБ
Версия Noah	Новейшая версия (NOAH 4.4 или более поздняя) Проверьте ограничения NOAH для 64-разрядных операционных систем Windows на сайте http://www.himsa.com
TargetMatch	• Noah версии 4.4.2280 или более поздней • Natus® Otosuite 4.81.00 или более поздней • Auditdata Primus версии с 4.1 по 5.2 • Interacoustics Affinity Suite версии 2.19 по 2.24 • Signia Unity версии 5.9 по 6.2

Установка ПО конечным пользователем не предусмотрена. Данное ПО предоставляется производителем исключительно специалистам по слухопротезированию. Данное ПО не устанавливается на мобильное устройство.

Информацию по настройке смотреть в Подробном руководстве по настройке слуховых аппаратов в программе Phonak Target

Международные технические и другие нормы и стандарты, которым соответствует изделие или его производство

Стандарт	Наименование стандарта
93/42/ЕЕС 2007/47/ЕС Изменения	Директива Медицинские приборы, устройства, оборудование (MDD) Европейского Экономического сообщества Изменения к 93/42/ЕЕС 2010-03-21
CMDR май 1998 в последней редакции	Положение об эксплуатации устройств медицинского назначения в Канаде – см. также ISO 13485
EN 60601–1-2:2015	Медицинское электрооборудование. Часть 1-2. Общие требования к базовой безопасности и основным характеристикам. Дополнительный стандарт. Электромагнитные помехи. Требования и испытания
IEC 60601–1-2:2014	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Дополнительный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 55011:2009+A1	Промышленное, научное и медицинское оборудование – Радиочастотные характеристики нарушения - Пределы и методы измерения - Включают Поправку A1: 2010
CISPR11:2009/AMD1:2010	Оборудование радиочастотное промышленное, научно-исследовательское, медицинское. Характеристики электромагнитных помех. Предельные значения и методы измерения. Изменение 1
CISPR22:1997	Оборудование информационных технологий. Характеристики радиопомех. Предельные значения и методы измерения
CISPR32:2012	Электромагнитная совместимость мультимедийного оборудования. Требования к излучению
ISO 7637-2:2011	Транспорт дорожный. Электрические помехи, вызываемые проводимостью и взаимодействием. Часть 2. Нестационарная электропроводимость

	только по линиям электропитания
CISPR25:2016	Транспортные средства, моторные лодки и устройства с двигателями внутреннего сгорания. Характеристики промышленных радиопомех. Нормы и методы измерений для защиты радиоприемных устройств, размещенных на подвижных средствах
EN 55025:2017	Транспортные средства, моторные лодки и устройства с двигателями внутреннего сгорания. Характеристики промышленных радиопомех. Нормы и методы измерений для защиты радиоприемных устройств, размещенных на подвижных средствах
EN 60601-1-2:2015	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
IEC 60601-1-2:2014	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания
EN 61000-4-2:2009	Электромагнитная совместимость (ЭМС) – Часть 4-2: методы испытания и измерять-испытание невосприимчивости электростатической разрядки (IEC 61000-4-2: 2008)
IEC 61000-4-2:2008	Электромагнитная совместимость. Часть 4-2. Методики испытаний и измерений. Испытание на невосприимчивость к электростатическому разряду
EN 61000-4-3:2006+A1+A2	Электромагнитная совместимость (ЭМС) - Часть 4-3: тестируя и техники измерений - Излученный, радиочастота, испытание на невосприимчивость электромагнитного поля - Измененный NF EN 61000-4-3-2006/A1:200804 (C91-004-3/A1), EN 61000-4-3 F1:200905 NF (C91-004-3F1), NF EN 61000-4-3-2006/A2:201101 (C91-004-3/A2)
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2	Электромагнитная совместимость. Часть 4-3. Методики испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к воздействию электромагнитного поля с излучением на радиочастотах
EN 61000-4-4:2012	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-4. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам (пачкам)

IEC 61000-4-4:2012	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-4. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам (пачкам)
EN 61000-4-5:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-5. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к выбросу напряжения
IEC 61000-4-5:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-5. Методы испытаний и измерений. Испытание на устойчивость к выбросу напряжения
EN 61000-4-6:2014	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Методы испытаний и измерений. Устойчивость к кондуктивным помехам, вызванным радиочастотными полями
IEC 61000-4-6:2013	Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 4-6. Методы испытаний и измерений. Устойчивость к кондуктивным помехам, создаваемым радиочастотными полями. Поправка 1
EN 61000-4-8:2010	Электромагнитная совместимость. Часть 4-8. Методики испытаний и измерений. Испытание на помехоустойчивость в условиях магнитного поля промышленной частоты
IEC 61000-4-8:2009	Электромагнитная совместимость. Часть 4-8: Методики испытаний и измерений. Испытание на помехоустойчивость в условиях магнитного поля промышленной частоты
EN 61000-4-11:2004	Электромагнитная совместимость. Часть 4-11. Методики испытаний и измерений. Кратковременное понижение напряжения, кратковременное прерывание энергоснабжения
IEC 61000-4-11:2004	Электромагнитная совместимость. Часть 4-11. Методики испытаний и измерений. Кратковременное понижение напряжения, кратковременное прерывание энергоснабжения
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности. Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний
ISO 7637-2:2011	Транспорт дорожный. Электрические помехи, вызываемые проводимостью и взаимодействием. Часть 2. Нестационарная электропроводимость только по линиям электропитания

20. Маркировка и упаковка

Манипуляционные знаки используемые в инструкции по эксплуатации



Применяемая часть типа В



Не утилизировать в привычном порядке



- изделие соответствует основным требованиям директив ЕС.

IP68- Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли

Маркировка медицинского изделия выполнена в соответствии с международным стандартом ISO 15223-1

Маркировка аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo L включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя (Phonak);
- Наименования изделия (Phonak Audéo L);

-  0459- Символ CE

- Серийный номер у моделей Phonak Audéo L: YYWW IABCD

Серийный номер содержит дату изготовления внутри номера: YY = год (пример: 22 для 2022) WW = номер текущей производственной недели (пример: 11 для 11-й недели)

I = Идентификатор сайта SAP

ABCD = добавочный серийный номер

Маркировка упаковочной коробки аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo L включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование модели и адрес производителя
- Наименования изделия;
- Количество;
- Цвет;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических

единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

Размер коробки: 96,5x65x40(±2мм)

Размер коробки: 96,5x65x20(±2мм)

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Символы:

Степень защиты медицинского изделия от проникновения воды и пыли	IP68
Рабочая часть типа В	

Медицинские изделия упаковывают в картонную коробку с вкладышами из поролона.

Медицинские изделия в индивидуальных потребительских упаковках укладываются в групповую упаковку - коробку из тонкого картона.

Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный лист.

Маркировка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

Маркировка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial включает в себя :

- Логотип предприятия-изготовителя (Phonak);
- Наименования изделия (Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial);

-  0459- Символ CE

- Серийный номер

Маркировка упаковочной коробки адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование модели и адрес производителя;
- Наименования изделия;
- Количество;
- Цвет;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
---	---

Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

Размер коробки: 96,5x65x20(±2мм)

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Case Combi 2

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Case Combi 2 включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименования изделия;

- Входное напряжение: 5 В постоянного тока 300 мА.
 - Выходное напряжение: 5 В постоянного тока 2х50 мА.
- Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Этот символ Федеральной комиссии по связи США, подчеркивает, что изделие прошло сертификацию.	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

Маркировка упаковочной коробки зарядного устройства Phonak Charger Case Combi 2 включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование и адрес производителя
- Наименования изделия;
- Количество;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	

Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

Размеры коробки: 156 x 93 x 68 (±2мм)

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Ease

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Ease включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименования изделия;
- Входное напряжение: 5 В постоянного тока 250 мА.
- Выходное напряжение: 5 В постоянного тока 100 мА.

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
---	--

Изготовитель	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Этот символ Федеральной комиссии по связи США, подчеркивает, что изделие прошло сертификацию.	

Маркировка упаковочной коробки зарядного устройства Phonak Charger Ease включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование и адрес производителя
- Наименования изделия;
- Количество;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	

Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

21. Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причины	Устранение
Слуховой аппарат не работает	Закупорен динамик/ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика/ушного вкладыша
	Слуховой аппарат выключен	Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение 3 секунд
	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат
Слуховой аппарат свистит	Слуховой аппарат неправильно надет на ухо	Правильно наденьте слуховой аппарат
	Сера в слуховом проходе	Обратитесь к врачу или специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат звучит	Слишком высокий уровень громкости	Уменьшите громкость при наличии регулятора громкости

слишком громко		
Слуховой аппарат звучит недостаточно громко или искаженно	Слишком низкий уровень громкости	Увеличьте громкость при наличии регулятора громкости
	Аккумулятор разряжен	Зарядите слуховой аппарат
	Закупорен динамик/ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика/ушного вкладыша
	Изменился слух	Обратитесь к специалисту по слухопротезированию
Слуховой аппарат издает двойной гудок	Индикация разряда аккумулятора	Зарядите слуховой аппарат
Слуховой аппарат не включается	Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите слуховой аппарат
	Непреднамеренная деактивация кнопки путем случайного нажатия на нее в течение >15 секунд	Выполните шаг 2 процесса перезагрузки (
Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию		

22. Важная информация о мерах безопасности

Меры предосторожности

⚠ Перезаряжаемые слуховые аппараты содержат литий-ионные аккумуляторы, которые можно перевозить на самолетах в качестве ручной клади.

⚠ Ваши слуховые аппараты работают в диапазоне частот от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц. Во время полета проверьте, запрашивает ли пилот переключить изделия в режим полета.

⚠ Пользоваться слуховыми аппаратами должен только человек, для которого они предназначены (специально запрограммированные в соответствии с особенностями его слуха. Использование слуховых аппаратов третьими лицами может привести к ухудшению их слуха.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить ваш слух или аппарат.

⚠ Не пользуйтесь слуховыми аппаратами и принадлежностями для зарядки во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

⚠ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или

раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или к врачу.

△ В крайне редких случаях при извлечении аппарата из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

△ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Помните, что при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, машины, частично или полностью подавляются.

△ Этот слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Для обеспечения безопасности детей и лиц с когнитивными расстройствами необходимо контролировать использование ими данного устройства. Слуховой аппарат – миниатюрное устройство, состоящее из мелких деталей. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными расстройствами, пользующихся слуховыми аппаратами, без присмотра. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью из-за угрозы удушья!

△ Не подключайте ваш слуховой аппарат к внешним источникам аудиосигналов (например, радиоприемникам) с помощью проводов. Это опасно для вашей жизни и здоровья (риск поражения электрическим током).

△ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите слуховые аппараты и зарядное устройство к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.
- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

△ Использование аксессуаров, преобразователей и шнуров, отличных от тех, которые указаны или предоставлен производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования, а также к неправильной его работе.

△ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части слуховых аппаратов, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

△ Слуховые аппараты не следует снабжать стандартными ушными вкладышами/защитными фильтрами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

△ Избегайте физического воздействия на ухо при ношении слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем. Прочность индивидуальных ушных вкладышей рассчитана на нормальное использование. Значительное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может привести к поломке индивидуального ушного вкладыша с сопутствующим травмированием слухового прохода и/или перфорацией барабанной перепонки.

△ После механического воздействия на индивидуальный ушной вкладыш (например, удара), пожалуйста, убедитесь, что он не поврежден, прежде чем установить его в ухо.

△ Не отсоединяйте провод динамика от слухового аппарата. При необходимости снятия или замены динамика рекомендуется обращаться к специалисту по слухопротезированию.

△ У пациентов с имплантированными программируемыми магнитными спинномозговыми шунтами может возникнуть риск непреднамеренного изменения настройки клапана шунта при воздействии сильных магнитных полей. Ресиверы (динамики) слуховых аппаратов содержат постоянные магниты. Соблюдайте расстояние не менее 5 см между магнитами и клапаном имплантированного шунта.

△ **ВНИМАНИЕ:** Слуховые аппараты содержат миниатюрные литий-ионный аккумуляторы. Эти аккумуляторы опасны и могут привести к тяжелым последствиям или смерти в течение 2 часов (и менее) при проглатывании или помещении в любое из естественных отверстий тела, независимо от работоспособности аккумулятора. Аккумуляторы должны храниться в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными расстройствами и домашних животных. При подозрении на проглатывание аккумулятора или его попадание в естественное отверстие тела немедленно обратитесь к врачу!

△ Не прикасайтесь к контактам подключенного к сети зарядного устройства.

Информация о безопасности изделия

① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Эти слуховые аппараты не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой,

например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

① Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

① Защищайте слуховой аппарат и зарядное устройство от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата или зарядного устройства (риск возгорания или взрыва). Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

① Не размещайте зарядное устройство вблизи индукционных варочных панелей. Проводящие структуры внутри зарядных устройств могут поглощать индуктивную энергию, что приводит к их тепловому разрушению.

① Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

① Не роняйте слуховой аппарат или зарядное устройство! Падение на твердую поверхность может повредить слуховой аппарат или зарядное устройство.

① Оберегайте зарядное устройство и блок питания от ударов. В случае механического повреждения этих устройств немедленно прекратите их использование.

① Если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение длительного времени, поместите его в контейнер с влагопоглощающей капсулой. Храните аппарат в хорошо вентилируемом помещении. Это способствует испарению влаги и предотвращает возможное снижение производительности аппарата.

① Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей. Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда слуховым аппаратам.

① Перед зарядкой слуховые аппараты должны быть сухими. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

① Для зарядки слуховых аппаратов пользуйтесь только описанным в данном руководстве зарядным устройством. В противном случае возможно повреждение устройства.

① После использования необходимо полностью просушить слуховой аппарат. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

① Эти слуховые аппараты водозащищенные, но не водонепроницаемые. Они предназначены для использования в обычных условиях и могут выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Слуховые аппараты Phonak не предназначены для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты. Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

① Не используйте слуховой аппарат или зарядное устройство в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

Срок службы

Средний срок службы медицинского изделия составляет 5 лет.

Не используйте «Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L» после истечения срока службы.

Утилизация

После использования данное изделие не может представлять собой потенциальную биологическую опасность. Поэтому переработку и утилизацию использованных изделий необходимо производить в соответствии с нормами надлежащей медицинской практики, а также применимыми законодательными и нормативными актами. Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L после использования подлежат утилизации по классу А, как эпидемиологически-безопасные отходы.

Утилизация должна осуществляться в соответствии нормами и правилами, утвержденные Российским законодательством.

Гарантийные обязательства

Местная гарантия

ООО «Сонова Рус» несет гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

Гарантийный срок эксплуатации слуховых аппаратов 12 месяцев.

Гарантийный срок хранения изделий 6 месяцев.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата осуществляется в течении одного года со дня продажи при:

- Наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-

изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;

- Предъявлении изделия в чистом виде;

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L вступают в силу с даты производства. Гарантийные обязательства не распространяются на Аппараты слуховые заушные с выносным ресивером Phonak Audéo L:

- С механическими повреждениями;
- Носящие следы химического воздействия;
- Подвергающиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в данной инструкции по эксплуатации;
- При обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Международная гарантия

Sonova AG предлагает международную гарантию эксплуатации сроком на один год, действующую от даты покупки. Эта ограниченная гарантия распространяется на дефекты изготовления и материала в самом слуховом аппарате, но не на аксессуары, такие как батареи, трубки, ушные вкладыши и внешние приемники. Гарантия только вступает в силу, если приведено доказательство покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые вы могли бы иметь в соответствии с действующим национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничение гарантии

Эта гарантия не распространяется на повреждения от неправильного обращения или ухода, воздействия химических веществ или чрезмерного напряжения. Ущерб, причиненный третьими лицами или несанкционированными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Эта гарантия не включает никаких услуг, выполняемых специалистом по слуховым аппаратам в их офисе.

Ремонт и техническое обслуживание

Слуховой аппарат не требует регулярного технического обслуживания.

В случае обнаружения неисправностей необходимо обратиться в сервисный центр для проведения сервисного обслуживания и ремонта.

Адрес сервисного центра ООО «Сонова Рус»
125009 Москва, ул. Тверская 12 стр.9 офис 98

Рекламации

В случае возникновения претензий по качеству медицинского изделия, рекламации отправлять по адресу: Общество с ограниченной ответственностью «Сонова Рус» (ООО «Сонова Рус»).

Адрес: 125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, пом. XVI, IX

Телефон +7 495 788 02 01/03/04, факс +7 495 788 02 05

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Audéo L _____
_____ (Phonak)

серийный № _____ (левый),

серийный № _____ (правый)

признан годным для эксплуатации.

Слуховые аппараты Phonak Audéo L сертифицированы.

Дата продажи: _____

м.п.

Специалист по слухопротезированию (печать/подпись):

м.п.

Адрес предприятия,
осуществляющего гарантийное обслуживание:
ООО «Сонова Рус».
125009, Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, офис 98.
Тел. (495) 788-02-34

Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат	Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат
Audéo L _____	Audéo L _____
Серийный № _____	Серийный № _____
Дата проверки _____	Дата проверки _____
Изъят _____	Изъят _____
Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo L

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Audéo L

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or printed text on the page.

Ваш специалист по слуховым аппаратам



Sonova AG
Laubisrütistrasse
28 CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com

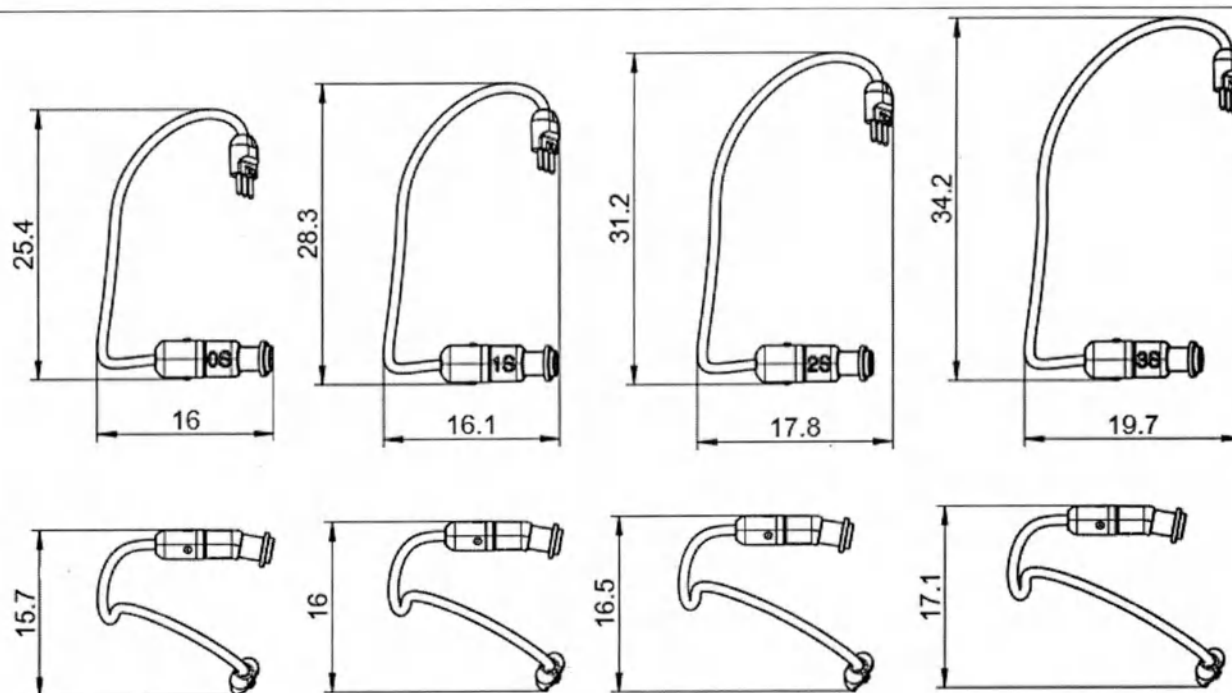
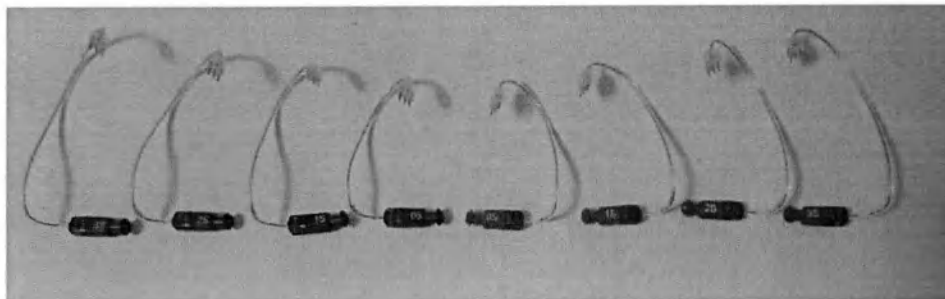
sonova
HEAR THE WORLD



Приложение 1

Технические характеристики составных частей и принадлежностей

1. Ресивер слухового аппарата (типа S₁), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



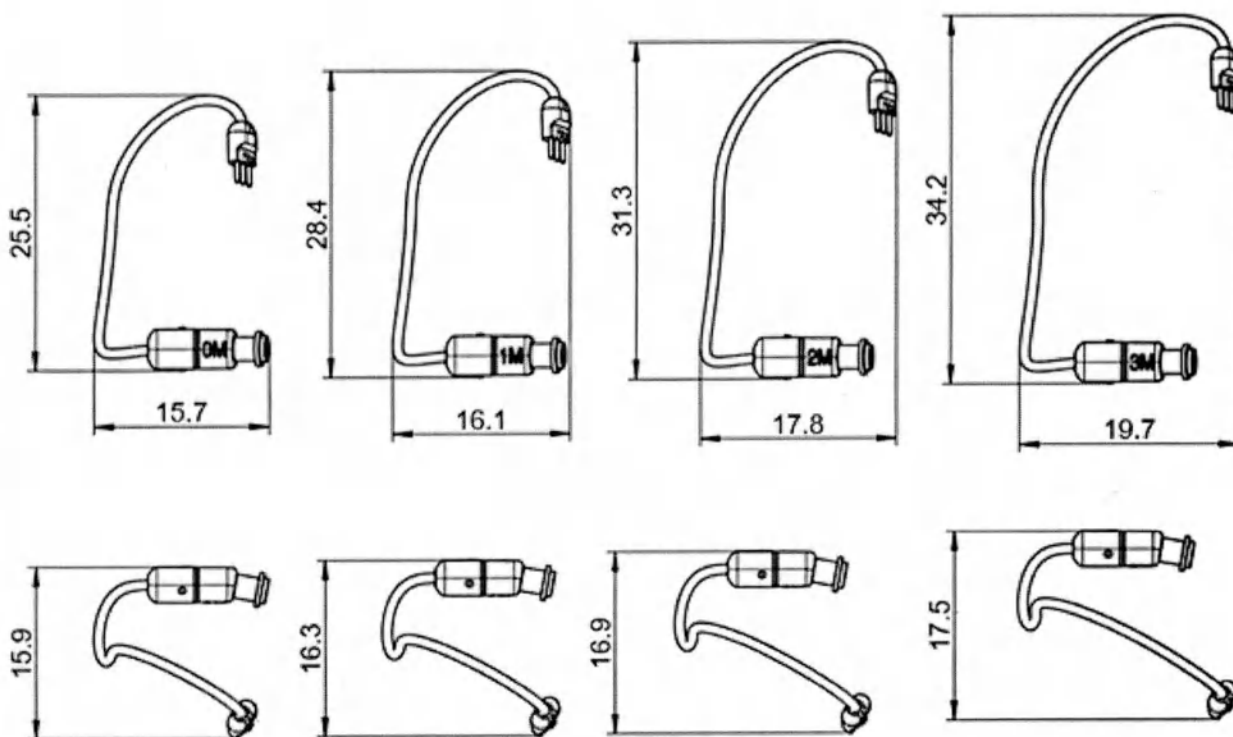
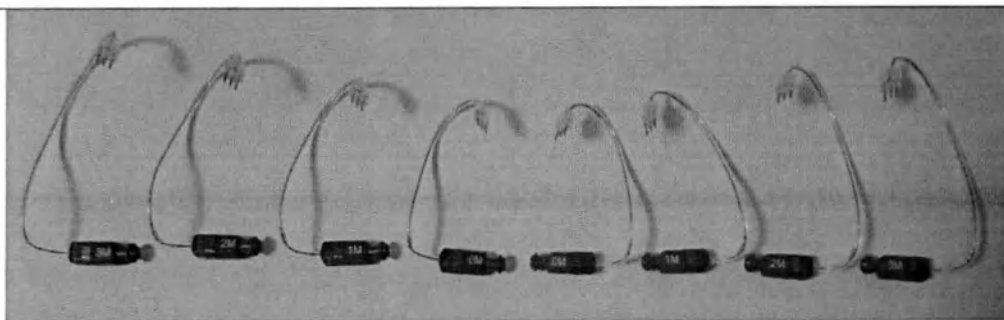
Размер 0:
Габариты:
25,4x16x15,7 ±0,2
мм
Масса: 0,2 ±0,02г.

Размер 1:
Габариты:
28,3x16,1x16 ±0,2
мм
Масса: 0,21 ±0,02г.

Размер 2:
Габариты:
31,2x17,8x16,5 ±0,2 мм
Масса: 0,21 ±0,02г.

Размер 3:
Габариты: 34,2x19,7x17,1
±0,2 мм
Масса: 0,21 ±0,02г.

2. Ресивер слухового аппарата (М), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



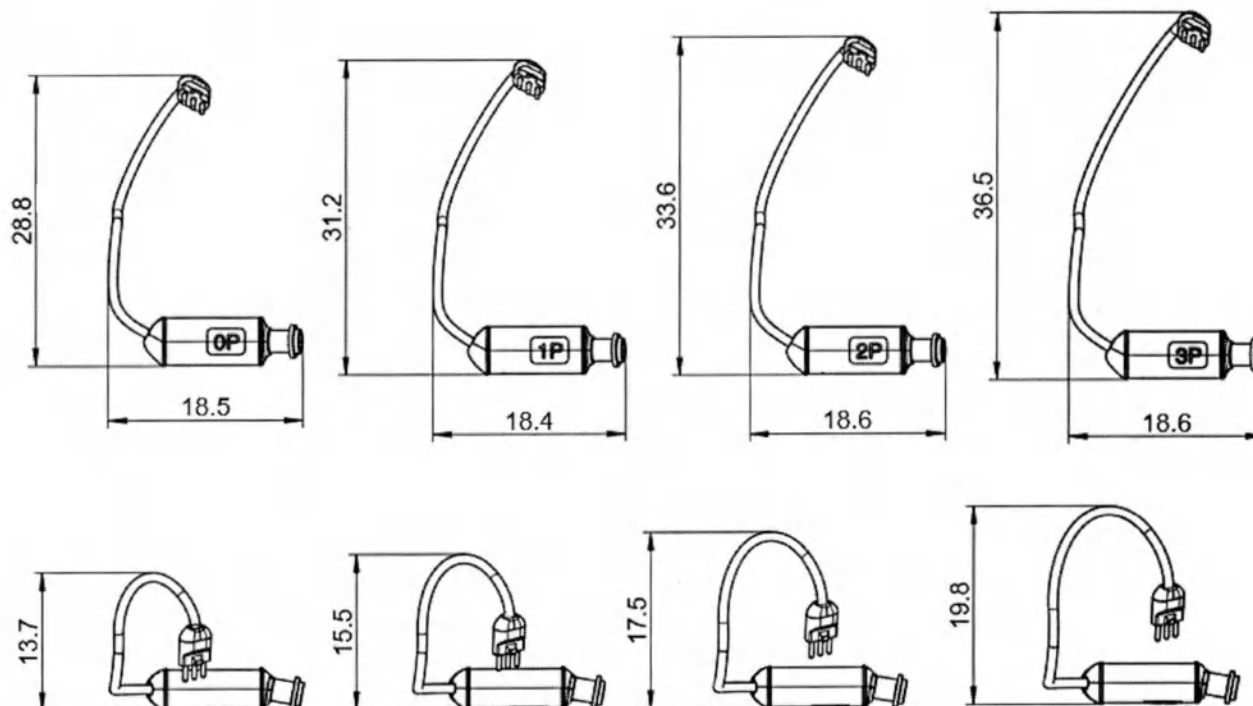
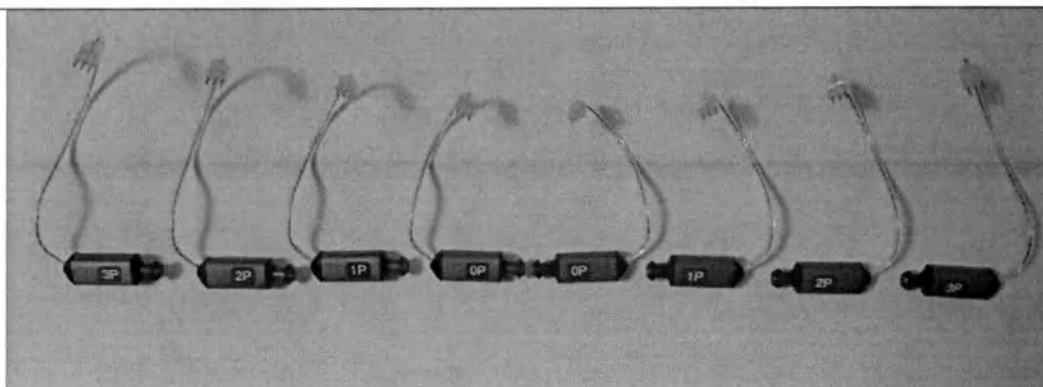
Размер 0:
Габариты:
25,5x15,7x15,9 ±0,2
мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 1:
Габариты:
28,4x16,1x16,3 ±0,2 мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 2:
Габариты:
31,3x17,8x16,9 ±0,2 мм
Масса: 0,26 ±0,02г.

Размер 3:
Габариты:
34,2x19,7x17,5 ±0,2 мм
Масса: 0,27 ±0,02г.

3. Ресивер слухового аппарата (типа Р), левый, правый, размеры: 0,1,2,3
Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



Размер 0: Габариты: 28,8x18,5x13,7 ±0,2 мм Масса: 0,57 ±0,02г.	Размер 1: Габариты: 31,2x18,4x15,5 ±0,2 мм Масса: 0,57 ±0,02г.	Размер 2: Габариты: 33,6x18,6x17,5 ±0,2 мм Масса: 0,57 ±0,02г.	Размер 3: Габариты: 36,5x18,6x19,8 ±0,2 мм Масса: 0,57 ±0,02г.
---	---	---	---

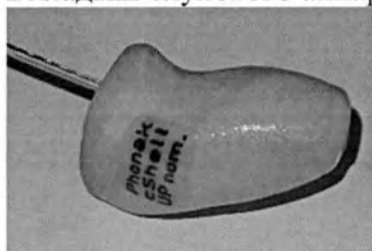
4. Ресивер слухового аппарата (типа UP),

Элемент слухового аппарата, который преобразует электрический сигнал в звуковой и передает в ухо.



Размер 0: Габариты: 5,6 x 4,2 x 10,2 мм ±0,2 мм Масса: 0,69 ±0,02г.	Размер 1: Габариты: 5,6 x 4,2 x 15,5 мм ±0,2 мм Масса: 0,69 ±0,02г.	Размер 2: Габариты: 5,6 x 4,2 x 17,5 мм ±0,2 мм Масса: 0,69 ±0,02г.	Размер 3: Габариты: 5,6 x 4,2 x 19,8 мм ±0,2 мм Масса: 0,69 ±0,02г.
---	---	---	---

5. Вкладыш слухового аппарата в корпусе cShell

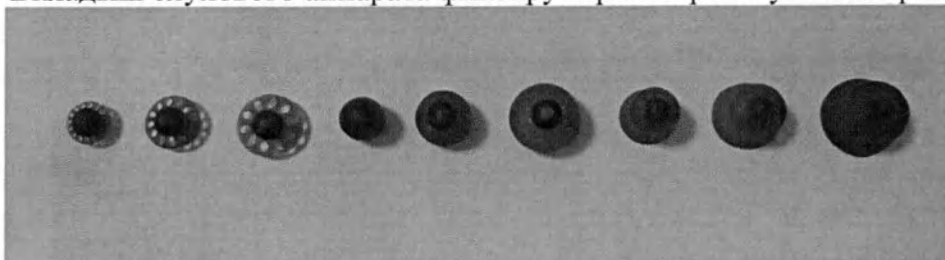


Габариты: 18x13x6 ±0,2 мм

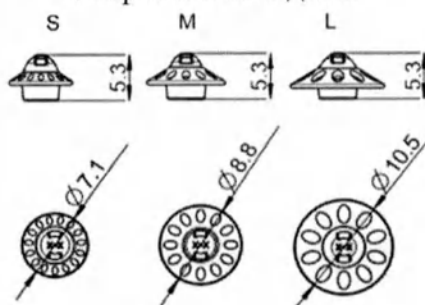
Масса: 0,48 ±0,02г.

6. Вкладыш слухового аппарата 4-х видов: открытый, с вентом, мощный (типоразмера: S,M,L)

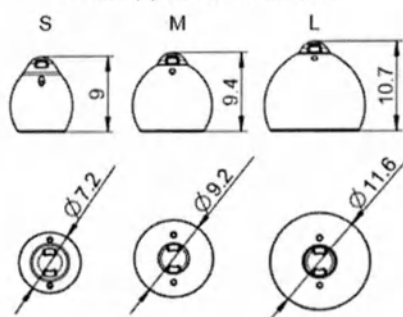
Вкладыш слухового аппарата фиксирует ресивер в слуховом проходе.



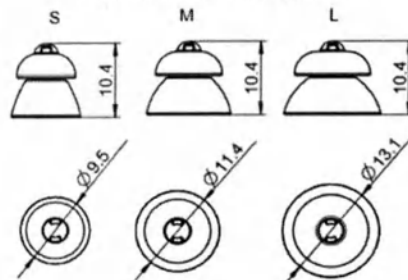
Открытый вкладыш



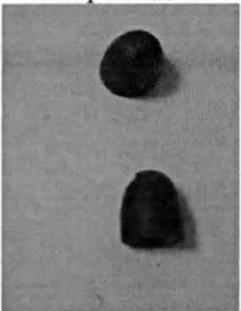
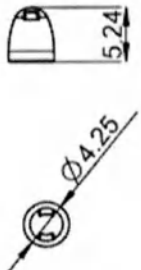
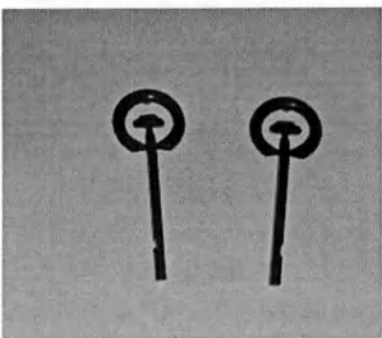
Вкладыш с вентом



Мощный вкладыш



Параметр	Открытый вкладыш	Вкладыш с вентом	Мощный вкладыш
Высота	Для типоразмера S: 5,3±0,2 мм Для типоразмера M: 5,3±0,2 мм Для типоразмера L: 5,3±0,2 мм	Для типоразмера S: 9±0,2 мм Для типоразмера M: 9,4±0,2 мм Для типоразмера L: 10,7±0,2 мм	Для типоразмера S: 10,4±0,2 мм Для типоразмера M: 10,4±0,2 мм Для типоразмера L: 10,4±0,2 мм
Диаметр	Для типоразмера S: 7,1±0,2 мм Для типоразмера M: 8,8±0,2 мм Для типоразмера L: 10,5±0,2 мм	Для типоразмера S: 7,2±0,2 мм Для типоразмера M: 9,2±0,2 мм Для типоразмера L: 11,6±0,2 мм	Для типоразмера S: 9,5±0,2 мм Для типоразмера M: 11,4±0,2 мм Для типоразмера L: 13,1±0,2 мм
Масса (г)	Для типоразмера S: 0,055±0,002 г Для типоразмера M: 0,073±0,002 г Для типоразмера L: 0,087±0,002 г	Для типоразмера S: 0,105±0,002 г Для типоразмера M: 0,141±0,002 г Для типоразмера L: 0,205±0,002 г	Для типоразмера S: 0,146±0,002 г Для типоразмера M: 0,173±0,002 г Для типоразмера L: 0,218±0,002 г

7. Вкладыш-колпачок (типоразмера: S) Вкладыш- колпачок фиксирует ресивер в слуховом проходе. 	 Высота: $5,24 \pm 0,2$ мм Диаметр: $4,25 \pm 0,2$ мм Масса(г): $0,043 \pm 0,002$ г
8. Вкладыш слухового аппарата SlimTip 	Габариты: $17 \times 11 \times 6 \pm 0,2$ мм Масса: $0,4 \pm 0,02$ г.
9. Маркеры (красный - правый, синий – левый). Красные и синие пластмассовые вставки в слуховые аппараты для маркировки (левый-синий, правый-красный). Служат для индикации правого и левого слуховых аппаратов. Маркеры для аппаратов Phonak Audéo L 	Габариты: $25 \times 9,0 \times 2,5$ мм ($\pm 0,2$ мм) Габариты вставки: $3,5 \times 2,5 \times 0,4$ ($\pm 0,02$ мм) Масса: $0,09$ г ($\pm 0,1$ г)

10. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

Устройство предназначено для компенсации односторонней глухоты, односторонней тугоухости или асимметричного нарушения слуха. Адаптер размещают на стороне глухого (хуже слышащего) уха, откуда звук передается в слуховой аппарат, расположенный на противоположной стороне. Устройство совместимо со слуховыми аппаратами Phonak Audéo L-R, Phonak Audéo L-RT.



Аудио-информация

Качество звука: Частота дискретизации 22,05 кГц

Полоса пропускания звука: 100 Гц – 9.5 кГц

Радио-информация

Антенна: Резонансная петлевая антенна

Рабочая частота: 2,4 – 2,48 ГГц

Модуляция: GFSK, GMSK

Излучаемая мощность: < 2.5 мВт

Версия Bluetooth 4.2 LE

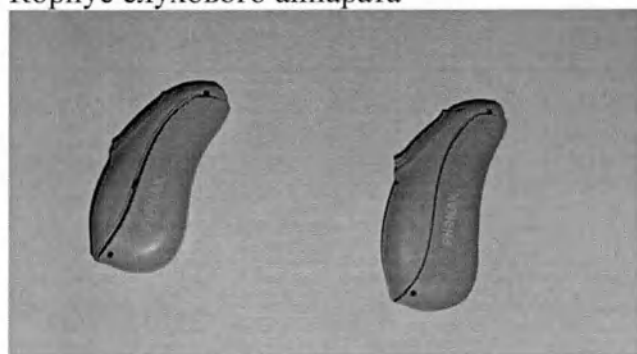
Радиус действия: 1 м

Габариты, 27,7 x 12 x 8,1±0,5 мм

Вес 2,2±0,5 г

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

Корпус слухового аппарата



1. Корпус слухового аппарата Phonak Audéo L-R

Размеры: 27,7 x 12 x 8.1 (±0,2мм)

Масса: 0,69 ±0,02г.

2. Корпус слухового аппарата Phonak Audéo L-RT

Размеры: 30,3 x 12,6 x 8.1 (±0,2мм)

Масса: 0,76 ±0,02г

2. Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2 в составе:

- Зарядное устройство Phonak Charger Case Combi 2;
- Кабель USB;
- Блок питания;



Предназначено для зарядки аппаратов слуховых заушных с выносным ресивером Phonak Audéo L

Размер: 102 x 77 x 49 мм (±5мм)

Масса: 93г (±5 г)

Выходное напряжение: 5 В постоянного тока ±5%,

Макс.ток 2x50 мА

Входное напряжение зарядного устройства: 5 В постоянного тока ±5%, ток 300 мА

Кабель USB:

Длина кабеля: 935 ± 50 мм

Блок питания:

Входное напряжение: 100-240 В,

	Частота: 50/60 Гц Сила тока: 250мА Выходное напряжение: ± 5 В ($\pm 5\%$), 1000 мА Время зарядки: 3 часа
3. Зарядное устройство Phonak Charger Ease в составе: - Зарядное устройство Phonak Charger Ease; - Кабель USB;  Предназначено для зарядки аппаратов слуховых зашных с выносным ресивером Phonak Audéo L	Размер: 69 x 40 x 56 мм (± 5мм) Масса: 52г (± 5 г) Напряжение на выходе: 5 В постоянного тока $\pm 5\%$, сила тока 1 А Напряжение на входе зарядного устройства: 5 В постоянного тока $\pm 5\%$, сила тока 250 мА Кабель USB: Длина кабеля: 935 $\pm$ 50 мм Время зарядки: 3 часа

Приложение 2

Декларация производителя по электромагнитной совместимости



Предупреждение: использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, за исключением преобразователей и кабелей, поставляемых изготовителем аппаратов слуховых в качестве сменных частей для внутренних деталей, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости аппарата слухового.

Таблица 1 - руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия – для аппаратов слуховых

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Аппарат слуховой предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппарата слухового следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппараты слуховые заушные используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс Б	Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в жилых зданиях или подключения к распределительной электрической сети,
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Не применяют	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Не применяют	

Таблица 2 - Руководство и декларация ИЗГОТОВИТЕЛЯ - ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ – для аппаратов слуховых заушных

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость
Аппараты слуховые предназначены для применения в электромагнитной

обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппаратов слуховых заушных следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	+/- 6 кВ +/- 8 кВ	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Не применяют	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Не применяют	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки	$<5\% U_N$ (провал напряжения $>95\% U_N$) в течение 0,5 периода $40\% U_N$ (провал напряжения $60\% U_N$) в течение 5 периодов $70\% U_N$ (провал напряжения $30\% U_N$) в течение 25 периодов	Не применяют	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю [МЕ ИЗДЕЛИЯ или МЕ СИСТЕМЫ] необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание [МЕ ИЗДЕЛИЯ или МЕ СИСТЕМЫ] осуществлять от

	$<5\% U_H$ (провал напряжения $>95\% U_H$) в течение 5 с		источника бесперебойного питания или батареи
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Таблица 4 Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость – для аппаратов слуховых, не относящихся к жизнеобеспечению

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость			
Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю аппарата слухового следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата слухового заушного, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендованное удаление $d = \left[\frac{35}{E_1} \right] \sqrt{P}, \text{ от } 80 \text{ МГц до } 800 \text{ МГц}$ $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}, \text{ от } 800 \text{ МГц до } 2,5 \text{ ГГц}$ где P — номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем., а d - рекомендуемый пространственный разнос, м^b.

			Напряженность поля от фиксированных источников, как указано в отчете об электромагнитной совместимости^а, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне^б. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком «•» 
Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата слухового заушного превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата слухового заушного с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата слухового заушного. Примечание 1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля. Примечание 2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.			

Таблица 6 - Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом слуховым заушным

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом слуховым заушным	
Аппарат слуховой заушный предназначен для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь аппарата слухового может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и аппарата слухового заушного, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи	
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика

0,01	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = \left[\frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = \left[\frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнosa для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Phonak Target

Руководство пользователя Программное обеспечение Phonak Target 9

(в комплект поставки не входит, предоставляется по требованию потребителю).

Версия 1 от 01.11.2023



Назначение

Phonak Target — это независимое программное обеспечение для настройки, которое предназначено для использования специалистами-сурдологами и сурдоакустиками в целях настройки и программирования слуховых аппаратов в соответствии с индивидуальными потребностями каждого пользователя.

Это руководство пользователя подробно познакомит вас с порядком настройки слуховых аппаратов с помощью **Phonak Target**. Электронную версию можно скачать на странице поддержки **Phonak Target** на веб-сайте phonakpro.com. Кроме того, необходимую информацию вы можете найти в разделе [Новости] на стартовом экране **Phonak Target**.

Предполагаемый пользователь

Квалифицированные специалисты-сурдологи и сурдоакустики.

Предполагаемая категория пациентов

Это программное обеспечение предназначено для пациентов с односторонней и двусторонней тугоухостью от легкой до тяжелой степеней в сочетании с хроническим тиннитусом или без него, которым необходим подбор слухового аппарата. Технология «Баланс тиннитуса» предназначена для пациентов от 18 лет и старше.

Показания

Следует учитывать, что показания определяются не программным обеспечением для настройки, а совместимыми слуховыми аппаратами.

Наличие тугоухости

- Одно- или двусторонней
- Кондуктивной, сенсоневральной или смешанной
- От легкой до тяжелой

Относительные противопоказания:

- Тугоухость не попадает в диапазон подбора слухового аппарата (усиление, частотная характеристика)
- Острый тиннитус
- Деформация наружного уха (атрезия слухового прохода, отсутствие ушной раковины)
- Невральная тугоухость (ретрокохлеарная патология, например отсутствие или дисфункция слухового нерва).

Ограничения по использованию

Использование **Phonak Target** ограничивается подбором и настройкой совместимых устройств. **Phonak Target** не предназначается для каких-либо диагностических процедур.

Совместимые слуховые аппараты

Платформа	Форм-факторы
Lumity	Все выпущенные форм-факторы
Paradise	Все выпущенные форм-факторы
Marvel	Все выпущенные форм-факторы
Belong	Все выпущенные форм-факторы
Venture	Все выпущенные форм-факторы
Quest	Все выпущенные форм-факторы
Spice+	Все выпущенные форм-факторы
Spice	Все выпущенные форм-факторы
Lyric	Все выпущенные форм-факторы

Побочные действия:

Побочные физиологические эффекты, такие как тиннитус, головокружение, скопление серы, ощущение давления, потение или скопление влаги, высыпания, зуд, ощущение закупорки уха, головная боль и/или боль в ухе, могут быть полностью или частично устранены вашим специалистом по слухопротезированию. Обычные слуховые аппараты могут создавать избыточные уровни звука, приводящие к сдвигу порогов слышимости и акустической травме в определенном частотном диапазоне.

Клиническая польза

Клиническая польза для пациента заключается в том, что программное обеспечение для настройки позволяет отрегулировать настройки слухового аппарата в соответствии с индивидуальными потребностями, а также сохранить их. Польза для специалиста по слухопротезированию связана с ведением пациента.

Производитель:

Sonova AG/ Сонова АГ

Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland, Швейцария

Телефон: +41 58 928 01 01, Факс: +41 58 928 20 11

Место производства:

1. Sonova Hearing (Suzhou) Co., Ltd. No.78, Qi Ming Road, Comprehensive Bonded Zone, Suzhou Industrial Park, Jiangsu Province, 215126, P.R. China
2. Sonova Operations Center Vietnam Co., Ltd. 29A VSIP Street 8, Vietnam - Singapore Industrial Park, Thuan Giao Ward, Thuan An Town, Binh Duong Province, Vietnam
3. Sonova AG, Laubisrütistrasse 28, 8712 Stäfa, Switzerland.

СОДЕРЖАНИЕ

Структура и навигация	5
Подготовка слуховых аппаратов и CROS.....	5
Режим Junior	6
Перенос настроек	6
Подключение слуховых аппаратов.....	6
Проверка ресивера и акустических параметров.....	7
Аксессуары	7
Тест обратной связи и реального уха	7
AudiogramDirect.....	8
Основная настройка	8
TargetMatch	8
Ассистент верификации	9
Точная настройка	9
SoundRecover2	10
DataLogging.....	11
Опции устройства.....	11
Бимодальная настройка	11
Дистанционная поддержка.....	12
Завершение сеанса настройки.....	13
Информация о соответствии и пояснения к условным обозначениям	14
Пояснения к символам используемым в данном руководстве	15
Важная информация о безопасности.....	15
Системные требования	17

Структура и навигация

Три вкладки ([Клиент], [Аппараты] и [Настройка]), а также панель управления над ними обеспечивают удобство навигации и дают информацию о состоянии оборудования.

Вы можете навести указатель мыши на каждый из значков на панели инструментов, чтобы увидеть основную информацию, такую как дата создания аудиограммы, серийные номера слуховых аппаратов, формула настройки, статус теста обратной связи, сторона Bluetooth® и другие данные.

Connect        			        		
Client	Instruments	Fitting			
Вся информация о пациенте, например, персональные данные, аудиограмма, разность между реальным ухом и куплером и усиление в реальном ухе без слухового аппарата приведена в разделе [Клиент].	Информация о слуховых аппаратах, акустических параметрах и аксессуарах приведена в разделе [Аппараты].	Настройку слухового аппарата и точную настройку можно выполнить в разделе [Настройка].			

Подготовка слуховых аппаратов и CROS

iCube II или Noahlink Wireless™

Шнуры для слуховых аппаратов или CROS не требуются. Просто вставьте батарею и включите слуховой аппарат или CROS, закрыв отсек для батареи. При использовании перезаряжаемых моделей включите слуховой аппарат или CROS.

NOAHlink™ или HI-PRO®

Подсоедините шнуры для программирования к слуховому аппарату или CROS и программатору. Используйте шнуры с маркировкой Phonak.

Слуховые аппараты Phonak Trial™

Слуховые аппараты Phonak Trial — это заушные слуховые аппараты (BTE) и слуховые аппараты с внешним ресивером (RIC) с функцией прямого подключения. Слуховые аппараты Phonak Trial обеспечивают возможность изменения уровня производительности на одном устройстве.

Нажмите [Trial и средства] на черной строке меню в нижней части экрана. Затем нажмите [Слуховые аппараты Trial] и [Настроить]. Выберите нужный уровень

производительности и нажмите [Продолжить]. После завершения процесса устройства готовы к настройке в рамках сессии настройки.

Режим Junior

В соответствии с возрастом ребенка в режиме Junior предлагаются определенные значения DSL или NAL по умолчанию и конфигурация слухового аппарата, оптимальные для потребностей детей и членов их семьи. В режиме Junior предусмотрено четыре возрастные группы:

- От 0 до 3 лет
- От 4 до 8 лет
- От 9 до 12 лет
- От 13 до 18 лет

Настройки по умолчанию для этих групп одобрены Педиатрическим консультативным советом Phonak и Национальной акустической лабораторией. На базе этих настроек можно выполнить адаптивную и эффективную настройку аппаратов для детей. В разделе [Настройка] можно индивидуально изменить параметры по умолчанию для режима Junior, чтобы обеспечить максимальную эффективность педиатрической настройки. После того, как вы откроете сеанс для нового клиента и введете дату рождения, программа автоматически переключится на настройки для соответствующей возрастной группы (0–18 лет) в режиме Junior. Вы можете вручную изменить возрастную группу, выбрав нужный пункт в раскрывающемся меню, если считаете, что поведенческий/биологический возраст ребенка отличается от хронологического. Нажмите [Применить режим Junior], чтобы продолжить. Для детей от 0 до 3 месяцев при первом подключении слуховых аппаратов на экране появится напоминание подсоединить решение с защитой от неумелого обращения. Если такое решение недоступно для используемого слухового аппарата, появится другое сообщение.

Перенос настроек

Target позволяет перенести настройки из текущего сеанса в новый сеанс для других слуховых аппаратов. Инструмент переноса настроек находится в раскрывающемся меню [Настройка] на черной строке меню в верхней части экрана. В ходе выполнения переноса Target сообщит вам о том, какие настройки можно или нельзя перенести. Перенос настроек невозможен из или в сеанс бимодальной настройки.

Подключение слуховых аппаратов

Во время сеанса настройки убедитесь, что отображается правильный программатор. Чтобы сменить программатор, воспользуйтесь стрелкой выпадающего списка рядом с программатором на панели управления.

Нажмите [Подключить], чтобы начать настройку. На панели управления отобразятся подключенные слуховые аппараты. Устройства, доступные для сопряжения, отобразятся автоматически.

Если устройство не найдено, откройте и снова закройте дверцу батарейного отсека или выключите и снова включите перезаряжаемые слуховые аппараты, чтобы ввести аппараты в режим сопряжения.

Нажмите многофункциональную кнопку на слуховом аппарате, чтобы выделить его в списке, если доступно несколько устройств, или для подтверждения стороны, которую нужно назначить для клиента.

Данные аудиограммы из Noah™ автоматически импортируются в Phonak Target и учитываются в предварительном расчете. При работе с автономной версией Target введите аудиограмму на экране [Аудиограмма].

Проверка ресивера и акустических параметров

Введите информацию об акустическом сопряжении или подтвердите ее правильность в разделе [Аппараты] > [Акустические параметры].

Если клиент использует индивидуальный вкладыш производства Phonak, можно ввести акустический код, указанный на вкладыше. Шестизначный код напечатан прямо на вкладыше.

При подключении слуховых аппаратов выполняется автоматическое сопоставление параметров установленного в них ресивера с настройками, выбранными в Target. Эту операцию также можно запустить вручную, нажав [Проверить] на экране акустических параметров. Несовпадающие параметры можно скорректировать либо на экране акустических параметров, либо заменив ресивер на другой, параметры которого совпадают с указанными в Target.

Аксессуары

Аксессуары можно выбирать вручную в разделе [Аппараты] > [Аксессуары]. Установите галочку [Показать только совместимые аксессуары], чтобы отобразился список только тех аксессуаров, которые совместимы с выбранными слуховыми аппаратами.

Тест обратной связи и реального уха

Нажмите [Настройка], чтобы перейти к разделу [Тест обратной связи и реального уха]. Тест обратной связи можно проводить на обоих ушах одновременно или на каждом ухе по очереди. Нажмите [П]/[Начать оба]/[Л], чтобы начать тест.

AudiogramDirect

AudiogramDirect – это аудиометрия *in situ*, включенная в процесс настройки в программе Phonak Target. Вы можете проверить слух пациента непосредственно с помощью его слуховых аппаратов. AudiogramDirect не может заменить стандартное аудиологическое обследование.

Чтобы изменить исходные параметры измерения ВЗП и ПД, в стартовом окне выберите [Включение] > [Сессия настройки] > [AudiogramDirect].

Нажмите [AudiogramDirect] > [Начать], чтобы измерить пороги слышимости по воздушному звукопроведению (ВЗП) и пороги дискомфорта (ПД) с помощью подключенных слуховых аппаратов. Измерение ПД является необязательным, и оно отключено во время сеанса дистанционной поддержки Phonak.

Основная настройка

Если потребуется регулировка уровня усиления, компенсации окклюзии или компрессии, перейдите в меню [Основная настройка] > [Первичная настройка]. Настройки уровня усиления и компрессии определяются имеющимся у пациента опытом использования слуховых аппаратов и выбранной формулой настройки. В соответствии с тем, какие слуховые аппараты подключены, возможен доступ к дополнительным инструментам, таким как [Баланс тиннитуса] и [Баланс CROS], — на вкладке в нижней части экрана. Для регулировки соотношения громкости между устройством CROS и слуховым аппаратом нажмите [Баланс CROS].

Функция Auto acclimatization

Автоматизирует процесс привыкания пациента к более высокому общему уровню усиления, позволяя задать целевой уровень усиления для слухового аппарата и количество дней, за которые этот уровень должен быть достигнут. Выберите [Auto acclimatization] в меню «Уровень усиления» на вкладке [Первичная настройка]. Укажите исходный уровень, конечный уровень и длительность — время, в течение которого усиление слухового аппарата автоматически повышается до заданного конечного уровня.

TargetMatch

TargetMatch — это автоматизированная система методических указаний для выполнения измерений на реальном ухе. Она пошагово направляет вас в процессе размещения трубочки зонда, измерений в реальном ухе и автоматической настройки в соответствии с целевыми значениями.

Система TargetMatch доступна при использовании Target с Noah.

Нажмите [Правый]/[Начать оба измерения]/[Левый], чтобы запустить TargetMatch. После чего помощник подскажет вам, что делать дальше.

Ассистент верификации

При выполнении верификации без помощи TargetMatch разные схемы обработки сигнала, переменные усиления и компрессии, частотное понижение и алгоритмы подавления шума в слуховых аппаратах могут повлиять на результат верификации усиления и настройки ВУЗД. Для решения этой проблемы включите ассистент верификации, чтобы отключить адаптивные функции и обеспечить безошибочный процесс верификации. Включить ассистент верификации можно в разделе [Точная настройка] > [Усиление и ВУЗД] > [Ассистент верификации]. После чего ассистент подскажет вам, что делать дальше.

Точная настройка

Точная настройка позволяет задать специальные параметры, такие как настройка усиления и ВУЗД, а также настроить производительность и функции очистки звука для максимально персонализированной настройки. Левая часть экрана [Точная настройка] предназначена для работы с программами. Здесь можно выполнить индивидуальную настройку исходной программы, структуры программ и программ стриминга.

Нажмите [Все программы], чтобы настраивать все программы одновременно. Нажмите [AutoSense OS], чтобы внести изменения во все автоматические акустические программы, или [AutoSense OS (стриминг)], чтобы внести изменения в AutoSense OS™ для потоковой передачи сигнала.

Чтобы внести изменения в одну программу, нажмите на эту программу, например [Тихая ситуация], в списке и внесите нужные коррективы. Нажмите на значок [+], чтобы добавить дополнительную ручную программу.

Стрелки отмены/восстановления операции находятся рядом с надписью [Точная настройка]. С их помощью можно отменять и восстанавливать действия на экране точной настройки.

Значения усиления регулируются для тихих, средних и громких входных звуков, а также ВУЗД.

Точная настройка слышимости

Доступные для выбора образцы звуков и соответствующие уровни усиления отображаются в окне кривой. Образцы звуков можно воспроизводить для моделирования конкретной акустической обстановки. Значения усиления отображаются для тихих, средних и громких входных звуков. Производимые вами изменения затрагивают только те уровни усиления и частоты, которые призваны улучшить слышимость выбранных стимулов. Область изменений выделена на графике красным (справа) и синим (слева) затенением.

Автоматическая точная настройка

Это инструмент точной настройки, функционирование которого зависит от конкретной ситуации. Доступные варианты регулировки зависят от оценки акустической обстановки клиентом. В соответствии с выбранной программой заранее выбирается рекомендуемый образец звука. Образцы звуков можно воспроизводить для моделирования акустической обстановки.

Опции программ

Настройки опций программ, заданные по умолчанию, можно менять. Включение и отключение функций, а также изменение уровня их активации можно выполнить отдельно для каждой программы. Отображаемые доступные диапазоны в пределах каждой шкалы зависят от уровня производительности.

У аппаратов с функцией прямого подключения можно изменить установленный по умолчанию вариант доступа к потоковой передаче сигнала при работе с устройствами TV Connector, Roger™ и Phonak PartnerMic™:

SoundRecover2

SoundRecover2 представляет собой систему частотной компрессии с адаптивным поведением. SoundRecover2:

- Включен по умолчанию для плоской и нисходящей тугоухости, если порог слышимости равен или превышает 45 дБ ПС на частоте 8 кГц;
- Выключен по умолчанию при восходящей тугоухости (порог на частоте 8 кГц на ≥ 30 дБ и ниже, чем на частоте 3 кГц).

Для отключения SoundRecover2 нажмите [Точная настройка] > [SoundRecover2]. Затем снимите флажок [Включить SoundRecover2].

Для точной настройки SoundRecover2 нажмите [Точная настройка] > [SoundRecover2].

- Смещение ползунка в сторону [Слышимость] повышает способность слышать звуки /с/ и /ш/.
- Смещение ползунка в сторону [Различимость] повышает способность различать звуки /с/ и /ш/.
- Смещение ползунка в сторону [Комфорт] повышает естественность звуков, таких как мужские голоса, собственный голос или музыка.

Баланс тиннитуса

Генератор шума "Баланс тиннитуса" представляет собой средство обогащения звуковой среды, которое может использоваться в рамках программы компенсации тиннитуса.

Включить или отключить генератор шума можно в разделе [Настройка] > [Основная настройка] > [Баланс тиннитуса]. Когда генератор включен, форма сигнала создаваемого шума показана зеленым цветом. Для параметра отображения кривой нужно задать значение [Выход].

Настройки по умолчанию рассчитываются на основании аудиограммы пациента. В раскрывающемся меню [Форма баланса тиннитуса] установленное по умолчанию значение [Нстроить на тугоухость] можно изменить на [Настроить на белый шум] или [Настроить на розовый шум].

Максимальный уровень выходного сигнала для генератора шума "Баланс тиннитуса" ограничен 85 дБ(А). В соответствии с общими рекомендациями относительно воздействия шума, когда уровень генерируемого шума превысит 80 дБ(А), на экране отобразится предупреждающее сообщение. В этом случае под значением максимального уровня шума будет показана рекомендуемая длительность ношения в день.

Расширенные настройки генератора шума "Баланс тиннитуса" находятся в разделе [Точная настройка] > [Баланс тиннитуса]. Опция баланса тиннитуса не доступна в слуховых аппаратах Phonak Sky™. Phonak не предоставляет 26 27 методических указаний по клинической настройке баланса тиннитуса для детей в возрасте младше 18 лет.

DataLogging

Функция DataLogging предоставляет информацию о том, в каких акустических обстановках находился пациент и в течение какого времени. Чтобы получить информацию с помощью функции DataLogging, перейдите в раздел [Настройка] > [DataLogging].

Опции устройства

Нажатие кнопки [Опции устройства] позволяет настроить опции слухового аппарата, например ручное управление, сигналы и предупреждения, опции включения и регистрации данных. Если слуховые аппараты подключены, вы можете продемонстрировать все звуки в окне [Сигналы и предупреждения]. При использовании слуховых аппаратов Phonak с возможностью прямого подключения для доступа к дополнительным настройкам, например настройкам конфигурации имени Bluetooth, стороны, а также сопряжения устройств, нажмите на [Bluetooth]. Имеется возможность отправить по электронной почте или распечатать отчет об индивидуальной настройке и отдать его пациенту. В отчете содержится информация об устройстве и программах.

Бимодальная настройка

Устройство Phonak Naída™ Link M может использоваться для бимодальной настройки речевого процессора Advanced Bionics (AB) Naída™ CI M.

Устройство Phonak Sky™ Link M может использоваться для бимодальной настройки речевого процессора AB Sky CI™ M.

Откройте сеанс настройки и убедитесь, что отображается Noahlink Wireless. Подключите слуховой аппарат и речевой процессор, чтобы начать настройку. Устройства, доступные для сопряжения, отобразятся автоматически. После подключения слухового аппарата и речевого процессора к сеансу настройки для пациента Target автоматически приведет структуру программ и опции устройства слухового аппарата в соответствие с речевым процессором.

Для выполнения настройки слухового аппарата Naída Link M или Sky Link M используйте Phonak Target, как при стандартном сеансе настройки. Речевой процессор находится в режиме только для чтения. В речевой процессор нельзя внести или сохранить изменения. Можно просматривать настройки речевого процессора и использовать информацию для согласования соответствующих настроек на стороне слухового аппарата. Беспроводное подключение между слуховым аппаратом и речевым процессором запускается автоматически после их отключения от сеанса настройки.

Дистанционная поддержка

Функция дистанционной поддержки Phonak предназначена для помощи пациентам в настройке и обслуживании слуховых аппаратов удаленно.

Требования

- Последняя версия программного обеспечения Phonak Target для оптимальной работы.
- На мобильный телефон пациента установлена самая новая версия приложения myPhonak.
- Должна быть выполнена первичная настройка слухового аппарата в клинике.
- Компьютер с встроенной веб-камерой и микрофоном или внешние веб-камера и микрофон, подключенные к компьютеру. Для лучшего качества звука используйте гарнитуру для компьютера.
- Стабильное подключение к Интернету (Wi-Fi, LAN или 4G) со скоростью получения и отправки данных не менее 5 Мбит/с. При использовании сети 4G пациент, возможно, понесет дополнительные расходы за использование данных, в зависимости от его оператора сети.

Качество подключения к сети Интернет можно проверить в Target, чтобы убедиться, что текущие настройки подходят для сеанса дистанционной поддержки. Нажмите [Настройка] > [Интернет] > [Интернет-сервисы] > [Проверить подключение]. По завершении проверки статус подключения будет показан на экране.

Настройка для проведения сеанса дистанционной поддержки

Выберите пациента для проведения сеанса дистанционной поддержки.

Если доступно несколько клиник, выберите ту, в которой будет проводиться дистанционный сеанс. Должна быть выполнена первичная настройка слухового аппарата в клинике. Функция дистанционной поддержки включается нажатием [Сохранить и закрыть сессию]. Чтобы активировать функцию дистанционной поддержки в совместимых слуховых аппаратах для текущего клиента, слуховые аппараты должны быть подключены к Target в клинике. Доступ к дистанционной настройке активируется после сохранения сессии. Для проведения сеанса дистанционной поддержки необходимо скачать и установить приложение myPhonak на смартфоне пациента.

Видеозвонки и сеанс последующего наблюдения

Перед подключением к сеансу дистанционной поддержки рекомендуется установить новые батарейки в слуховые аппараты пациента или обеспечить достаточный уровень заряда в перезаряжаемых слуховых аппаратах. Нажмите [Начать "Дистанционную поддержку"]. Вы и ваш пациент будете подключены к видеозвонку. Возможно, вам придется подождать некоторое время, пока пациент войдет в сеанс дистанционной поддержки Phonak через приложение myPhonak. После подключения вы будете видеть и слышать пациента. Убедитесь, что на вашем компьютере включены камера и микрофон. Переключиться между встроенными или внешними микрофоном или веб-камерой можно до начала или во время сеанса, нажав на значок шестеренки в верхнем правом углу экрана сеанса дистанционной поддержки. После того, как пациент войдет в сеанс дистанционной поддержки и разрешит использование камеры и микрофона на смартфоне, на экране будут отображаться оба видео — ваше и клиента.

Когда будет установлено соединение со слуховыми аппаратами пациента,

отобразится значок . После подключения слуховых аппаратов используйте Target как в процессе обычного сеанса повторной настройки. Соединение со слуховыми аппаратами выполняется в реальном времени, поэтому все настройки сразу применяются. Прервать сеанс дистанционной поддержки Phonak с пациентом невозможно до тех пор, пока не будет сохранена и закрыта сессия настройки в Target. Если во время активного сеанса дистанционной поддержки соединение между слуховыми аппаратами пациента и Target прервется, слуховые аппараты перезагрузятся с сохранением последних действительных настроек.

Завершение сеанса настройки

Сессию настройки можно завершить в любой момент нажатием кнопки [Сохранить и закрыть сессию] в правом верхнем углу экрана. Выберите элементы, которые нужно сохранить. Диалоговое окно сохранения подтверждает успешное сохранение данных для слуховых аппаратов и

аксессуары. После сохранения данных Phonak Target возвращается к стартовому экрану. При работе в NOAH можно вернуться в NOAH, нажав кнопку [Назад в NOAH] в правом верхнем углу стартового экрана.

Информация о соответствии и пояснения к условным обозначениям

Информация о соответствии Европа: Декларация соответствия Настоящим Sonova AG заявляет, что данное изделие отвечает требованиям Нормативного акта по медицинским изделиям (ЕС) 2017/745. Доступ к руководству пользователя можно получить с помощью функции [Справка] в Phonak Target. Руководства ко всем версиям Target в электронном виде на всех доступных языках доступно на веб-странице:

<https://www.phonakpro.com/com/en/support/othersupport/target-fitting-software/dfg-target.html> За бесплатным бумажным экземпляром инструкции по эксплуатации обращайтесь к региональному представителю компании-производителя. Экземпляр инструкции будет направлен вам в течение 7 дней. Обо всех серьезных инцидентах, связанных с изделием, следует сообщать представителю производителя и в компетентные органы страны проживания. Серьезным инцидентом считается инцидент, который прямо или косвенно привел или мог привести к любому из следующих событий:

- смерть пациента, пользователя или другого лица
- временное или постоянное серьезное ухудшение состояния здоровья клиента, пользователя или другого лица
- серьезная угроза здоровью населения

Уведомление о безопасности

Данные пациентов представляют собой конфиденциальную информацию, и их защита чрезвычайно важна:

- Убедитесь, что ваша операционная система обновлена до последней версии.
- Убедитесь, что установленное ПО Target обновлено до последней версии.
- Активируйте процедуру входа пользователя Windows, используйте надежные пароли и не разглашайте учетные данные.
- Используйте эффективную и современную защиту от вредоносного ПО и вирусов.

В зависимости от местных законов, от вас может потребоваться шифрование всех данных пациентов, чтобы не нести ответственности в случае потери и (или) кражи данных. Можно использовать шифрование диска (например, бесплатную программу Microsoft BitLocker), чтобы защитить все данные на ПК. При работе в Noah рассмотрите возможность использования шифрования базы данных Noah.

Всегда обеспечивайте защиту данных. Имейте в виду, что данный перечень рекомендаций не является исчерпывающим.

- При передаче данных по небезопасным каналам выполняйте обезличивание или шифрование данных.
- Защищайте резервные копии данных не только от потери, но и от кражи.
- Удаляйте все данные с носителя, который больше не используется или подлежит утилизации.

Сопровождение программного обеспечения

Мы постоянно отслеживаем обратную связь от пользователей. Если у вас возникли какие-либо проблемы при использовании последней версии ПО Target, свяжитесь с местным представителем производителя.

Пояснения к символам используемым в данном руководстве

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Обозначает уполномоченного представителя в Европейском сообществе. Представитель в ЕС также является импортером в Европейский союз.	
Номер по каталогу	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочитать и принять к сведению.	
Обратитесь к инструкции по применению	
Представляет разъяснение характеристики или функции.	
Приводит информацию о необходимой настройке.	
Указывает на функциональное ограничение, которое может повлиять на восприятие пациента, или выделяет важную информацию, требующую особого внимания.	
Знак сертификации HIMSA: NOAHSEAL	

Важная информация о безопасности

Target классифицируется как медицинское изделие. В связи с этим использование этого продукта сопряжено с определенными рисками

причинения вреда, поэтому важно, чтобы только квалифицированные специалисты по слухопротезированию использовали Target в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации, а также чтобы они знали и учитывали содержащиеся в нем предупреждения.

В случае Target такие риски связаны со слуховыми аппаратами, для программирования которых предназначена эта программа. Это означает, что Target не может нанести прямой вред пользователю (специалисту по слухопротезированию) или лицу, носящему слуховой аппарат, но ее использование (или неправильное использование) может иметь следующие последствия:

- пациенты получают неправильно запрограммированные слуховые аппараты, и/или
- пациенты подвергнутся травмирующему воздействию громких звуков через слуховые аппараты по время сеансов настройки/ демонстрации. Эти риски чрезвычайно низки, но, тем не менее, как специалисты-сурдологи, так и лица, использующие слуховые аппараты, должны знать о них.



Высокий ВУЗД Выход для обоих слуховых аппаратов превышает 132 дБ (имитатор уха).



Высокий уровень генератора шума Уровень генератора шума для обоих слуховых аппаратов превышает 80 дБ (А). Учитывайте максимальное время ношения, которое показывается на экране «Баланс тиннитуса».



Проблема с ресивером Выбранный и обнаруженный ресиверы не совпадают. Выберите правильный ресивер.



Неверная информация о стороне Слуховой аппарат настроен на противоположную сторону. Разрешите смену стороны.



Предупреждение о подсоединении В зависимости от возраста пациента может быть необходимо подсоединить к слуховому аппарату решение с защитой от несанкционированного доступа.



Настройки измерения Извлеките слуховые аппараты из ушей пациента. Выключите, а затем снова включите слуховой аппарат. Все данные настройки слухового аппарата можно восстановить в конце процесса.

Системные требования

<u>Компонент системы</u>	<u>Рекомендация</u>
Операционная система	- Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education - Windows 10, Home/Pro/Enterprise/ Education
Процессор	Intel Core или более высокопроизводительный
RAM	4 ГБ или больше
Жесткий диск	3 ГБ или больше
Разрешение экрана	1280 x 1024 пикселей или выше
Графическая карта	Не менее 16 миллионов цветов (24 бита)
Диск	DVD/ USB
Последовательный COM-порт	Только если используется RS-232 HI-PRO
USB входы: (Один для каждой цели)	- Bluetooth адаптер - Программирование аксессуаров - HI-PRO если использовался через USB порт Noahlink Wireless
Интерфейсы программирования	Noahlink Wireless / iCube II /NOAHlink/RS-232 HI-PRO/HI-PRO USB/HI-PRO2
Драйвер NOAHlink беспроводной	Последняя доступная версия
Драйвер NOAHlink Wireless	Последняя доступная версия
Интернет соединение:	Рекомендуется
Звуковая карта:	Стерео или surround 5.1
Система воспроизведения	20 кГц – 14 кГц (+/- 5дБ), 90 дБ
Версия Noah	Новейшая версия (NOAH 4.4 или более поздняя) Проверьте ограничения NOAH для 64-разрядных операционных систем Windows на сайте http://www.himsa.com
TargetMatch	- Noah версии 4.4.2280 или более поздней - Natus® Otosuite 4.81.00 или более поздней - Auditdata Primus версии с 4.1 по 5.2 - Interacoustics Affinity Suite версии 2.19 по 2.24

	• Signia Unity версии 5.9 по 6.2
--	----------------------------------

Установка ПО конечным пользователем не предусмотрена. Данное ПО предоставляется производителем исключительно специалистам по слухопротезированию. Данное ПО не устанавливается на мобильное устройство.



Sonova Deutschland GmbH Max-Eyth-Strasse 20 70736 Fellbach-Oeffingen
Германия



Sonova AG
Laubisrütistrasse
28 CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com



058-0125-090 Phonak Target 9.0
058-0321 Phonak Target 9.0 USB Stick

Это руководство пользователя применимо к Target 9.0 и более поздним
подверсиям программы настройки Target 9. Предыдущие версии руководства
по программе настройки можно получить, обратившись к местному
представителю Phonak

sonova
HEAR THE WORLD



Инструкция по эксплуатации

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

(в комплект поставки не входит, предоставляется по требованию потребителю).

Версия 1 от 01.11.2023



Данная инструкция по эксплуатации применима для:

Адаптер для слухового аппарата

Phonak CROS L-R

Phonak CROS L-R Trial

Зарядное устройство

Phonak Charger Ease



Подробные сведения об адаптере слухового аппарата CROS и зарядном устройстве

- ① Если флажок не установлен и вы не знаете название модели вашего адаптера CROS или аксессуаров для зарядки, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
- ① Описываемое в данном руководстве пользователя адаптер Phonak CROS L содержит встроенный несъемный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор.
- ① Дополнительно следует ознакомиться с информацией о безопасном обращении с перезаряжаемым адаптером Phonak CROS L (глава 22)

Модель

- ☐ Phonak CROS L-R
- ☐ Phonak CROS L-R Trial

Вкладыш слухового аппарата

- ☐ SlimTip
- ☐ Вкладыш слухового аппарата, типоразмеров S,M,L,
- ☐ cShell

Зарядные устройства

Phonak Charger Ease

Ваш адаптер для слухового аппарата CROS и зарядное устройство разработаны компанией Phonak, мировым лидером в области решений для коррекции слуха, расположенным в г. Цюрих, Швейцария.

Данные высококачественные изделия являются результатом нескольких десятилетий исследований и профессионального опыта и созданы с желанием улучшить качество вашей жизни. Мы благодарим вас за то, что вы сделали такой

хороший выбор, и желаем вам получать удовольствие от слушания в течение многих лет.

Внимательно изучите данное руководство пользователя, чтобы получить полное представление об устройстве и использовать его максимально эффективно.

Специальное обучение по обращению с устройством не требуется.

На консультации специалист-сурдолог поможет вам настроить аппарат с учетом ваших индивидуальных предпочтений.

За дополнительной информацией о функциях, преимуществах, настройке, использовании, техническом обслуживании или ремонте вашего устройства CROS и аксессуаров обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу или представителю производителя.

Дополнительная информация также приведена в техническом описании к приобретенному вами продукту.

Phonak – жизнь в действии!

www.phonak.ru

СОДЕРЖАНИЕ

Описание.....	5
1. Краткое руководство	6
2. Компоненты адаптер Audeo CROS L.....	7
3. Подготовка зарядного устройства.....	10
4. Зарядка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial	10
5. Маркировка левого и правого адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L.	12
6. Установка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L	13
7. Многофункциональная кнопка.....	14
8. Включение и выключение.....	15
9. Управление касанием	16
10. Обзор возможностей подключения.....	16
11. Первоначальное сопряжение	17
12. Телефонные звонки	18
13. Режим полета.....	20
14. Перезагрузка адаптера Phonak CROS L.....	21
15. Условия эксплуатации, транспортировки и хранения	21
18. Замена ушного вкладыша.....	23
19. Информация о соответствии	24
20. Маркировка и упаковка.....	25
21. Поиск и устранение неисправностей	29
22. Важная информация о мерах безопасности	31

Описание

Наименование:

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial (далее адаптер Phonak CROS L, адаптер).

Устройство совместимо со слуховыми аппаратами Phonak Audéo L-R, Phonak Audéo L-RT.

Назначение

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial предназначено для компенсации односторонней глухоты, односторонней тугоухости или асимметричного нарушения слуха. Адаптер размещают на стороне глухого (хуже слышащего) уха, откуда звук передается в слуховой аппарат, расположенный на противоположной стороне.

Показания:

- Снижение слуха слабой, средней и тяжелой степени
- Монауральное или бинауральное снижение слуха

Относительные противопоказания:

- Острая тугоухость.
- Подозрение на ретрокохлеарную патологию.
- Острые воспалительные процессы уха и наружного слухового прохода.

Побочные действия:

Аллергические реакции при использовании медицинского изделия маловероятны. Если все же возникнет зуд, покраснение, болезненные ощущения, воспаление или жжение в ушах или рядом с ними, сообщите об этом своему сурдологу и обратитесь к врачу.

Способ применения:

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial устанавливают на ухо, не поддающееся коррекции. Оно передает звук беспроводным способом в совместимый слуховой аппарат Phonak, надетый на другое ухо.

Область применения :

Отоларингология

Условия применения:

Медицинское изделие предназначено только для индивидуального применения и может использоваться при постоянном ношении.

Предполагаемая популяция пациентов:

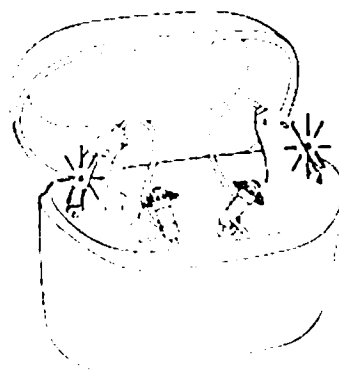
Слуховые аппараты предназначены для пациентов в возрасте от 12 лет с односторонней и двусторонней тугоухостью от малой до глубокой степени.

1. Краткое руководство

Зарядка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

- ① Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется зарядить его в течение 3 часов.

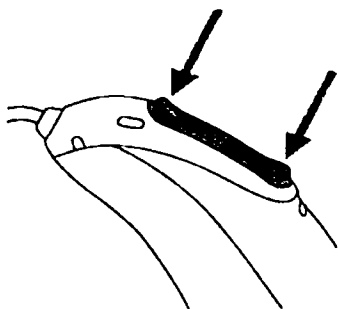
После размещения адаптера для слухового аппарата Phonak CROS в зарядном устройстве состояние зарядки батареи можно отслеживать с помощью светового индикатора до полной зарядки аппарата Phonak CROS. Когда аккумулятор будет полностью заряжен индикатор будет гореть зеленым светом постоянно.



Маркировка левого и правого адаптера для слухового аппарата Phonak CROS

	
Красная маркировка для правого слухового аппарата.	Синяя маркировка для левого слухового аппарата.

Многофункциональная кнопка со световым индикатором



У этой кнопки несколько функций. Основная функция – включение и выключение адаптера. Вместе со специалистом-сурдологом решите, должна ли эта кнопка дополнительно служить регулятором громкости и переключателем программ.

Телефонные звонки: Если адаптер сопряжен с телефоном по Bluetooth®, короткое нажатие принимает, а длительное нажатие – отклоняет входящие вызовы.

Включение и выключение: Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет мигать.

Вкл.: световой индикатор непрерывно горит зеленым светом.

Выкл.: световой индикатор непрерывно горит красным светом.

Включение режима полета: После выключения устройства нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 7 секунд до тех пор, пока не загорится оранжевый световой сигнал. Отпустите кнопку.

Управление касанием

Если ваш адаптер Audeo CROS поддерживает уровень функциональности слуховых аппаратов Audeo L-R, Audeo L-RT, управлять разными функциями можно касанием. См. дополнительную информацию в главе 10 данного руководства пользователя, а также в руководстве пользователя вашего слухового аппарата. Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.

2. Компоненты адаптер Audeo CROS L

Ниже изображены модель адаптера слухового аппарата и зарядного устройства, описанные в данном руководстве. Чтобы узнать ваши модели:

- Проверьте, какие модели слуховых аппаратов и зарядных устройств отмечены в разделе «Ваш слуховой аппарат».
- Сравните ваш ушной вкладыш, и зарядные устройства с изображениями.

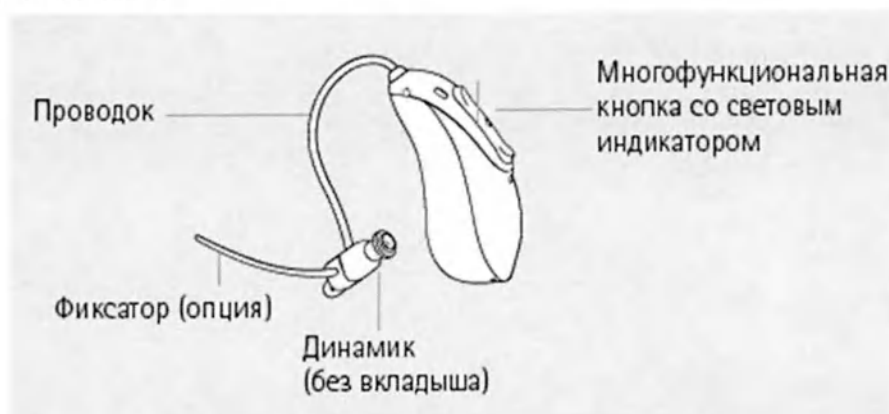
Phonak CROS L предоставляет решение CROS лицам с не поддающейся коррекции потерей слуха на одном ухе. Адаптер Phonak CROS L носят на ухе, не поддающемся коррекции. Он улавливает звуки и передает их беспроводным способом в совместимый слуховой аппарат, надетый на ухо, которое лучше слышит. Phonak CROS L не имеет акустического выхода.

Адаптер Phonak CROS L + слуховой аппарат Phonak = система Phonak CROS

Возможные варианты ушных вкладышей

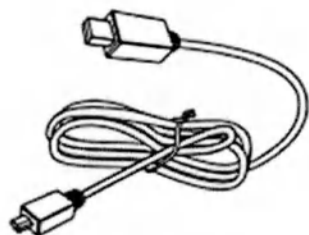
					
Открытый вкладыш	Вкладыш с вентом	Мощный вкладыш	Вкладыш-колпачок	Slim Tip	cShell

CROS L-R
CROS L-R Trial



Зарядное устройство Phonak Charger Ease





Кабель USB

Технические характеристики

Зарядное устройство

Phonak Charger Ease

Размер: 69 x 40 x 56 мм (± 5 мм)

Масса: 52 г (± 5 г)

Напряжение на входе: 100-240 В переменного тока, 50/60 Гц, сила тока 250 мА

Напряжение на выходе: 5 В постоянного тока $\pm 5\%$, сила тока 1 А

Напряжение на входе зарядного устройства: 5 В постоянного тока $\pm 5\%$, сила тока 250 мА

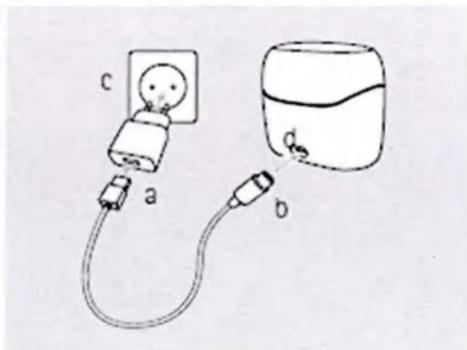
Кабель USB:

Длина кабеля: 3000 $\pm$ 50 мм

Время зарядки: 3 часа

3. Подготовка зарядного устройства

Подключение источника питания



- а) Подсоедините более широкий разъем USB-кабеля к адаптеру блока питания.
- б) Подсоедините узкий разъем к USB-порту зарядного устройства.
- с) Подсоедините адаптер блока питания к настенной электрической розетке.
- д) После подключения зарядного устройства к настенной электрической розетке световой индикатор USB-порта загорится зеленым светом.

4. Зарядка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

- ① Низкий уровень заряда: когда уровень заряда элемента питания слухового аппарата станет низким, вы услышите два звуковых сигнала. При этом до полной разрядки и отключения адаптера Phonak CROS L останется приблизительно 60 минут (это время может варьироваться в зависимости от настроек слухового аппарата или адаптера Phonak CROS L). По истечении этого времени адаптер Phonak CROS L отключится автоматически.
- ① Адаптер Phonak CROS L содержит встроенный несъемный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор.
- ① Перед первым использованием адаптера рекомендуется зарядить ее в течение 3 часов.
- ① Перед зарядкой необходимо убедиться, что адаптер Phonak CROS L сухой.
- ① Во время зарядки и эксплуатации адаптер Phonak CROS L должен находиться в пределах допустимой температуры эксплуатации: от +5° до +40° C.
- ① Подробную информацию о зарядке слухового аппарата, входящего в систему CROS, см. в руководстве пользователя слухового аппарата.

Инструкции по настройке зарядного устройства

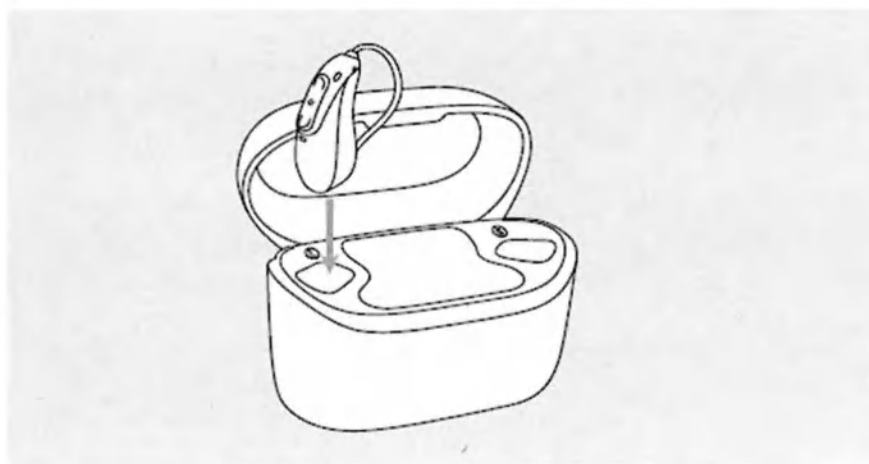
Подготовка зарядного устройства описана в разделе 3.

1.

Поместите адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L в гнездо для зарядки, а ушной вкладыш — в большое углубление.

Убедитесь, что адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L уложен правильно: левый — в гнездо с синим индикатором, правый — в гнездо с красным индикатором, расположенным рядом с гнездом для зарядки.

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L отключится автоматически сразу после установки в зарядное устройство, подключенное к блоку питания.



2.

Световой индикатор показывает уровень заряда аккумулятора. О завершении зарядки свидетельствует постоянное зеленое свечение индикатора.

Процесс зарядки автоматически прекратится после полной зарядки аккумуляторов, поэтому слуховые аппараты можно безопасно оставлять в зарядном устройстве. Для полной зарядки адаптера Phonak CROS L может потребоваться до 3 часов. Во время зарядки крышку футляра зарядного устройства можно закрыть.

Цвет индикатора	Уровень заряда	Прибл. время зарядки
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 мин. (30%) 60 мин. (50%) 90 мин. (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 часа

3. Поднимите адаптер Phonak CROS L вверх, чтобы извлечь его из зарядного устройства.

- ① При извлечении адаптера Phonak CROS L из зарядного устройства не беритесь за проводок, поскольку это может привести к повреждению проводка.
- ① Для предотвращения разрядки отключайте адаптер Phonak CROS L перед тем, как оставить его на хранение в отключенном зарядном устройстве.
- ① Для предотвращения разрядки отключайте адаптер Phonak CROS L после отключения зарядного устройства с размещенным в нем адаптером Phonak CROS L. Всегда закрывайте крышку, если заряжаете адаптер Phonak CROS L во влажной среде.

Можно настроить функцию автоматического включения адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial после извлечения из зарядного устройства. Если световой индикатор начнет мигать.

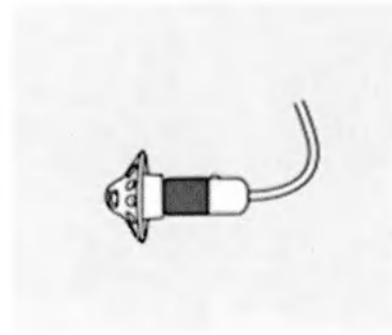
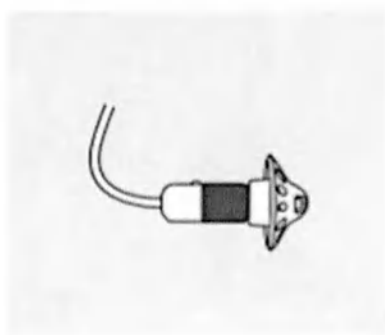
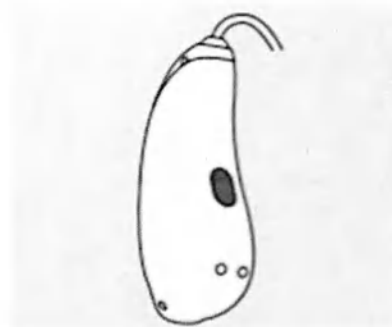
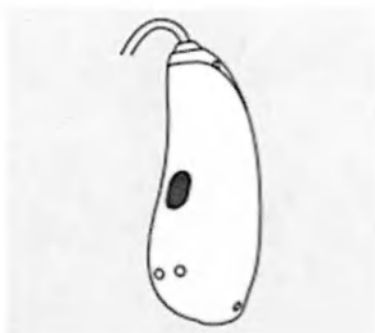
Непрерывный зеленый свет индикатора указывает на то, что адаптер готов к использованию.

5. Маркировка левого и правого адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L.

На задней стороне адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L и муляже динамика расположена красная или синяя метка. С ее помощью можно определить, на каком ухе нужно носить адаптер — левом или правом.

Синяя метка на адаптере
, прикрепляемом
на левое ухо.

Красная метка на
адаптере, прикрепля-
емом на правое ухо.



Установка цветных маркеров

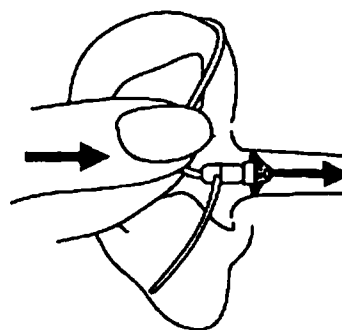
1. Возьмите цветной маркер, подходящий для вашего адаптера Phonak CROS L
2. Вставьте маркер в специальное отверстие на корпусе адаптера
3. Вставьте маркер до щелчка
4. Поверните держатель маркера в лево или в право, чтоб отсоединить от вставки

6. Установка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L

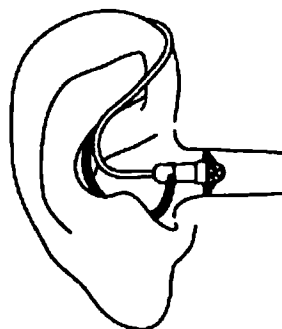
1. Поместите адаптер за ухо.



2. Введите вкладыш в слуховой проход.

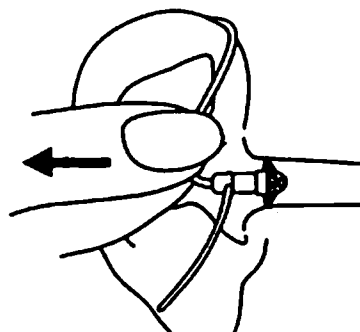


3. При наличии фиксатора разместите его в углублении ушной раковины.



Снятие адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L

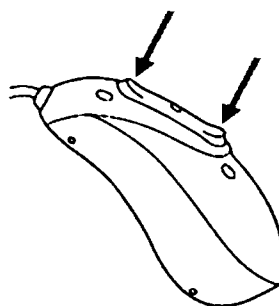
1. Извлеките вкладыш из слухового прохода, потянув за изгиб звуковода, и снимите адаптер с уха.



7. Многофункциональная кнопка У этой кнопки есть несколько функций.

Основная функция – включение и выключение адаптера, включения /

отключения звука, регулировки стереобаланса во время беспроводной передачи звука из адаптера Phonak CROS L в слуховой



аппарат и (или) изменения программы в соответствии с правилами программирования системы Phonak CROS.

Это указано в ваших индивидуальных инструкциях.

Попросите специалиста распечатать их.

Если адаптер Phonak CROS L сопряжен с телефоном, поддерживающим технологию Bluetooth, короткое нажатие на верхнюю или нижнюю часть кнопки позволит принять входящий вызов, а долгое нажатие — отклонить вызов; см. главу 13.

8. Включение и выключение

Включение адаптера Phonak CROS L.

Можно настроить функцию автоматического включения адаптера Phonak CROS L после извлечения из зарядного устройства. Если эта функция не настроена, нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки в течение 3 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет мигать. Дождитесь, пока световой индикатор не станет гореть непрерывно зеленым светом. Это указывает на то, что адаптер Phonak CROS L готов к использованию.



Выключение адаптера Phonak CROS L.

Нажмите на нижнюю часть кнопки и удерживайте ее в течение 3 секунд, пока индикатор не загорится постоянным красным светом. Это будет означать, что адаптер Phonak CROS L отключается.

	Зеленое мигание	Слуховой аппарат включается
	Постоянное красное свечение в течение 2 секунд	Слуховой аппарат выключается

① При включении слухового аппарата вы можете услышать мелодичный сигнал включения.

9. Управление касанием

Управление касанием доступно только в моделях L90 и L70.

Если они являются компонентом системы Phonak CROS, функция управления касанием также будет доступна на системе Phonak CROS. С подробной информацией о ней можно ознакомиться в руководстве пользователя слухового аппарата.

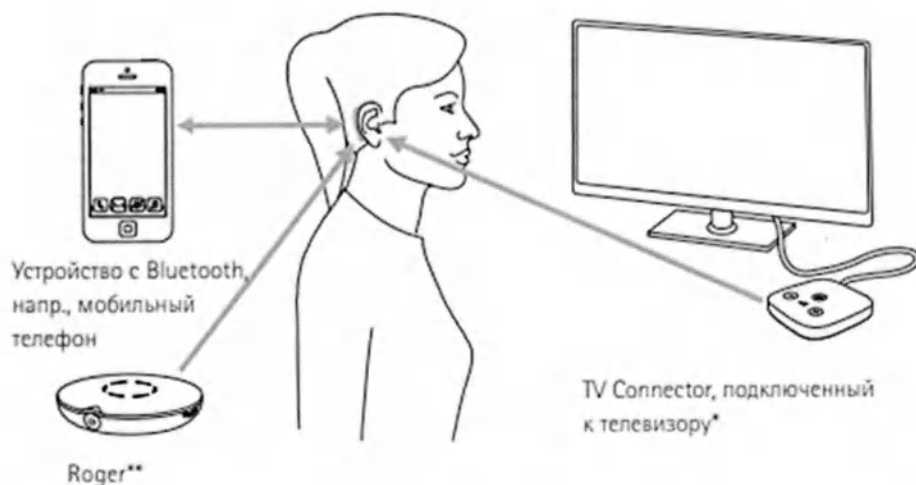
Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.

Управление касанием осуществляется путем двойного прикосновения к верхней части ушной раковины.



10. Обзор возможностей подключения

На рисунке представлены варианты подключения вашей системы Phonak CROS к внешним устройствам.



* TV Connector можно подключить к любому источнику аудиосигнала, например, к телевизору, компьютеру или стереопроигрывателю. В комплект поставки не входит.

* К вашим слуховым аппаратам также можно подключать беспроводные микрофоны Roger. В комплект поставки не входит.

Обратите внимание, что подключение системы Phonak CROS к внешним устройствам осуществляется посредством только слухового аппарата.

11. Первоначальное сопряжение

11.1 Первоначальное сопряжение с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®

i Процедуру сопряжения необходимо выполнить один раз для каждого устройства, поддерживающего беспроводную технологию Bluetooth. После первоначального сопряжения система Phonak CROS будет подключаться к устройству автоматически.

Первоначальная процедура сопряжения может занимать до 2 минут.

1. Убедитесь, что на вашем устройстве (например, телефоне) активирована беспроводная технология Bluetooth, и выполните поиск устройств, поддерживающих технологию Bluetooth, в меню настройки подключения.

2. Включите слуховой аппарат и адаптер Phonak CROS L.
С этого момента у вас есть 3 минуты для сопряжения слуховых аппаратов с системой Phonak CROS.



3. На экране вашего смартфона/планшета появится список доступных устройств, поддерживающих технологию Bluetooth. Выберите из списка слуховой аппарат, с которым нужно установить сопряжение для системы Phonak CROS.

В качестве подтверждения успешного сопряжения в слуховом аппарате прозвучит звуковой сигнал.

i Подробную информацию о сопряжении слуховых аппаратов с телефонами наиболее популярных производителей можно найти на сайте <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

11.2 Подключение к устройству

После успешного сопряжения система Phonak CROS будет автоматически подключаться к устройству при включении.

i Подключение сохраняется до тех пор, пока устройство включено и находится в пределах досягаемости.

i С системой Phonak CROS можно связать до восьми устройств, при этом одновременно допускается подключение только одного устройства.

12. Телефонные звонки

Система Phonak CROS подключается напрямую к телефонам, поддерживающим технологию Bluetooth. После сопряжения и подключения к телефону вы будете

слышать уведомления, оповещения о входящих вызовах и голос абонента прямо в слуховом аппарате.

Телефонные звонки осуществляются без помощи рук, т. е. микрофоны слухового аппарата улавливают ваш голос и передают его в телефон.



Bluetooth® является зарегистрированным товарным знаком, принадлежащим Bluetooth SIG, Inc.

12.1 Исходящий вызов

Введите номер телефона и нажмите кнопку набора номера.

В слуховом аппарате вы услышите сигнал набора номера. Встроенные в слуховой аппарат микрофоны улавливают ваш голос и передают его в телефон.

12.2 Входящий вызов

Если вам поступает звонок, вы услышите в слуховом аппарате оповещение о входящем вызове (например, рингтон или голосовое уведомление).

Чтобы ответить, достаточно дважды коснуться верхнего края уха (доступно, только если адаптер Phonak CROS L сопряжено с аппаратом слуховым Phonak Audeo L90 и L70), быстро нажать на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате или адаптере Phonak CROS L (менее 2 секунд) или принять вызов в телефоне.



12.3 Завершение вызова

Чтобы завершить вызов, достаточно дважды коснуться верхнего края уха (доступно, только если адаптер Phonak CROS L сопряжен с аппаратом слуховым Phonak Audeo L90 и L70), нажать и удерживать верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате или адаптере (более 2 секунд) или завершить вызов в телефоне.



12.4 Отклонение вызова

Для отклонения входящего вызова нажмите и удерживайте более 2 секунд верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки адаптера или воспользуйтесь клавиатурой телефона.



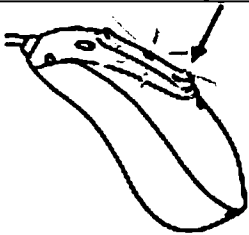
13. Режим полета

Система Phonak CROS работает в частотном диапазоне 2,4-2,48 ГГц. Согласно требованиям некоторых авиакомпаний, все подобные устройства должны быть переведены в режим полета. В этом режиме слуховые аппараты продолжают функционировать нормально, отключается только функция Bluetooth, включая беспроводную передачу звука из адаптера в слуховой аппарат, надетый на другое ухо.

13.1 Включение режима полета

Чтобы отключить функцию беспроводной связи и перевести адаптер Phonak CROS L в режим полета:

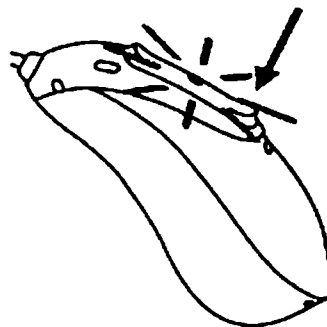
1.		Если адаптер Phonak CROS L выключен, перейдите к шагу 2. Если адаптер Phonak CROS L включен, выключите его, нажав и удерживая в течение 3 секунд нижнюю часть кнопки, пока индикатор не загорится постоянным красным светом в течение 2 секунд, указывая, что слуховой аппарат выключается.	
2.		Нажмите и удерживайте нижнюю часть кнопки. Зеленый индикатор начнет мигать.	

3.		Продолжайте удерживать кнопку нажатой в течение 7 секунд, пока индикатор не загорится постоянным оранжевым светом; после этого отпустите кнопку. Постоянное оранжевое свечение индикатора означает, что адаптер Phonak CROS L находится в режиме полета.	
----	---	--	---

В режиме полета система Phonak CROS не сможет непосредственно подключиться к телефону.

13.2 Отключение режима полета

Чтобы включить функцию беспроводной связи и выйти из режима полета, отключите систему CROS и затем снова включите ее (см. раздел 9).



14.Перезагрузка адаптера Phonak CROS L

Используйте эту функцию, если адаптер Phonak CROS L находится в состоянии ошибки. Перезагрузка не удаляет какие-либо программы или настройки.

1.

Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение как минимум 15 секунд. Перед нажатием кнопки неважно, включен или выключен адаптер Phonak CROS L. По прошествии 15 секунд световое и звуковое оповещения не осуществляются.

2.

Поместите адаптер в подключенное к сети электропитания зарядное устройство и дождитесь, когда световой индикатор начнет мигать зеленым светом. Это может занять до 30 секунд. Устройство CROS готово к использованию.

15.Условия эксплуатации, транспортировки и хранения

Эксплуатация осуществляется при температуре от -10 до +40°C и относительной влажности воздуха не более 95%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Транспортировка осуществляется всеми видами крытого транспорта при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 90%, без образования конденсата.

Хранить при температуре от -20 до +60°C и относительной влажности воздуха не более 70%, при атмосферном давлении от 200 до 1500 гПа.

Адаптеру Phonak CROS L присвоен класс IP68. Это означает, что оно имеет защиту от влаги и пыли и способно справиться с любыми ситуациями, с которыми пользователь сталкивается ежедневно. Его можно носить в дождливую погоду, но нельзя полностью погружать в воду или использовать в душе, бассейне или во время других водных процедур. При использовании устройства CROS необходимо исключать их контакт с хлорированной водой, мылом, соленой водой и другими жидкостями, содержащими химические вещества.

16. Уход и эксплуатация

Все части медицинского изделия выпускаются нестерильными и не подлежат стерилизации.

Из гигиенических соображений, после каждого дня использования, медицинское изделие необходимо очищать мягкой, влажной тканью или специальной салфеткой для ухода за слуховыми аппаратами, от остатков ушной серы и влаги.

Во время эксплуатации следует руководствоваться приведенными рекомендациями. Дополнительную информацию по безопасности изделия см. в главе 22.2.

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики следует извлекать адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial из уха, поскольку эти вещества могут повредить его. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial устойчиво к воздействию воды, пота и пыли при соблюдении следующих условий:

- После воздействия воды, пота и пыли адаптер Phonak CROS L очищен и просушен.
- Уход за адаптером для слухового аппарата Phonak CROS L и его эксплуатация осуществляются в соответствии с правилами, приведенными в данном руководстве.

△ Перед зарядкой слуховые аппараты и зарядное устройство должны быть сухими и чистыми.

Ежедневно

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L: Проверяйте, нет ли остатков ушной серы и влаги в ушном вкладыше. Протирайте поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за слуховым аппаратом. Не рекомендуется ополаскивать адаптер водой. Если необходима более тщательная очистка адаптера, обратитесь к специалисту по слухопротезированию за советом и информацией о фильтрах или влагопоглощающих капсулах.

Зарядные устройства: Убедитесь в чистоте зарядных гнезд и протрите все поверхности безворсовой тканью. Никогда не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, мылом и т. д. для ухода за зарядным устройством.

Еженедельно

Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L: Чистите вкладыш мягкой влажной тканью или специальной тканью для ухода за слуховыми аппаратами. Более подробную информацию об уходе за адаптером для слухового аппарата Phonak CROS L можно получить у специалиста по слухопротезированию. Зарядные контакты слухового аппарата следует протирать мягкой влажной тканью.

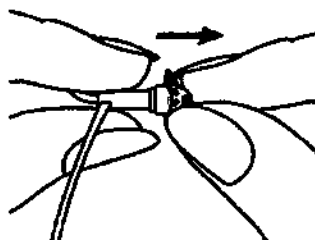
Зарядные устройства: Очищайте зарядные гнезда от пыли и грязи безворсовой тканью.

△ Перед чисткой зарядного устройства убедитесь, что оно отключено от сети.

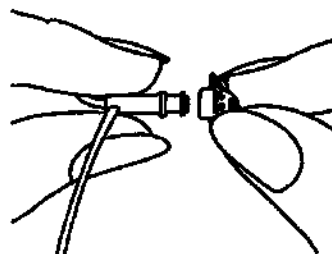
18. Замена ушного вкладыша

18.1 Извлечение ушного вкладыша из муляжа динамика

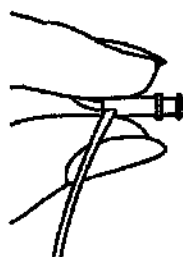
1. Чтобы снять ушной вкладыш с муляжа динамика, возьмите вкладыш одной рукой, а муляж динамика – другой.



2. Аккуратно отделите ушной вкладыш от динамика.

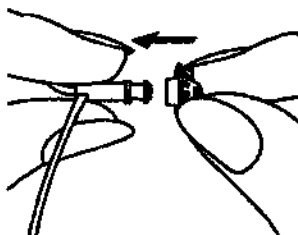


3. Протрите муляж динамик безворсовой тканью.

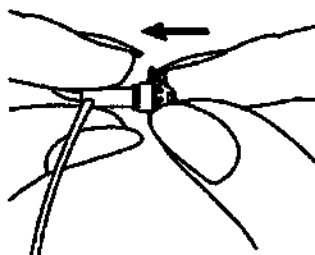


18.2 Прикрепление ушного вкладыша к муляжу динамика

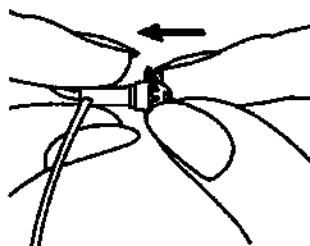
1. Удерживайте муляж динамика в одной руке, а ушной вкладыш в другой.



2. Наденьте вкладыш на кончик муляжа динамика до упора.



3. Необходимо точно совместить края муляжа динамика и ушного вкладыша.



19. Информация о соответствии Декларация соответствия

Настоящим компания Sonova AG подтверждает, что данная продукция соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радиооборудованию 2014/53/EU.

Технические характеристики

Аудио-информация

Качество звука: Частота дискретизации 22,05 кГц

Полоса пропускания звука: 100 Гц – 9.5 кГц

Радио-информация

Антенна: Резонансная петлевая антенна

Рабочая частота: 2,4 – 2,48 ГГц

Модуляция: GFSK, GMSK

Излучаемая мощность: < 2.5 мВт

Версия Bluetooth 4.2 LE

Радиус действия: 1 м

Габариты, 27,7 x 12 x 8,1±0,5 мм

Вес 2,2±0,5 г

Параметры радиомодуля вашего слухового аппарата

Тип антенны	Резонансная рамочная антенна
Рабочая частота	2,4 – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излучаемая мощность	<2,5 мВт
Bluetooth®	
Радиус действия	~1 м (класс 3)
Bluetooth	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые протоколы	HFP (Hands-free), A2DP

Материалы, контактирующие с организмом человека смотреть в технической документации производителя.

Материалы, касающиеся тела человека, разрешены к применению

Федеральным уполномоченным органом власти РФ и не оказывают вредного воздействия.

20. Маркировка и упаковка

Маркировка адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial включает в себя :

- Логотип предприятия-изготовителя (Phonak);
- Наименования изделия (Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial);

-  0459- Символ CE

- Серийный номер

Маркировка упаковочной коробки адаптера для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial включает в себя следующую информацию:

- Логотип предприятия-изготовителя;

- Наименование модели и адрес производителя;
- Наименования изделия;
- Количество;
- Цвет;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

Размер коробки: 96,5x65x20(±2мм)

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Ease

Маркировка зарядного устройства Phonak Charger Ease включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименования изделия;
- Входное напряжение: 5 В постоянного тока 250 мА.
- Выходное напряжение: 5 В постоянного тока 100 мА.

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Этот символ Федеральной комиссии по связи США, подчеркивает, что изделие прошло сертификацию.	

Маркировка упаковочной коробки зарядного устройства Phonak Charger Ease включает в себя:

- Логотип предприятия-изготовителя;
- Наименование и адрес производителя
- Наименования изделия;
- Количество;
- Штрихкод;
- Знак GTIN – международный код маркировки и учёта логистических единиц

Маркировка включает в себя манипуляционные знаки:

Символ CE подтверждает, что продукция Sonova AG соответствует требованиям Директивы по медицинским устройствам 93/42/ЕЕС, а также требованиям Директивы по радио- и телекоммуникационному оборудованию 1999/5/ЕС.	
Изготовитель	
Не допускать воздействия влаги	
Данным символом отмечена важная информация, которую необходимо прочесть и принять к сведению.	
Серийный номер изготовителя	
Номер по каталогу	
Дата изготовления	
Температурный диапазон	
Диапазон влажности	
Диапазон атмосферного давления	
Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что данное устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Утилизация устаревших или неиспользуемых устройств производится в соответствии с правилами утилизации электронных отходов.	
Соответствие стандартам RCM с указанием номера поставщика	
Медицинское устройство Устройство является медицинским устройством	

На коробку наклеен ярлык выполненный типографическим способом с указанием следующей информации:

- Наименование и адрес производителя (на русском языке)
- Наименования изделия (на русском языке);
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес импортера.

Медицинские изделия упаковывают в картонную коробку с вкладышами из поролона.

Медицинские изделия в индивидуальных потребительских упаковках укладываются в групповую упаковку - коробку из тонкого картона.

Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный лист.

21. Поиск и устранение неисправностей

Причина	Возможное решение
Проблема: система CROS не функционирует	
Засорился динамик / ушной вкладыш слухового аппарата	Очистите отверстие динамика / ушной вкладыш слухового аппарата
	Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение 3 секунд (глава 9)
	Зарядите адаптер Phonak CROS L (глава 4)
Проблема: адаптер Phonak CROS L не включается	
Аккумулятор полностью разряжен	Зарядите адаптер Phonak CROS L (глава 4)
Кнопка была случайно деактивирована в результате долгого нажатия — более 15 секунд	Выполните шаг 2 процесса перезагрузки (глава 15)
Слуховой аппарат звучит слишком громко	Слишком высокий уровень громкости
Проблема: На адаптере Phonak CROS L не загорается световой индикатор после размещения адаптера Phonak CROS в зарядном устройстве	
Адаптер Phonak CROS L неправильно вставлен в зарядное устройство	Правильно вставьте адаптер в зарядное устройство (глава 4)
Зарядное устройство не подключено к блоку питания	Подключите зарядное устройство к внешнему блоку питания (глава 3)
Аккумулятор полностью разряжен	Поместите адаптер Phonak CROS L в зарядное устройство и подождите три часа, независимо от световой индикации
Проблема: световой индикатор адаптера Phonak CROS L горит непрерывно красным светом, когда адаптер Phonak CROS L находится в зарядном устройстве	
Загрязнены зарядные	Индикация разряда аккумулятора

контакты	
Температура не соответствует рабочему диапазону температур адаптера Phonak CROS L	Согрейте или охладите устройство адаптер Phonak CROS L. Рабочий диапазон температур: от +5° до +40° C
Неисправный элемент питания	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.
Проблема: при извлечении адаптер Phonak CROS L из зарядного устройства отключается световой индикатор адаптера Phonak CROS L.	
Отключена функция автоматического включения	Включите адаптер Phonak CROS L (глава 9)
Проблема: после извлечения из зарядного устройства световой индикатор адаптера Phonak CROS L непрерывно горит зеленым светом	
Световой индикатор адаптер Phonak CROS L горел красным светом, когда адаптер Phonak CROS L устанавливали в зарядное устройство	Перезагрузите адаптер Phonak CROS L (глава 15)
Проблема: заряда аккумулятора не хватает на целый день	
Короткий срок службы батареи	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу. Может потребоваться замена элемента питания
Проблема: не работает функция телефонного звонка	
Система CROS находится в режиме полета	Выключите и затем снова включите адаптер Phonak CROS L (глава 14.2)
Система CROS не сопряжена с телефоном	Выполните сопряжение системы CROS с телефоном (глава 12)
Проблема: зарядка не начинается	
Зарядное устройство не подключено к источнику питания	Подключите зарядное к внешнему блоку питания (глава 3) При правильном подключении световой индикатор рядом с USB-портом зарядного устройства горит зеленым светом
Адаптер Phonak CROS L неправильно вставлено в зарядное устройство	Правильно вставьте адаптер Phonak CROS L в зарядное устройство (глава 4)
Если проблема не устранена, обратитесь за помощью к специалисту по слухопротезированию	

22. Важная информация о мерах безопасности

22.1 Меры предосторожности

△ Адаптер Phonak CROS L содержат литий-ионные аккумуляторы, которые можно перевозить на самолетах в качестве ручной клади.

△ Адаптер Phonak CROS L работают в диапазоне частот от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц. Во время полета проверьте, запрашивает ли пилот переключить изделия в режим полета.

△ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию адаптера Phonak CROS L без согласования с компанией Sonova AG. Это может повредить ваш слух или аппарат.

△ Не пользуйтесь адаптером Phonak CROS L и принадлежностями для зарядки во взрывоопасных зонах (шахты или промышленные зоны с повышенной взрывоопасностью, помещения с повышенным содержанием кислорода или легковоспламеняющихся анестетиков), а также там, где запрещено пользоваться электронным оборудованием.

△ При возникновении боли в ухе или заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обращаться к специалисту по слухопротезированию или к врачу.

△ В крайне редких случаях при извлечении аппарата из уха вкладыш может остаться в слуховом проходе. В случае, если вкладыш застрял в слуховом проходе, для его безопасного извлечения настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

△ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Помните, что при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых находится позади Вас, например, машины, частично или полностью подавляются.

△ Адаптер Phonak CROS L не предназначен для детей младше 36 месяцев. Для обеспечения безопасности детей и лиц с когнитивными расстройствами необходимо контролировать использование ими данного устройства. Адаптер Phonak CROS L – миниатюрное устройство, состоящее из мелких деталей. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными расстройствами, пользующихся слуховыми аппаратами, без присмотра. При проглатывании немедленно обратитесь за медицинской помощью из-за угрозы удушья!

△ Приведенная ниже информация относится только к лицам с имплантированными медицинскими устройствами (напр., кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т.д.):

- Не подносите адаптер Phonak CROS L и зарядное устройство к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см. Если вы ощущаете помехи, не пользуйтесь беспроводными слуховыми аппаратами и обратитесь к производителю активного имплантированного устройства. Учтите, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередачи, электростатическими разрядами, металлоискателями в аэропортах и т.д.

- Не подносите магниты (напр., держатели батареек, магниты EasyPhone и т.д.) к активным имплантированным устройствам на расстояние ближе 15 см.

△ Во время стриминга телефонных звонков или музыки в слуховой аппарат сигнал от адаптера Phonak CROS L в него не передается, что может привести к опасным ситуациям в результате потери контроля за акустическим окружением.

△ Использование аксессуаров, преобразователей и шнуров, отличных от тех, которые указаны или предоставлен производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования, а также к неправильной его работе.

△ Портативное радиооборудование (включая периферийные устройства, например, шнуры антенн или внешние антенны) должно использоваться на расстоянии не менее 30 см от любой части адаптера Phonak CROS L, включая указанные производителем шнуры. В противном случае возможно нарушение работы данного оборудования.

△ Адаптер Phonak CROS L не следует снабжать стандартными ушными вкладышами/защитными фильтрами при перфорации барабанной перепонки, воспалении наружного слухового прохода и патологии среднего уха. В маловероятном случае застревания вкладыша в наружном слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для его извлечения.

△ Избегайте физического воздействия на ухо при ношении адаптера Phonak CROS L с индивидуальным ушным вкладышем. Прочность индивидуальных ушных вкладышей рассчитана на нормальное использование. Значительное физическое воздействие на ухо (например, во время занятий спортом) может привести к поломке индивидуального ушного вкладыша с сопутствующим травмированием слухового прохода и/или перфорацией барабанной перепонки.

△ После механического воздействия на индивидуальный ушной вкладыш (например, удара), пожалуйста, убедитесь, что он не поврежден, прежде чем установить его в ухо.

△ Перед зарядкой необходимо убедиться, что адаптер Phonak CROS L сухой. В противном случае эффективность зарядки не может быть гарантирована.

△ **ВНИМАНИЕ:** адаптер Phonak CROS L содержат миниатюрные литий-ионные аккумуляторы. Эти аккумуляторы опасны и могут привести к тяжелым последствиям или смерти в течение 2 часов (и менее) при проглатывании или помещении в любое из естественных отверстий тела, независимо от работоспособности аккумулятора. Аккумуляторы должны храниться в местах, недоступных для детей, лиц с когнитивными

расстройствами и домашних животных. При подозрении на проглатывание аккумулятора или его попадание в естественное отверстие тела немедленно обратитесь к врачу!

⚠ Не прикасайтесь к контактам подключенного к сети зарядного устройства.

⚠ Ввиду вероятности поражения электрическим током вскрывать корпус аксессуара для зарядки может только уполномоченный персонал.

⚠ Обращивание кабелей и шнуров вокруг шеи может привести к удушью. Не оставляйте устройство и его компоненты без присмотра в зоне досягаемости детей, лиц с когнитивными нарушениями и домашних животных.

22.2 Информация о безопасности изделия

① Адаптер Phonak CROS L водозащищенный, но не водонепроницаемый. Он предназначен для использования в обычных условиях и может выдержать кратковременное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте адаптер в воду! Адаптер Phonak CROS L не предназначен для регулярного использования в условиях контакта с водой, например, во время плавания или купания. Всегда снимайте адаптер перед приемом душа, ванны или плаванием, т.к. аппарат содержит чувствительные электронные компоненты.

① Никогда не промывайте отверстия микрофонов. Это может привести к утрате их специальных акустических свойств.

① Защищайте адаптер Phonak CROS L и зарядное устройство от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата или зарядного устройства (риск возгорания или взрыва). Проконсультируйтесь у специалиста по слухопротезированию о способах сушки аппарата.

① Не размещайте зарядное устройство вблизи индукционных варочных панелей. Проводящие структуры внутри зарядных устройств могут поглощать индуктивную энергию, что приводит к их тепловому разрушению.

① Стандартный ушной вкладыш следует заменять один раз в три месяца или при появлении признаков затвердевания и ломкости. Это поможет предотвратить случайное отсоединение вкладыша от трубочки при надевании или снятии слухового аппарата.

① Не роняйте адаптер Phonak CROS L или зарядное устройство! Падение на твердую поверхность может повредить слуховой аппарат или зарядное устройство.

① Если вы не собираетесь пользоваться адаптером Phonak CROS L в течение длительного времени, поместите его в контейнер с влагопоглощающей капсулой. Храните адаптер в хорошо вентилируемом помещении. Это способствует испарению влаги и предотвращает возможное снижение производительности аппарата.

① Специальное медицинское или стоматологическое обследование, описанное ниже, может негативно повлиять на нормальную работу адаптера Phonak CROS L. Снимайте слуховые аппараты и оставляйте их за пределами помещения, где проводится следующее обследование:

- Медицинское или стоматологическое обследование с использованием рентгеновского излучения (включая КТ).
- Медицинское обследование с использованием МРТ/ЯМРТ, связанное с воздействием сильных магнитных полей. Адаптер Phonak CROS L не нужно снимать при прохождении контроля безопасности (в аэропортах и т.д.). Доза рентгеновского излучения при этом минимальна и не причинит вреда адаптеру Phonak CROS L.

① Перед зарядкой адаптер Phonak CROS L должен быть сухим. В противном случае нельзя гарантировать надежность зарядки.

① Для зарядки адаптера Phonak CROS L пользуйтесь только описанным в данном руководстве зарядным устройством. В противном случае возможно повреждение устройства.

① После использования необходимо полностью просушить адаптер Phonak CROS L. Храните адаптер в безопасном, сухом и чистом месте.

① Не используйте адаптер Phonak CROS L или зарядное устройство в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

23. Срок службы

Средний срок службы медицинского изделия составляет 5 лет.

Не используйте «Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial» после истечения срока службы.

24. Утилизация

После использования данное изделие не может представлять собой потенциальную биологическую опасность. Поэтому переработку и утилизацию использованных изделий необходимо производить в соответствии с нормами надлежащей медицинской практики, а также применимыми законодательными и нормативными актами. Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial после использования подлежат утилизации по классу А, как эпидемиологически-безопасные отходы.

Утилизация должна осуществляться в соответствии нормами и правилами, утвержденные Российским законодательством.

25. Гарантийные обязательства

Местная гарантия

ООО «Сонова Рус» несет гарантийные обязательства только в отношении слуховых аппаратов, приобретенных на территории Российской Федерации у официальных дистрибьюторов, с отметкой продавца в гарантийном талоне.

Гарантийный срок эксплуатации слуховых аппаратов 12 месяцев.

Гарантийный срок хранения изделий 6 месяцев.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата осуществляется в течении одного года со дня продажи при:

- Наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- Предъявлении изделия в чистом виде;

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial вступают в силу с даты производства.

Гарантийные обязательства не распространяются на Адаптер для слухового аппарата Phonak CROS L-R, Phonak CROS L-R Trial:

- С механическими повреждениями;
- Носящие следы химического воздействия;
- Подвергающиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в данной инструкции по эксплуатации;
- При обращении в неуполномоченные сервисные центры.

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Международная гарантия

Sonova AG предлагает международную гарантию эксплуатации сроком на один год, действующую от даты покупки. Эта ограниченная гарантия распространяется на дефекты изготовления и материала в самом слуховом аппарате, но не на аксессуары, такие как батареи, трубки, ушные вкладыши и внешние приемники. Гарантия только вступает в силу, если приведено доказательство покупки.

Международная гарантия не затрагивает каких-либо юридических прав, которые вы могли бы иметь в соответствии с действующим национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничение гарантии

Эта гарантия не распространяется на повреждения от неправильного обращения или ухода, воздействия химических веществ или чрезмерного напряжения. Ущерб, причиненный третьими лицами или несанкционированными сервисными центрами, делает гарантию недействительной. Эта гарантия не включает никаких услуг, выполняемых специалистом по слуховым аппаратам в их офисе.

26. Ремонт и техническое обслуживание

Слуховой аппарат не требует регулярного технического обслуживания.

В случае обнаружения неисправностей необходимо обратиться в сервисный центр для проведения сервисного обслуживания и ремонта.

Адрес сервисного центра ООО «Сонова Рус»
125009 Москва, ул. Тверская 12 стр.9 офис 98

Рекламации

В случае возникновения претензий по качеству медицинского изделия, рекламации отправлять по адресу: Общество с ограниченной ответственностью «Сонова Рус» (ООО «Сонова Рус»).

Адрес: 125009, г. Москва, ул. Тверская, д. 12, стр. 9, пом. XVI, IX
Телефон +7 495 788 02 01/03/04, факс +7 495 788 02 05

[illegible]

Ваш специалист по слуховым аппаратам



Sonova AG
Laubisrütistrasse
28 CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

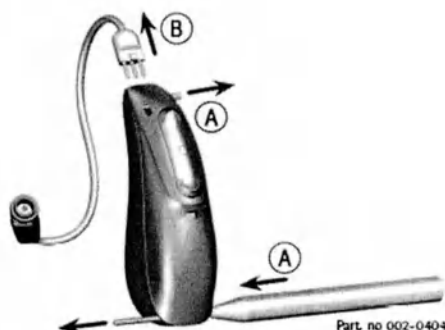


Руководство по замене корпуса Audéo L-R/RT

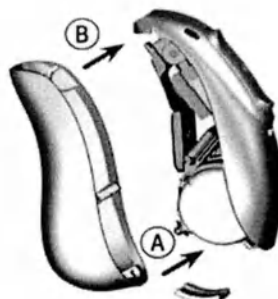
(в комплект поставки не входит, предоставляется по требованию потребителю).

Разборка Phonak Audéo L-R/RT

(замена корпуса)



- 1) Выдвиньте фиксатор ресивера и штифт корпуса (A).
Извлеките X-ресивер (B).



- 2) Осторожно отодвиньте верхнюю часть корпуса с электронным модулем от задней части корпуса, начиная с нижней части (A) и продолжая верхней частью (B). Фиксатор снимется. Если он загрязнен, пожалуйста, очистите его. Если наклейка на элементе фиксации (металлическая пластина) повреждена/смещена со своего надлежащего места, пожалуйста, замените элемент фиксации на новый на этапе сборки



- 3) Возьмите отвертку и поместите ее под язычок с одной стороны крышки. Слегка отогните язычок вверх и повторяйте этот процесс до тех пор, пока 2 язычка не освободят электронный модуль от защелок корпуса.



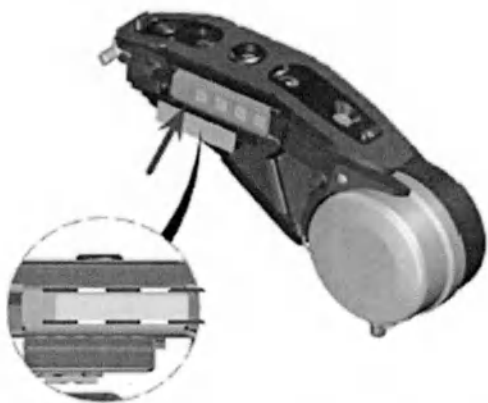
- 4) Извлеките электронный модуль из корпуса, плавно сдвиньте его еще дальше вниз.



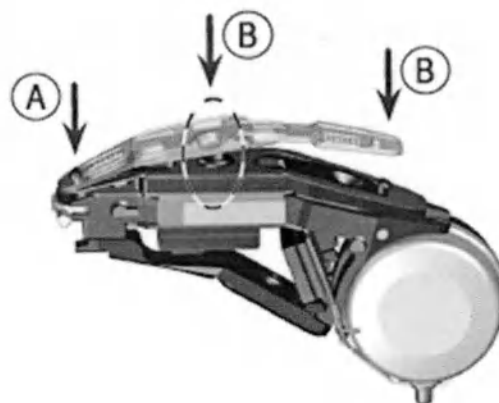
- 1) Снимите уплотнитель зарядных контактов (A). Снимите крышку переключателя с электронного модуля (B). Если крышка переключателя находится в хорошем состоянии (не повреждена, не загрязнена и не обесцвечена), используйте ее повторно, следуя инструкциям по сборке.

Осторожно снимите крышку переключателя, не надавливая на антенну. Опасность поломки направляющих антенны/печатной платы

Сборка Phonak Audéo L-R/RT (замена корпуса)



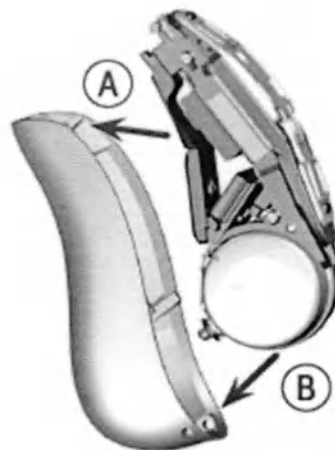
1) Проверьте, находится ли защитная наклейка на электронном модуле в правильном положении и в хорошем состоянии. В случае, если она повреждена или загрязнена, прикрепите защитную наклейку поверх тестовых площадок, как показано на рисунке.



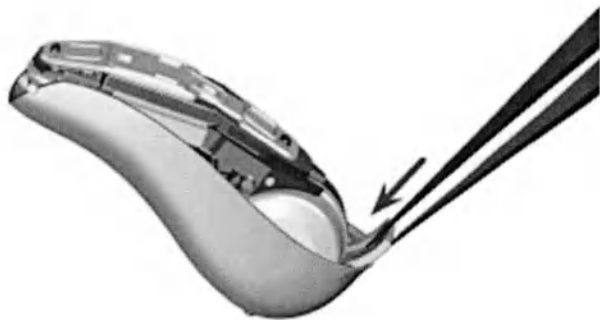
2) Прикрепите крышку переключателя, начиная с верхней стороны (А), и аккуратно переместите пальцы по длине в правильное положение (В).



3) Установите новое уплотнитель зарядных контактов на зарядные контакты, как показано на рисунке.



4) Вставьте верхнюю часть электронного модуля в нижнюю часть корпуса (А), а затем опустите нижнюю часть электронного модуля, пока электронный блок не защелкнется на нем. Убедитесь, что уплотнение зарядных контактов не зажато и не выступает из зарядных контактов.

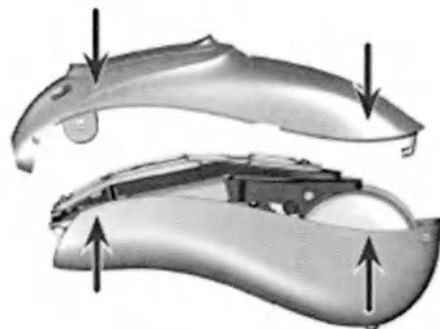


Проверьте правильное положение элемент фиксации

5) Вставьте элемент фиксации в нижнюю часть корпуса с помощью пластикового пинцета. Также убедитесь, что выемка выровнена по вертикали, как показано на рисунке. Одной стороной пинцета протолкните фиксатор до упора вниз. Фиксатор поставляется с уже закрепленной наклейкой. Назначение наклейки - удерживать фиксатор на месте и гарантировать, что при встряхивании не будет создаваться шума.



7) Вставьте левый или правый элемент маркировки сторон в нижнюю часть корпуса.



6) Совместите защелку верхней части корпуса с выступами задней части корпуса и плотно прижмите детали друг к другу.



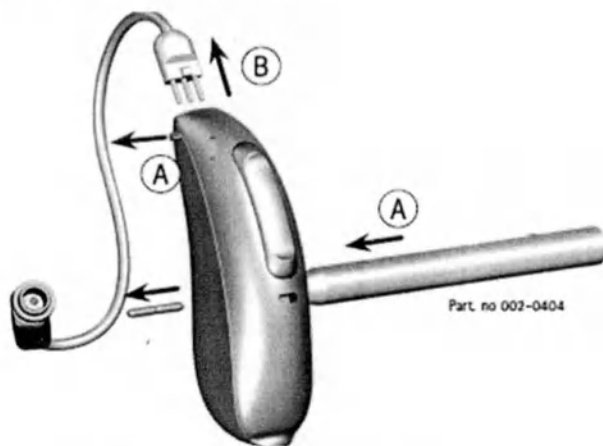
8) Вставьте штифт корпуса (A). Убедитесь, что фиксатор ресивера открыт, и вставьте ресивер (B). Сразу после этого закройте фиксатор ресивера.

Руководство по замене корпуса Phonak Audéo P-312

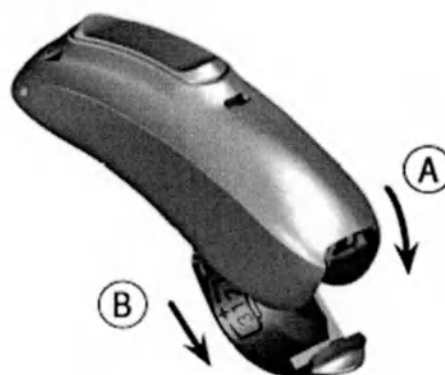
(в комплект поставки не входит, предоставляется по требованию потребителя).

Разборка Phonak Audéo P-312

(замена корпуса)



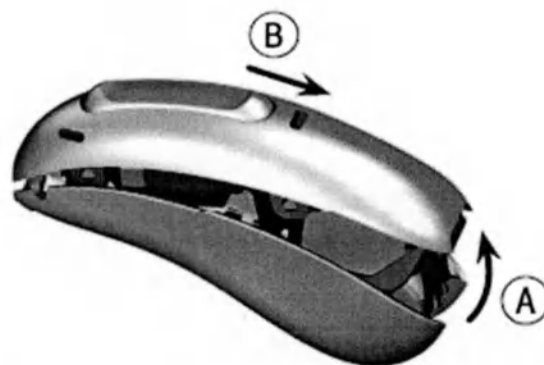
1) Выдвиньте фиксатор ресивера и штифт корпуса (A). Извлеките ресивер (B).



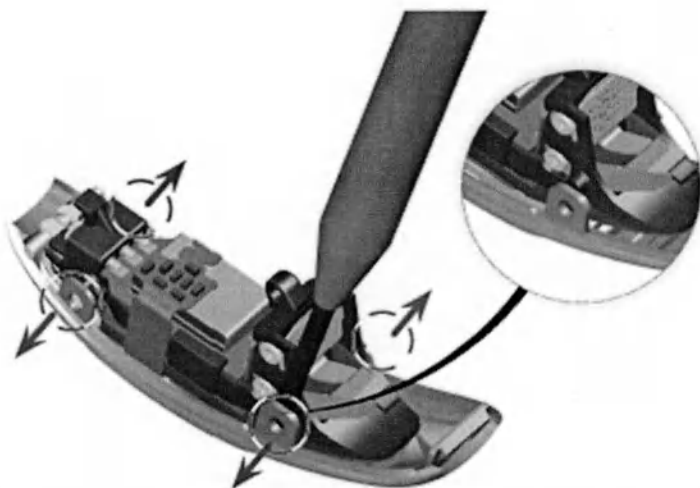
2) Снимите крышку батарейного отсека с корпуса.



3) Осторожно выдвиньте крышку корпуса с электронным модулем с помощью инструмента для обработки штифтов.



4) Осторожно снимите верхнюю часть корпуса с электронным модулем с корпуса.



5) Возьмите отвертку и поместите ее под язычок с одной стороны крышки. Слегка отогните язычок вверх и повторяйте этот процесс до тех пор, пока не будут открыты все 4 язычка, а затем SEM не освободится от части корпуса.



6) Снимите верхнюю часть корпуса с электронного модуля.



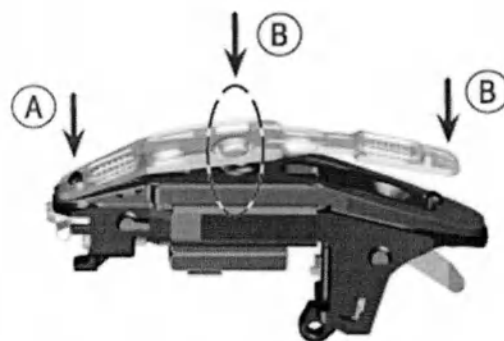
7) Снимите крышку микрофона с электронного модуля.

⚠ Осторожно, не надавливая на антенну, установите на место крышку микрофона. Опасность поломки направляющих антенны/печатной платы

Сборка Phonak Audéo P-312



1) Убедитесь, что фиксатор ресивера расположен по центру, как показано на рисунке (A). Убедитесь, что наклейка на крышке по-прежнему находится в правильном положении и что она не повреждена, в противном случае прикрепите новую наклейку на крышку поверх тестовых площадок электронного модуля к краю платы, как показано на рисунке (B).

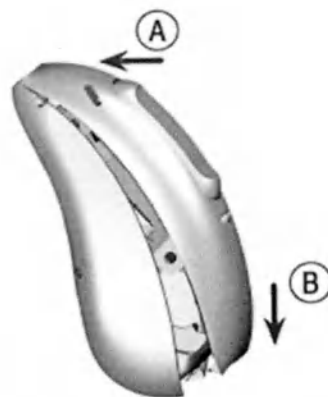


2) Установите крышку микрофона в правильное положение (A). Затем аккуратно переместите пальцы в правильное положение (B).

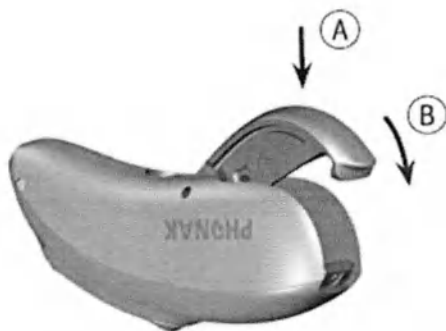
⚠ Аккуратно и без нажима установите крышку микрофона. Существует опасность поломки направляющих антенны/печатной платы.



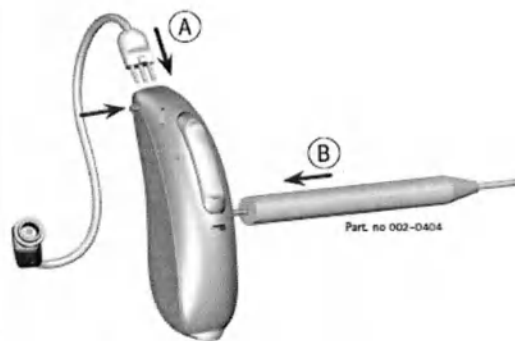
3) Начните вставлять модуль в верхнюю часть корпуса (A), а затем в защелки (B) нижней части корпуса. Убедитесь, что защелки защелкнулись на штифтах рамы.



4) Сначала вставьте верхнюю часть электронного модуля в нижнюю часть корпуса (A). Опускайте заднюю часть электронного модуля в нижнюю часть до тех пор, пока крышка корпуса не защелкнется на ней (B).



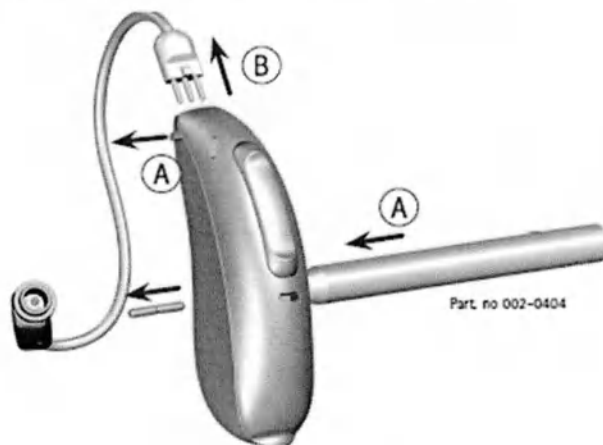
5) Вставьте крышку батарейного отсека в корпус.



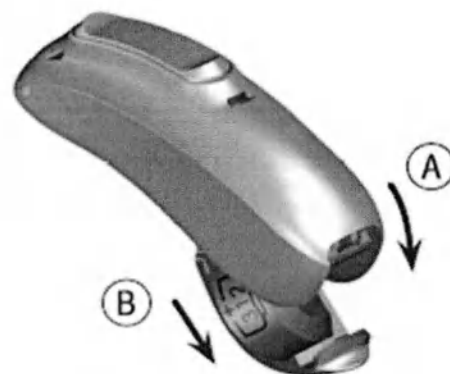
6) Убедитесь, что фиксатор ресивера открыт, вставьте ресивер (A). Закройте фиксатор ресивера и вставьте штифт корпуса (B).

Руководство по замене корпуса

Разборка Phonak Audéo P-13T



- 1) Выдвиньте фиксатор ресивера и штифт корпуса (A).
Извлеките ресивер (B).



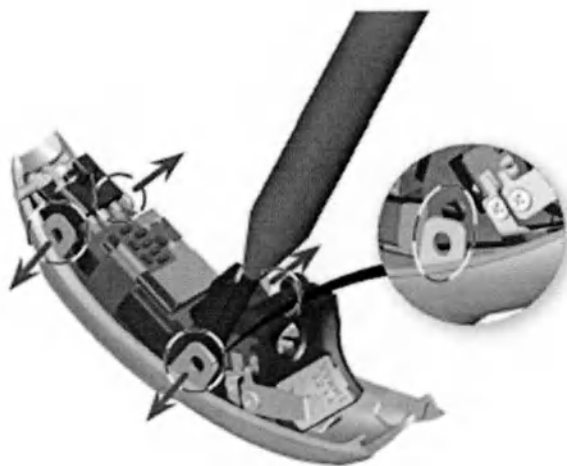
- 2) Снимите крышку батарейного отсека с корпуса.



- 3) Осторожно выдвиньте крышку корпуса с электронным модулем с помощью инструмента для штифтов.



- 4) Осторожно снимите верхнюю часть корпуса с электронным модулем с корпуса.



5) Возьмите отвертку и поместите ее под язычок с одной стороны крышки. Извлеките ресивер (В). Слегка отогните язычок вверх и повторяйте этот процесс до тех пор, пока не будут открыты все 4 язычка, а затем SEM не освободится от крышки корпуса.



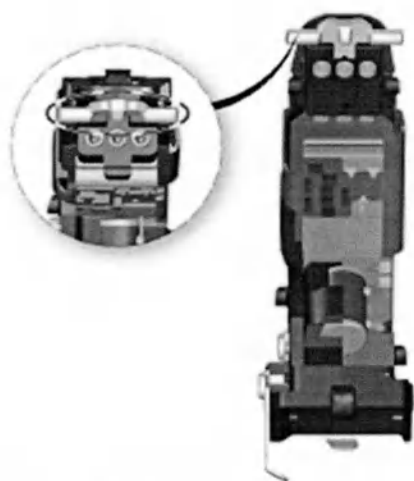
6) Снимите верхнюю часть корпуса с электронного модуля.



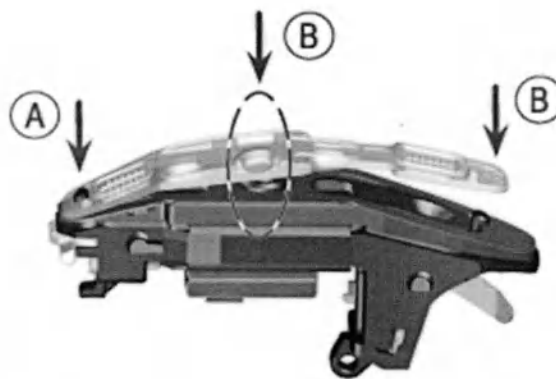
7) Снимите крышку микрофона с электронного модуля.

Осторожно, не надавливая на антенну, установите на место крышку микрофона. Опасность поломки направляющих антенны/печатной платы

Сборка Phonak Audéo P-13T



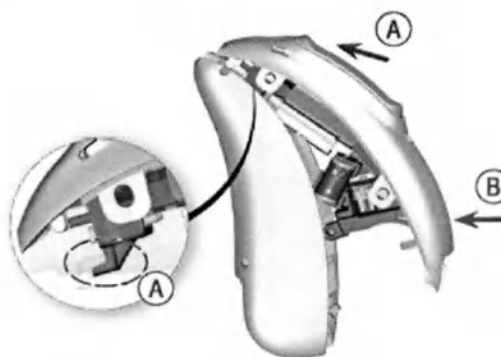
1) Убедитесь, что фиксатор ресивера расположен по центру, как показано на рисунке.



2) Установите крышку микрофона в правильное положение (A). Затем аккуратно переместите пальцы в правильное положение (B). Аккуратно и без нажима установите крышку микрофона. Существует опасность поломки направляющих антенны/печатной платы.



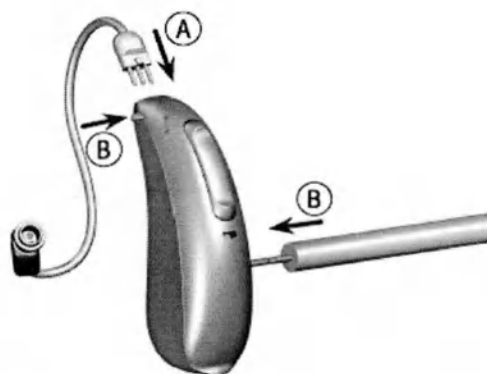
3) Начните вставлять модуль в верхнюю часть корпуса (A), а затем в защелки (B) нижней части корпуса. Убедитесь, что защелки защелкнулись на штифтах рамы.



4) Сначала правильно вставьте переднюю часть электронного модуля в нижнюю часть корпуса (A). Опускайте заднюю часть электронного модуля в нижнюю часть до тех пор, пока крышка корпуса не защелкнется на ней (B).



5) Вставьте крышку батарейного отсека в корпус.



6) Убедитесь, что фиксатор ресивера открыт, вставьте ресивер (А). Закройте фиксатор ресивера и вставьте штифт корпуса (В).

/Перевод с английского и немецкого языка на русский язык/

Лаубисрютиштрассе 28, 8712, г. Штефа, Швейцария

Вице-президент отдела управления
качеством и нормативно-правового
регулирования

Блаунид Фелдман, (Blathnaid Feldman)

/Подпись/

23 февраля 2024 г.

Старший директор отдела управления
рынками сбыта и оптовой продажи
слуховых аппаратов

Рико Ваннотти (Rico Vannotti)

/Подпись/

23 февраля 2024 г.

Штамп: «СОНОВА АГ»
Лаубисрютиштрассе 28
CH-8712, г. Штефа
Швейцария

2024 год

Удостоверение смотрите на оборотной стороне

Нотариальное удостоверение

Настоящим удостоверяется подлинность представленных на оборотной стороне подписей

госпожи Блаунид ФЕЛДМАН , гражданка Ирландии, из г. Хорген, Швейцария,

господина **Рико ВАННОТТИ**, гражданина Швейцарии, из Бедильоры (Тичино), в Цюрихе, Швейцария,

зарегистрированных в Торговом реестре кантона Цюрих как лицо с правом совместной подписи (Блатнайд Фельдман) и лицо с правом совместной подписи (Рико Ваннотти), выступающих от имени

«Сонова АГ» («Сонова СА» (Sonova SA)) («Сонова ЛТД» (Sonova LTD)), корпорации с зарегистрированным головным офисом в г. Штефа, Швейцария.

Подписи признаны действительными в нашем присутствии уполномоченной третьей стороной.

Непосредственно перед нотариальным удостоверением была проведена проверка содержания Торгового реестра с помощью запроса в сети Интернет.

г. Штефа, 1 марта 2024 г.

Контрольный номер удостоверительных действий 285/6

Взыскана пошлина в размере 60,00 швейцарских франков

НОТАРИАТ Г. ШТЕФА

/Подпись/

Ларс Хуг (Lars Hug), заместитель государственного нотариуса

Гербовая печать: /Нотариат г. Штефа * Кантон Цюрих/

Гербовая печать: /ПЕЧАТЬ ГРАЖДАН ЦЮРИХА/

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Швейцарская конфедерация, кантон Цюрих
Данный официальный документ
2. подписан Ларсом Хугом
3. выступающим в качестве заместителя государственного нотариуса
4. скреплен печатью/штампом нотариата г. Штефа, кантон Цюрих

Удостоверено

- | | |
|--|--|
| 5. в 8090, г. Цюрих | 6. <u>07.03.2024 г.</u> |
| 7. Государственной канцелярией кантона Цюрих | |
| 8. За номером <u>1314933/2024</u> | |
| 9. Штамп/печать | 10. Подпись
/Подпись/
П. Бинкерт |

Гербовая печать: /ПЕЧАТЬ ГРАЖДАН ЦЮРИХА/

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Исингалиевой Динарой Аркадьевной.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого марта две тысячи двадцать четвёртого года

Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Исингалиевой Динары Аркадьевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024- 15-2173

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Квитко Ф.А

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 192 лист(а)(ов)

Нотариус

ПОДПИСЬ

Российская Федерация

Город Москва

Восемнадцатого марта две тысячи двадцать четвёртого года
Я, Квитко Федор Александрович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 62/137-н/77-2024- 15-2124
Уплачено за совершение нотариального действия: 19300 руб. 00 коп



Ф.А. Квитко

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 192 лист(а) (ов)

Нотариус